

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.  
Archiwum Dzieduszyckich

123-129. Sierakowska z Dzieduszyckich Helena do Magdaleny z Dzieduszyckich Morskiej  
1815 - 1847. 190 listów + K. 58.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Відділ рукописів

Фонд 45

Опис N

Лист № 123  
п-4

Сераковська (з Дідушицької) Гелена  
(Sierakowska, Helena)

Листи до сестри -  
Моравської Магдалени

1815-1832

Щирець, Осек  
Варшава, Людовіг  
и. о.р.р., пол.

29 л., 58 ар. (202)  
+ 8 карт.

Примітка. До архіву № 59:61 належні газетні  
випуски

Le 11 Juillet 1815

Votre billet écrit de Gdow  
m'a fait beaucoup de plaisir,  
bo Stala nie po:  
Kajnowica, wiece ma  
: bawiala reby nie byla  
nie bez pieczenia faba  
et que dans le duc  
hasardier. Projekta  
wizytacje do Plant  
: czy dostawione usku  
: technice tuby iak  
nawadla dniey) dans  
l'esperance que dans  
les verrez et que je serai  
encore aussi heureuse  
comme j'étais ces jours ci  
autrement ce serait  
ici une peine perdue  
je

je Vous remercie en  
:core bien tendrement  
pour chaque moment  
que Vous avez passé  
à Stryyce et pour  
toutes les peines que  
Vous Vous êtes don  
ner, je crains que ce  
voyage par un tempo  
berride ne nuise  
à Votre Oeil et à  
Votre santé et j'attends  
de Vos nouvelles avec  
impatience

à Klasztoru Dzio  
przystali mi na:  
:miast bo Cybulak  
które nam Ogradni  
:czech obiecywał przy  
Dość

Dość dwie Cybulki  
Lilium candidum  
a n. Lygartowic od  
Kaluskich uklorych  
byliomy w Koszyku  
Dwie dwie Cybulki  
Lilium candidum  
Dwie małych Lilium  
bulbiferum Lycnis  
chalcedonica fl. rubro  
icosi podobnego do  
Themerocallis flava  
cyli fulva, to wsa  
: Dwie worytko ro:  
: stalo do duzego Klum  
: bu — Kalidre idist  
Dwie odsylam cyli  
racrey intro do Ra  
driorewa — Garetly  
worytkie

wszystkie przedzi-  
: talam N<sup>o</sup> 53 Swow  
: skiej bar dno dlat  
: wanny racho wam  
: go niedry moie nay  
: potrzebnieyore Sapi  
: ry.

Votre second. Do  
: mestique a ditician  
: Garçon Jardinier  
: re prout luy lata  
: w Lascruce byl ra  
: Ogradowcryka wize  
: pewnie dla tego sobie  
: go dobral ra Compans  
: honery bo iur stonce  
: nasrlo i nic wizecyne  
: wiem co by rtaq inte  
: refo wac moglo.

Lrzywiec 27. 9<sup>br</sup> 1816

Dziś uwrta Krzem wy-  
sadzona została, spo-  
dziem waznie się ze Planta-  
cja tej Jesieni, chociaż  
Deszcz, Śnieg i Śnieg  
bardzo przeszkodził  
jednak utrzymać się bez  
szkody, w dzierżawie nie  
wymownie istniejąca  
ten Transport i ma-  
juszce podziękowania  
porawiam. Krawicki  
Planty Krakowskie  
tu przysłał bez Listu  
ani notatki i tak mu-  
sieli być odesłane do  
Larysza, co być się wy-  
nie spornie wyśledzenie  
tych

tych Szal na Kłodz  
przez Furmanna La  
wryckiego przestalam  
nieufaję reby się tatu  
dobre raczela, bo nay  
trudnię raczję, prze  
pracam bardzo ra te  
importunę, co na  
strukowanie, Włocza  
i szafarcka koortowic  
będzie prosze bardzo o  
Rejestryk —

Od wyjazdu Szepetyckiej  
z Krakowa nie miałam  
do niej listu żadnego  
ani z Konarską

Lyczeniem najwyższym  
moim jest, reby bydy przy  
rley Wiosny w Larigem  
nie wziępie re te wskutecznia  
a teraz sciskam iak nayserdeczniej



5

Indebnch A Madame

R 816  
i 89  
wriogzka

Madame La Comtesse

Morska

née Capi Dieuduszka

par Jarostaw à Zaryese

R. 1817.

W Dni 21 Maja 1844  
W Dni 14 Maja datowane  
które przez Pierwszy  
batalion w Spawianach  
na które pionierzy nadane  
przez Diligencje przez  
H. K. Ramsego i Bene-  
rowskiego, Szepetycha i in-  
szere w powrocie z  
Kamarska, wybieramy  
się do Radziwała dla  
żenia się z rodziną  
Kowa dla naradzenia się  
tam w interesie z Fran-  
cem Kowem przed  
Tokary i Dokumentow-  
nymi do Dobra Muz-  
od Dobra Muz-  
zabrabi, Franciszek oty-  
wie Dobra i węgry i ich  
niemamy

nie mamy, ale manipulacja  
Prawa Pruskiego przepi-  
sanie Przyzige na stracone  
Hipotekowane na Dobro  
Dokumenty i to ma przysię-  
nek wierzycy do Trybunału  
Krakowskiego reby wyatu  
chali tej Przyzige i dzień  
na to wyszedzyl, rad reby  
my się uwolnić od tej cere-  
monji w ten sposob reby of-  
ficialisci przyzigli którzy  
naówczas byli na gronie  
ale nie wiem czy się to uda  
Druga okoliczność re Kustoz  
i Boirski Wda przesiwnicki  
przyjaciel w Warszawie  
podali mego Mera na Kasz-  
w War. wotomato 20 Sena.  
miał mieć krewek 16. pi 29  
re malo kto miał ich wierz-  
a pomiedzy 80 Osob które  
sie

sz staraki między temi był  
i Wodnicki Preres z Kra  
kowa który także miał  
wiecej Kresk iak 16, iereli  
iakim osobliwym rda.  
nremiem Alexander pod  
piore bzdre moy Męzi mu  
sial iechac w tamte strony  
Lbownoy i do Corka w kra  
plewie usilnie sobie tego  
ryera niekontenci re M  
kary w Gallicy, Synowie  
nato bardzo surrekajoz  
i toz intrygga chegnas do  
Polski sprowadzić i pfuad  
dome me prêter au moins  
quelque temps a ma destinee  
Kwiatki Majowe da mie  
gow i rimma ferar dopiero  
kwitną, Akhaeye Raze  
przejely się Wal bardzo  
pięknym

piękny i wygodny do spaceru  
w Pałacu pięknie się mieszka  
leni oobliwie Prezesa  
Klasyfikacji mieszkalnej  
dobre się wydać teraz  
po Deszczu, Sargi przeser  
Pałaca mieszkanie wyrobione  
w Wiedniu ale ciężej nie  
publikowane i worytko  
się niele wiedzie tylko  
nam trochę tu poprost  
burror przypadek Ognia  
z łulki w Oborze Dudy  
nek dwi w Kwadrat jak  
tu rowią, Kół i worytko  
Bydło iakie tylko było  
nasze i Szytowskiach  
spalilo się w Noży, za po.  
wrotem z Rudzińskowa i z  
Krakowa doniesie kiedy  
będą mogła być w Laryerem  
a teraz sciskam serdecznie

Isidobrik

R 317 i Ornon

A Madame

Madame La Comtesse

Morscha

née Cape Driedvorsycka

à Leopold

Osieck le 5 Clout 1818<sup>9</sup>

Je comence par Vous remercier  
infiniment pour Votne lettre  
du 14 Juillet elle m'a fait un  
bien sensible plaisir, c'est la  
premiere que j'ai reçu de la  
Gallicie depuis mon arrivée  
à Osiek, raxtal ismy tu Kom.  
: misyga demarkacyi migdy  
Polokoy a Prufuarni, to iest  
Generala D'Ovray i Polkowni  
: kow Przdrynskiego i Harke  
mieliomy r Nick wscruplym  
Domie subiedeyg ale owar przy  
: iemng kompanyg, potad tu  
: giej tu niebytnosci bardzo  
wiele odmian raxtal am, dr  
wa rnaernie poroosi o obli  
wie Topole, Plantoni r bla  
: pleswa

plena był tu z Long i Corky  
Theleng, z pierwowzry Long  
bardzo ładne Dziecko. Kot  
Dne haftowania w Seryżycy  
Datum P. Antoniowey, pod:  
Data Jez. w. wkrótce ma  
nowu przyjechać z wemi  
Dzieciami Alfonso i Kle.  
tylko w iadnaley pory mie  
mi iestem armoniji, bytność  
tu teraz nowa dla widzenia  
się z niemi nieuchronnie  
była potrzebna namet dla  
przyrwoitosci, mój Młoz  
ryczy sobie mocno na koncu  
ybra powrócić do Warszawy  
gdzie na przyrby Rok iur  
Dom raiol za #230 na Rok  
na



na Leornie pod N<sup>o</sup> 430. Histo  
 Clubergi Rosengarta, wiek  
 na te mieszkanie co Missię  
 Prowiartami i pinigami  
 wystawiał, a teraz rozpa  
 trzywory się w Marozawie  
 lepiej się jeszcze bydziemy  
 mogli urządzić, na Wo  
 tzeba się mieć w dreswie  
 expensować i żyć z Osoba  
 mi które by się nigdy wi  
 dzieć i znać nie chciało.  
 iabym wolata w Sprowie  
 w Krakowie mieszkać  
 ale dla mego Męża by to było  
 nie przyjemnie i niedogo  
 dnie i intrata z Seryjze  
 niewydolalaby tym wy  
 datkom, na przyszłość

spodriemam się bydr w La  
nycem i w Radziowice  
gdzie myślałam że i ztem  
Ciesze się ze Strywycze wkrótce  
maig byda intabulowane  
pragne tam skonercy roz  
poczęte Plantacye, tej Wio:  
ny wyodrósno 112 Topoli  
Włoskich nad Sadrawką  
przy Oficynie za staraniem  
Sreptyckiej a w Jesieni ra  
dabym doadzie Rose Cento  
i Topole Kanadyjskie których  
brakuig przy Kurze idzie  
zdurey Branny na Wal w dzie  
cna mocno i ztem ra ne  
gocycacy w Swowie w tej  
mierze. O Sreptyckiej iu  
dawno nic nie miałam co  
mnie nabawia niespokoye  
scioz. Je Vous embrasse tous  
les deux bien tendrement

FRANCO <sup>24</sup>  
<sub>FD</sub>

51111111111111111111  
4. AUG. 11

R. 1818

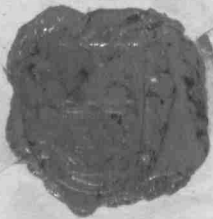
BRZESC  
6 AUGUSTI

A Madame

Madame la Comtesse  
Morska

Née Czeska Dziępczyńska  
Par Thorn Lemberg  
Varsovie Varsovie  
Léopol en Galicie  
Sarostan

Porto Alegre  
Gr.



1811

1811

1811

Osiek C. A. 8<sup>bre</sup> 1818<sup>2</sup>

J'espère que cette lettre Vous  
trouvera déjà tous les deux à  
Larriere bien portants et oc-  
cupés de Vos plantations  
je Vous avoue se iak sobie  
tu wopomne Stryryckie  
to mnie troche ambarafuio  
bo Ogrodek Opacki na Drie  
drince w ktorym byly Skw:  
ki wykondowalam, Worownia  
Murowanq rozwalitama  
Plac ten teraz iest prorny  
i Szkolka dla naszego oidiaru  
niedokoneczona, Oni tam mysla  
rdurego Klumbu ktorzy sie  
bardzo raggocil wybieraic  
Kooliny i ten Plac rasadraic  
i pewnie zrobiz coo nie dorozony  
come Vous verner par la lettre  
de

de Kusrowski c'est l'Écrivain  
qui a été avec moi à Laryere  
piore do Niego reby ten Plac  
do naszego powrotu prosmny  
rootawili i tylko dobroj Lieminy  
nawierli, wdrizerna niewy:  
:mownie icestem na ramionione  
Kore i ctery Topole Canaden:  
:is ktorzych tam bradniez, na  
dabym reby ten Transport  
byl adreforowany a M<sup>r</sup> Michel  
Szytowski ktory nas tam  
nastepnie i co nalezye bydzie  
na Porcie lub Furssanowi  
zaplaci. Od przyjazdu tamego  
do wieda bawitami z P. Anto  
niowq i Jey Dricmi drio  
iedriemy do Waplewa a na  
powrotem

powrotem z tamtędo do Lbrimskiej  
do Kikola rękę powróciwszy  
doniosę o naszych przeiadrkach  
a teraz sciakam serdecznie

z Osieka 10 g bra 1818

Wzduchu Napoleona rorum  
odstopil, a Pana Jyracego  
wotropnosć ktorą Mnpny  
mnanano, cesore sy mmo  
re to stanelo na Separacji.  
Do Administracji Dobr  
nyerz iak nayusilniej do  
brych Oficyna listow, bo od  
tego jedynie wazytkora  
lery. Fryotowoki w Sery  
nyerz iak naylepiej robi  
woryotka, ale Ma tam  
mlodogo Mandatarynsa  
nieiakiego Pasterskiego  
ktory go bardzo niespokoi.  
Lato tu strawitam z  
Familyą Waplewoka  
Nikoloka, a teraz wy  
beramy sy do Marorawy  
ale



ale z dzień wyjazdu stąd  
jeszcze nie jest zdecydowa  
ny, proszę listy adresować  
do Osieka - Treptzkiej  
listy worystkice doszły mnie  
na kłone bardzo jej wdzię  
czna jestem, piągnąć  
do Niey będy z Warszawy  
ręką więcej będy do donie  
sienia a teraz przytęgam  
dla Niey kawałek wyrmi  
ty z Garety Warszawskiej  
Od Działynskiej miałam  
list pisany 19 8bra obie  
cuje donieść mi o przy  
byciu P. Jozefa do Kona  
rrewa ale dotąd jestem  
w oczekiwaniu by warnej  
wiadomości - Bardzo  
przepraszam że w prze  
: rlym

szłym Liscie moim wnu  
 dritam Plantacya  
 Seryryca, ktora ze  
 mnie interesuje w  
 tym oddaleniu sama  
 sobie mocno sie druzi  
 proze mi zawsze dono  
 sic o swoich Projektach  
 o swoim zdrowiu i Sep  
 tyckiej odtore troakliwa  
 iestem sciskam sendeornie

Rokna  
818 i 819



16

M Madame

M Madame La Comtesse

Morshka

nie C. de Drieduszycha

par Lavostan à Zaryere

z Osiecka 1 Febr<sup>17</sup> 1810

Jur Donovita am o wyierdzie na  
: sryor a Warozawy i re nam  
: sig chosiar w zisnie powie:  
: Dla ta podnar do Osiecka  
gdzie wszystko dobre za  
: staliosny na staraniem  
Wilichowskiego który  
od czasu iak tu jest w  
Osiecku nieppie i iak nay  
: lepiay sig sprawwie, przy  
: ieliorny go na rekomen  
: dacyo Yp Romanobiego  
i bardzo wdziernie mu  
za Niego icateorny  
z Seryryje mamy zawse  
Doniesieria re Srystowki  
tam iak naylepiay Gospo:  
: darcie

Darwie, Ale re Mandata  
: riuor nieiadki Pastewski  
r Kizdrem Przeorem Jof.  
: selinerm co's tam w Cyr  
: kule i w Gubernium  
intyguia przeciwho  
nam, nie wiern ani do  
myśleć się tu, moze co by  
to bydr mogło.

o Rory r Jabłono wa nie  
mi r Saryryc niedonaz  
ia w tym transporcie  
nie mam żadnego ran  
: faria i bardzo proze  
o inny r słowa w Mar  
cu, wydatek powrocony  
gdzie r Saryryc gdzie  
Liemia

Lierrica na te Rose inri  
 icat przygotowana iduro  
 Jey tam tureba prepra  
 ram re tyon ratrudriam  
 w Warszawie nierawo  
 dnia bydriemny 1<sup>go</sup> Maia  
 Je Vous prie de me dire  
 si Vous comptez etre  
 ce printemps à Varsovie  
 pour que je ne remarque  
 point l'occasion de Vous  
 y voir. j'attends avec  
 beaucoup d'impatience  
 de Vos nouvelles et  
 Vous embrasse toutes  
 les deuse bien tendrement

Izdebukh

IZDEBNIK

19

à Madame

Madame La Comtesse

Morska

née Cape Diéduoszyka

par Jarostaw à Laryere

1819

z Warszawy 3. Aug 1822<sup>10</sup>

Spodziewam<sup>się</sup> że iur mój dost  
doszedł w którym doniestam  
ze na wewnanie Badeniego  
mój Błgi nad lipiec i Sier  
pień musiał tu siechać  
do Warszawy nad nasze  
spodziewanie, co i dla mnie  
się wygodziło, bo korzyst  
-ię z bardzo gorzkiego lata  
z rady Doktora Kinnela  
wypilam Wody Maryery  
badenkiej Butelek 20. du.  
-szych szklanych, o czym  
doniestam iur do Padri  
szewa, teraz ięcy mi  
ieprzebie Wody Egierkie  
ale sie wyjechał na Wied  
na tydzień, wotrymam  
się z tym do jego powrotu



i nic o tym nie doniesie  
Szeplyckiej, bo mnie  
maie Kimmel od tego  
za powrotem swoim  
dyopensoorae będzie  
ile ie teraz iestem troche  
silniejszy i zdrowszy  
maie więcej po braku  
agitacji iak w Osienu  
abardziej dyotrakcyj w Missie  
Pani Stanisławowa Poloka  
iest w Milanowie, wzywa  
raczej og tu teraz tylko  
Spacerami i przeiadkami  
mi na ktorych sie widnia  
wie Obiady, Bala, wieczory  
nataly. — Wiele bardzo  
Gmachow iur konerz  
i nowe narpozynia  
wzgdzie widac gust, i  
porzdek iak naylepszy  
w

w Ogródie Botanicznym  
 wiele rzeczy przybyło  
 gdzie Obserwatorium  
 Gmachu piżkny i wy-  
 niosty iak mówią rade  
 w Europie wrnosi się  
 Ogród nasz Botaniczny  
 toczy się bardzo wygo-  
 dnemni szerokiemi  
 sciorokami i Lamentami  
 które są znacznie  
 teraz przygodobione  
 Proszę mi donieść czy  
 się mogą spodziewać  
 pokazać to tego lata  
 iak usilnie pragnę  
 Kuchnar nasz bardzo  
 skromnie i prawdziwie  
 zapewnia mnie że nie  
 nierumnie, czego był Sokulski  
 nie robił, na moje iednak  
 nalegania dał mi przepis  
 których maże Kompost  
 rjana i wierzechny r. Pieca i przyda  
 siarkam i...

Mysłenice 27 7<sup>bra</sup> 1825<sup>la</sup>

Vous êtes habituée à se remercier  
et aux témoignages de reconnaissance  
je vous prie d'être cependant très  
persuadée que personne ne peut  
vous en faire de plus sincères  
que sont les miens, pour les  
moments agréables que vous  
nous avez fait passer à Larycz  
dont je me souviendrai toujours  
avec le plus sensible plaisir

Prerka r Jarostawia nadosta  
: nayktora odebratam woia da  
: iac do Piarow, r driwila moie  
niemato, bo sobie nate goremno  
nie rasturylam, napiore r podig  
: kowaniesm pazer Parte r na  
drizrewa, a nayperwney dery  
: ryz, bow kadzizrewie calkiem  
sz, oddam bez. ile reziz r Niapo  
mimo tego oblizenia d. Szyniz  
nieprzeds widziec będz mogla  
da rlych Drog Raby ire wporney  
Jesienia tym mniey w Limie  
rdrowie pzeierdrae sz nieporwala  
ifonate namawiae ne będz mia  
stoy moze wymawia mi sz  
Laryczu nieporęgnal, icke sz  
tu przypisal wie mu piors oddaie  
i sciskam serdecznie

Skam zaś do mojej Taty, że mi się nie  
zwierzyła, iż chce bez pożegnania wyjechać  
z Łarżyca dla nie robienia subiekty; a tym  
sposobem pozbawiła mnie momentu najprzyje-  
mniejszego i najpowszechniejszego podziękowania  
za wszystkie doznana grzeczności, Co tym przy-  
jściem dopełniając, rzuciła caturę, z najprzy-  
wiązanym Udzianowaniem =

Sierakowski

Myslenice

N<sup>o</sup> 825



24

A Madame

Madame la Comtesse

MORSKA

née Comtesse Drieduszycka

par Jarostaw

à Laryelle

2 Sierpnia 6 4bra 1826<sup>15</sup>

Wiadomości o rzekłowie odbytej  
Podrąży do Ławicy z miejsc  
wossią wielką oczekiwalam  
pragnę iść tamże tejże wyprawy  
zupatnia miłoś i ote proszę  
Moją Maji nie jest w Warszawie  
donosi że Tyturowa Działynska  
ma Córki stałą w Pałacu u  
Łodnicow w Warszawie. Im  
perator spodziewany tam  
jest na przysiężki Wiosne, do  
nieśnienie wzięć w Garsciadom  
skicy że w tym bzdzie Miesiąc  
jest mylna —

Ignacy Dzieduszycki w Wielkiej  
Polce rozporządzał konkuren  
cyj o bogate Mielnyjska  
ale mu do tego przeszkodził  
Kurer rólz i kaipiechał do  
Wód —

Sreptyska tu jest rabanni  
przer

przez Jubileusz który w tym  
Tygodniu w tutejszej Parafij  
się racznie, korzystam z tej  
bytności i czas trawie na  
crytanie Mme de Genlis i  
matyła na Wale plantacyach  
oraz na przesadzanin Tu  
: skawed a porniey Malin  
Agrestu - Przyrodz klone  
tu zupełnie roziczały tak  
ze tych wcale niemaż -

Jarmark w tym Tygodniu  
niemiernie był Ludny -

Młyn murosowany z Bramy  
konczy z resztą wszystko  
tak jest jak było - List ten  
przez rdawraciego się skaryo,  
do Sępa przesyłam na Poście  
i wwar w Sreptyckoj iak nay  
serdeczniey sciskam z proby  
i ak nayprędze doniesienie  
nam o swoim Zdrowiu -  
Plantacyach, riardach w Niedzie  
etc

24 maja 1824

Sendernie dziękuję za Po-  
stancę, bo mi wiadomość  
z Radziwiłłowa była bardzo  
potrzebna, i o sig nar tu  
ulicyłam na rozładek  
herbaty z czerwonym Wi-  
nem, nie spodziewałam  
sig, żeby Kibzela recepta  
tak była niedokładna.  
Spirytus trzeba wsta-  
wić z Fluorką w ciepły  
Wódz, a potym na Arkusz  
bibuły nalac i obłozyc  
rozładek — Mamma Mziwi  
obiecnie sig do Warszawy  
i tak tam będzie, ale zuzia  
zdem staz nie spiesz sig  
bo mi to tu iest miło, ze  
blioko Radziwiłłowa —  
Liaty



Liście woryotkie przez Goim  
idące porno rawnore mnie  
doskondra, ale tego Moskij  
niechce powiedziac reby  
nie rozumiała ze to tylko  
ekura, wrgludem Ale:  
:scandra Ldrienoskiego  
z Lipnicy, odpiscalam iir  
ze go nieradra na Drie  
:wrawce, bo jego cala Fami  
:lya graniczy z Pierra  
nowem i byli w Procepie  
z Rodackim, ktory wlyn  
:kule ten wygral na  
strone Pierranova  
ale by go moze mogli  
teraz odnowic i zrobic  
pornicy Proceò i iaki Am  
baravò — Driedrimieò  
wten

w ten moment tu jest pię-  
 kny, chodząc po nim, zain-  
 re nie wrac z tobą,  
 Chcesz swój Dom za Pał-  
 bę dący inż przesunął na  
 miejsce wiadome, i przy  
 tym Sad zawiadził, co piękny  
 robi widok z Okien w tak  
 zwanym Opactwie

Mularze przeniosą i  
 przedstawiają Pięć w  
 którym się Cegła pali,  
 bliżej Szopy w której robią  
 Cegle, a potem murować  
 będą Fundament pod  
 Tracer do którego Drewno  
 inż jest gotowe i obrobione  
 Wółow z drugiego pa-  
 stawienia Sztuk 36  
 przy

przy Gorzelni będące  
nie przedane para za  
Ryńskich W. WISS, ale  
tych jeszcze kupić nie  
wziął, bo Gorzelnia  
dopiero za Tydzień prze-  
stanie robić roboty  
reby na Propinacyonie  
zabrakło Spirytusu  
bo w tym roku bardzo  
cienno się woryscy drwin  
— Koigzki i Journale na  
powrót od Sylana, za które  
zawsze czule jestem  
wdzięczna w ciastkach <sup>verdeckin</sup>  
— Kucharek na powrót  
przyjęty jak najlepiey  
teraz tu sprawniey, <sup>dobrze</sup>  
gotniey i nieppie, a Jan  
Sierpiński radki ppisk  
i prawie wariat odprawiony

2 Warszawa 25 Czerpnia 1824

Donieostani uirze mi sigialnaya  
lepicy powiedza Droga do Wasz.  
naraintr byli usias Biskup  
Krakowski / ktory sobie ryery  
bydr Arcybiskupem i Prymasem  
Woje? Miecrysinski - Stubicki  
Siarcrysinski - Chelmski  
Lempicki - Larnowski i to  
Chrapowicka ze Wsi nie  
: rmiernie tu chora przycie  
: chala, ale jz odwidrac nie  
moze bo sama mam diarioz  
ktora tu parniez wtey do  
ktorowie bardzo rakaruiq  
Wino pic narwet Kasz z  
i porwalaiq iesc tytkocost  
i w tym kasze tatarcransy  
Pieremny, albo Sege Lanapiz  
Wadz z guranbq palony z  
Chleba bialego anie Lytniey  
este jz yu autul foie, bo cas  
byy choda nes poruam oer nie

Walsy

Watoz, niedwoie staronoz,  
obtozije rotozdek i Buruch-  
Nogi bandro cieple trzymie  
Kühnoll wczoray paze  
pisał mi miaturę kłora  
niepomogła, a drio Proski  
Recepte kłora, mnie uliczy  
pzeorle do Kadriorewa  
a teraz donosze re iestem  
przywydłych silach  
nie mnie nieboli, mam  
wizę nadzięz re będzę zdrowa  
i re dopelnie Komio, wędz  
dermlogrodu Botanicznego  
w którym iezore nie bylam  
ale mi powiadano re w tym  
ma bydr pigłny rodray Pa  
proci Acrostichum alicorne  
Polthos cannaefolia Pan:  
Danno odoratifolium  
Gloriosa superba — Trito:  
manthe ruzaria pamięziak  
tam sama będz, Dekladnicy doniesem

Le vo renvoye cette lettre que j'ai trou-  
 vee ici a mon retour sous votre adre-  
 se - car musi byde wiadomo z listu  
 mego ktory pomniy dorudt mi Dilli-  
 zans ze ta 70 Rhy WW ktora postatam  
 ser za Pasaport wyrobiony Titus  
 przystal mi go przed wyjezdem  
 moim do Krakowa i w Lisie  
 wywarat ze 40 Rhy mial od Ciebie  
 przystane a 30 sie mu jeszcze nale-  
 za pewna byde ze go tu w Swowim  
 niestana jako ten mogy Pasport  
 gdy mial byde z Ogram na 20  
 Licz pien w Zarzycu cada do Wre-  
 dzie, odstalem tamze ceter kwote  
 i caliby wiec nicie cheli do Wiednia  
 prosze ma ta 30 Rhy WW razos ode-  
 stac i doniesse przez co te zpos-  
 mienie a moste sobie odebra-  
 Gouthwola tak byta gresowa ze  
 mi pod bytnose moje dawata Kiazki  
 ktorych nigdy nikomu nie pozysa  
 cytatem Les Jouvies Moderes par  
 Roche Arnaud 1820 i du Jouvies ma  
 ancien

1925

Et Madame par M<sup>lle</sup> de Prast a  
 lubo worystka Nowa Kiazki zapi  
 smiej i kopyca. powiedziata ze Walter  
 ra Scott o Napoleonie bujowac niibe  
 die bo go gawiaz iac bardzo wiale  
 o nim czytala, je serois doue dau  
 tant plus charmée de l'avoir de  
 85 — adernowe Patoche zastu  
 tam cesare u buoca, bywata  
 bardzo cieto u mnie, przysto ra  
 za cesare miata swog Edwipar  
 terca fiabrem ierdie bo hynie  
 zprewata powiedata mi ze  
 Ley tyra Allyn <sup>JKM</sup> fiabrem Lya  
 ppar Dilligens ryli pocete  
 przysto i ze list dessed a pie  
 neade zginali, a ja by nawziam  
 konfidencya zrobitam ze musza  
 wyierdne zrabawa, bo bym  
 neemiate stary bawie cyru  
 w Obwoy reptacie, je pisatem  
 do domu zeby mi pieniedzy pry  
 stali, ale ze przystam, Chmied  
 na pmeder i ze niego tytko go 20  
 Boh wszeto — bom sie bota zeby  
 mna o porycieciu pieniedzy nie  
 przysto, wiala mi alleneya zyneta  
 a powiadali ze ja z Lyki fiabow  
 na zastaw poryla tak ist bez groz <sup>tan</sup>  
<sub>burze</sub>

z Warszawy 11 4bra 1827-  
od Sui Turakowskiej

Liść twój z przeszłego Miesią-  
ca pisany jakoter s b, m, dato  
wany z Krakowa dośred  
mnie i rastał mnie w ródzonym  
K<sup>na</sup> Radziwiłowa odwiedza  
mnie, byłam więc najpier  
wicy siecey, potem u Chwa  
powickiej gdzie nie spodzie  
wanie rastałam Kobylańska  
i Sobolewska z Owiessan  
sprawitam sobie do wyierza  
nia dwie Sukien z falbanami  
wzryby / próbki parzył z ram /  
i Kapelusze gładki na rogach  
tulowy rozlarkej szerokiej  
w kole do spaceru

Warszawa w ten moment  
miał co się różni od Wsi  
ale naprzyśle lato obiecują  
re będzie bardzo interesująca  
Do



Do Botanicznego Ogrodu ma-  
ley Jesieni paryżisć bandro  
značný transport no-  
wych Plant, a teraz nie  
niepostreżam piżkowego  
zgrontowych Roslinare  
gobyśmy nie mieli

Czytam teraz Ksiądzę na  
krótki czas paryżonaz  
którego more kupie

Du perfectionnement Moral,  
ou de l'éducation de soi-même  
par M Degerando membre  
de l'institut de France Paris

Cesare się re sobie upatrzyło  
dogadnoy Stanayę w Krakowie  
i re bę dziec blisko Doktora  
Apteki, nie w Domu tak  
wilgotnym iak ieot Plebania  
w Radziszewie, bo to widocznie  
ci szkodzi - Opis Krakowa  
rycym tam, sobie kupię a twoy  
wrietam tylko na kilka dni prze-  
nim kupie nie tracić czasu w Krakowie

jednak tam nie widziałem  
nie mogłam dla wielkiej  
Stolicy re Poiardu do nauki  
niemial Frydlewski

Proszę pisać do Warszawy  
doniesie o Gradzie iaki był  
w Kadrioremie i w tamtej  
Okolicy, bo wale mieć te  
wiadomości od Ciebie i od  
kogo innego

Byli tu w witych Wije Bi-  
liniski Izdria Noel  
Turski - Mecenas Jan  
Crewski - Prokurator  
Lokarowski - Kobylańska  
Sabolewska, ale nie niepo-  
wiadali co by warte było  
doniesienia i w Kurierach

nie nie maż interesu  
cego - Peleryny brate polroy  
re banda nasza r Długiem  
kolajniczom r Maszlim  
Juln - R. 1840 i 7 r

list ten zostatniny poerty ode  
brany komuniuery od Dietyn  
shi od wyjardu Ley z Warpa  
z wy nie nemiata i ni otty  
miewiem czyli iudita do Wod  
i do Kap. Wattera i koto o ka  
poleonie prosz mi nie przy  
ta i ueli w niem nie wicy nemi  
ial to co usz wiemy o Nem styta  
oocznych Kiezah, bo iah beda  
w Krahowie to w systemie nymow  
sz Kiezah moze miec od Goston  
shi otoraie ni komu nie po  
rysa tytko ni mnie iest tak  
Laska wa — Je suis tous les  
jours plus entichie de nevue En  
cielo pedique bo to est indigne  
Kiezah pour etre au Courant  
des progres de l'esprit humain  
dans toute les parties du monde  
i podoba mowei i na ten Rob  
in de subia zapierz, bo za to usz  
mnych Kiezah z dajch ni kuznie  
padebnowa i odemne w Krahowie  
pogresz i powialata w wiele osob  
wadlato tyz iahby z mna mowisz  
zrobic, aby ty miew, a i z cetero a i pi  
un mow obligez ban de pirog

Schwalbach  
près de Mayence

6 Jänner 1824

33

Liszt 25 Wresnia pisany doszed  
 mnie, od pisaniz natychmiast na  
 rapytaria Kiazka du perfection  
 :nement, ou de l'education de  
 soi-même iest dobra, ale trocha  
 do czytania fatygujaca, bo wy  
 :magnatlercyi koortnij, Tomowa  
 Lit Pol 36 — Tytuo Dzialynski  
 byl rownoiz Longu u Wod w Slesy  
 a Dzialynska z Klandynoj i  
 z Bernardem podobno w  
 Schwalbach z pewnosci nawiom  
 a pytae mi sig tu kogo oto niewyp  
 w Babicach i tu w domu niesz  
 tym od wyiaru Jey stoz distu  
 radnego od Niey nie mieli  
 iak mi powiadał Jozef Sie  
 rakowski który widnie of  
 ficialistow Jey z Babil  
 K<sup>na</sup> Radziwilowa bywa umnie  
 i more u Niey wiryty wy, daty  
 i wirytami.

Wym Cretwertynoka powrocila  
r. 1760, byl uniey Lempicki  
a potym moy Mozi, powiadaiaq  
ze rcalym Domeon powraca  
i wyierdra do siebie nallieo  
ze bzdrie ummie, niemyole  
jaj uprzedaic boby sie tatem  
na nie iur nie przydulo  
Ignacego Drie, widziala  
w Carlsbadzie ktory miał  
Wzrod w r. 1748, ale go  
stego wylieczyli iur, i zdrow  
rupelnie wraca do domu  
— w Pokoju w ktorym trzy  
piatao dano mocne kraty  
relarnoy, w Oknie i podwojne  
Dzwie i dwojma Kluczami  
w tym jest teraz sklad wojny  
Przeory et un Caffre fort de  
Lempicki w ktorym ma byc  
kilka tysicy dukatow, nie  
mogę go teraz wyprzożnac  
ale na przyszle lato, ktore  
obiecenia, ze tu bzdrie interfu

ce, starać się będzie o niemie to  
iniekłone inne uwzględni  
co iak wiesz po długiej w domu  
nie bytności wymaga brao  
my tu swoj tenar tak trawie  
my, z rana iedzie moj Mzi  
na Sefozog, a ia erytam.  
potym spacer piezo  
Obiad - niektone wiryty  
wiecor Herbata i Wisky  
z Lokatorarni to iest z Lem  
pickim, Turokim który tu  
tenar raynnie oate Dolne  
Pietro to iest Per de Strausse  
prosz tego ma Stayniq, Wdranig  
Doniesienia z Luowa z  
interes Seryryze zlystersami  
dostal się w Rece P. Leisel i  
Brina bylo mylne, bo tenar  
pewności, wiemy iż Re:  
ferat ten oddany iest ad  
junkturowi Fiskalnemu Pan  
Kuklerowi którego Oyciec  
był Doktorem naszyok Rodzi  
com w Lukowie.

w Ogródku Botanicznym  
podobno mi się *Cupressinum*  
altissimum z kwiatem  
bardzo drobnym gęstym  
białym —

Krzyszka / matka przyjechała  
sturdy do Dżeciu Putkownika  
Alfonso który od kilku ty-  
godni jest w dowcu, może  
ze ta sturdy polepszy się. Los

Suknie woyatkie daty  
noszą tu w kratchi, jak są  
Próbki które przysłałam  
Kapelmore dure kulowe

Krapowa z garowem i Witęzi  
kami i w serokiem i Szlar-  
kami oborywane do Spacern  
Chrołecski i Peleryny baf-  
wane z dżyciem i koscami  
do Kolan — Chrapowicka

nie ale zdrowy i nie bydr nie  
more, obserwnicy atym opowie  
Sobolewska z Ciechanowem  
co by stać mogło się interesować  
Sędziem i nie ma i z tu nadziei  
zobacz się, proszę, ko utkonęli

2 Wurozawys Lipca 1828

List 26 Czerwca z Lwowa  
datowany do rzed mnie, pie  
: me rodziem i z serdecznym  
podziokowaniem Stancy  
tu od 12<sup>o</sup> Maja sz parzygo:  
: towane do ktorzelo iakmay  
moczney zapraszamy z  
Theurista, ktory mi to mi  
bzdrie widziec i pornac  
Warownie i Stajnie wazyt  
rastalam powroci wry tu  
z Gallicyi naigte przez Loka  
: torow ktorzy nadole miesz  
: kaicy, ale to latwo blisko  
naszego Dornu naymniemy  
prosze mi tylko powroci  
doniesc od ktorego dnia te  
naige

Dzialynska uin dawno z  
toz wyiechala i doniesla  
atym do Lwowa, gdzie  
list Jay doysc musial w kto  
: rym nas zaprasza do ko  
: narzewa



Od Rosłworowskiej miałam  
List datowany z Dunajca  
: wiec 14 Czerwca, gdzie była  
dla Jmieni Krasinowskiej  
i Opinogorskiej, zastala  
tam dwóch Sasiadow bli-  
skich Jarygorowa Grackiego  
i Sulatyckiego którzy  
Jey powiadali ze Paulina  
chorowala na mocne Odry  
ale ze inu od interesu tygodni-  
iest zdrowa, prosila ich  
reby Pauline uswiadomili  
re z Mziemir i z Corko, na  
Jarygorow powracać by dia  
do miropola, spodziewam  
sig wiec porniey i aknay do  
: Kłodnieyore miec stamtę  
porer nig wiadomosci  
Dlug nalericy sig Roman  
z Snyryje inu iest rapla-  
: cony, ale podobno podlug  
ustney na ow czas umony  
Sreptyckiej z Jega Lonor  
nalericy

malery musig iesore odem  
 : nie 4# lub 6# proore Mu  
 te bydżi w Kadri ore wie  
 oddac, a ia jak tu nie ra:  
 wodnie natyaborniaost  
 wroce. — Katalog Reiter  
 Do Klumbow na kordy  
 Missigè, bardse bym ra  
 da tu sobie prsepisac  
 proore ten wriqè z sobq  
 Bala tu terar usas  
 nie sy w Modrie dla  
 wielkich upatow, sta  
 : bych poworeckonie Fi:  
 : nansow i nieukoncone  
 : go iesore finalnie wia:  
 : domego interforuacym  
 nappewnieyore bydż <sup>moqz</sup> wia:  
 : domoci w Krakowie  
 od Osob stad iadycybr  
 a ia konory, bo drio tu  
 nie rmiarnie gorgoo i  
 : ciwkam serdecnie

R-1828

47

Pologne

à Madame



Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Drieduszyka

Par Jaroslaws à Lancyre  
en Gallicie

22 Warszawa 10 Styernia 1848

Jur Swięta minęły z których  
więcej bywa subiekcji iak  
rabawy — w tryj Króle  
dawata Driatynska piólny  
wieczór dla Dzieci Familji  
Lamoyobich, których bito 14 pie  
w wieku od 4 do 8 Lat dla  
tych Loterya r rarnych  
rabawek Dziecinnych i  
i Kolacya, a dla Matek  
Babek, Ciótek, Tharbata  
i osobna mata Kolacya.  
Celina z Joz. woją. była  
naysięknieysza a co było naj  
szeregulnieyszego, z radne  
tych Dzieci nie pióno, do  
nieptakato, nie napirato i  
niezego, i tak się z sobą bo  
wity iak dorosłe Osoby, od  
Godziny 7<sup>mej</sup> do 10<sup>tej</sup> wieczór  
wszystkie Matki dość były  
ubrane

ubrane, w Sukniach da:  
w nieyorego kroie, bo z  
Obiadu Prymasa Woro:  
nicza przyjechały naten  
wieczor. — Walewska  
miała wiadomość z Kroi:  
kowa ze Tytus Drieduszycki  
zemi się z corką Janowey  
Potockiey z Domu Rostwo:  
rowskiej, ale ia to mam  
za bajkę. —

Antoni Ostrowski z Fa:  
milych, woją nieczka  
teraz na Lesznie za Ko:  
yciolem Karmelitańskim  
byli urad i my unick.

Teatr iur tu icat porwolony  
ale zaloba trwa dotq  
i Probek nie mam radnych  
do prestantia. —

Klarydyra z Mirem iur  
powróciła z Berlina do  
Konarszwa —

Listy lepiej sobie wraiem  
nie komunikowac dla  
ochrony Osob i reby nie  
powtarzac

— Pyd ynkorowski niemiern  
nie wdzierny i kontent  
rbytnosci swojej wdziern  
i Radziorewie, raco ia  
winne drizki ponawiam.

— Panne niec w Domu  
wiem re to iest niematy  
klopot i subiekcyja nie  
rmierna, ale szobowizki  
i powinności od ktorych  
wytamnia sig nie podobna  
gdyby tu byla w iakim  
obcym Domu, to wrelako  
worytko soby sig tej ty  
crylo, ona by sig opieralo.  
sciokam verdeernie

Krakow 15 Grudnia 829

Komunikuje ten list, zdrowie moie nie  
iest poleprone, Brodowicz przybrat sobie

Drugiego Doktora niemieckiego Jakubowskiego  
ktorego czasami przyprowadza, odmienn,  
si smarowania sie Spirytusem a pozniej  
winem teraz przychodzi zrana i wiec  
czor akuszerka smarowai mnie spi-  
rytusem zwanym Opodeldok wychodzi  
prawie butelka na dzien, ktora ko-  
sztuje dwa złote to tylko expens po-  
wikora a nie dotad nie <sup>nie</sup> pomogło a  
i akuszerka cos kosztowai bedie dla  
tego wyta ze Ony sa wprawniejsze do  
takowych smarowan — Z tąd nima  
co doniesi, zawsze sa po roznych  
domach obiady, Kolacye niewielkie  
Arturowie ciho bardzo siedza, Obiadów ani  
Kolacyi nie daia, uw, podobno donositam  
ze Działyńska z trójkiem dzieci jest u  
Matki, i Konarska takze, ale Ja zawsze  
prawie chora na katar, Drezepsowa  
bardzo kontenta ze sa, odwiedza mnie  
prawie co drugi dzien i bardzo wiele  
dowodów przyziarni mi daie, toz  
samo i Jakubowa Wodicka, Czacha  
ktora aktualnie sama zachorowata  
Wincentowa i Mikotajowa Gostkowska  
bywa takze i Ciępielowska iakże i  
inne prosze z tego komunikowai sie  
rakowski co sie bedie zdawato-

Lubowidz 24 Jun 1829 <sup>40</sup>

Jak tylko mnie doszedł z Taryj  
list 5 marca r. b, pisany który  
mi wozelka odioł nadzieję  
my się widzieć mogły w czasie  
koronacji w Warszawie z  
przyrzeczy Mesela w Pru  
:worsku i Kontraktow  
:skich, postulatam zaważając  
Turmaną i wyjechałam o  
mil 18 tu do Lubowidza Lub  
:worsku należącego do Osieka  
w którym nie mieszkaamy  
i jest tylko 4 pokojów osobnych  
na krótki czas przyjazd.  
w tych dniach powróce do  
Warszawy, gdzie wręczę  
Notatki Georginji o *Ulysses*  
i *Nasienia Chelidonium*  
z przyswójnym kwiatem dopet  
nie zlecenia - List wręczę  
Sprawunków dla *Henriette*  
nie zastal mnie już w War.  
ani *Prerokowski* czego możn  
zał niez *Heleny* z *Wapler* a  
iesze u nas nie ma, ale



choćby była to byśmy się <sup>tak</sup> tak  
tak urządzili re Pokoiki  
byłyby wolne, proste więc  
w radnym czasie innej  
Starcy dla siebie nie  
mawiać w Warszawie.  
Mój kłó o koronacji donosi  
mi re się, od była w porządku  
jak najlepšíym pogodą cały  
dzień trzyma, Ludzi mnóstwo  
było, iednak radnego zamie  
: rania ani przypadku jak  
zwyczajnie w takich bywa  
okazjach nie zdarzyło się  
z czego wryscy byli bardzo  
kontenci, ale o tym opisy  
obserwacje będą we wrythick  
gazetach i prywatnie  
dokładne doniesienia od  
Dziatynickich i powracają  
: cych z Warszawy do Galliji  
ia wyszukałam niemniej  
powodu mocnego, iakiego  
mi trzeba było i spodziewa  
łam, żeby mnie to barwilo i  
interesoowało, tak chciało się  
: znać i nie ścisła serdecznie

48  
z Warszawy 20 Brerwa 1829

Powróciłam tu kontesta  
z mojej przeiadzki do  
Lubowidra, i że nie byłam  
na Koronacji w czasie  
którey figurowały tylko  
Darmy du Portrait, de la  
Cocarde, et du Chiffre, a  
wszystkie inne były pęle  
niele i wszędzie mało  
co widzieć mogły, dla  
marnostwa Ludzi proser  
którzyś Piardem ani  
pięzo wcale precionę  
się nie morna było, bo Po:  
: licza miała nawet roz:  
: karzaby się wniczym niko:  
: mu nie opreciwiać i nie  
naprzykrzać tak iak  
gdyby Jey wcale nie było.

Dziatynska i Klauzyna  
nie bardzo zdrowa i wro-  
tu jest u Bernardem  
a Celina u Mgielem i z swoj-  
mą siostrą odjechała do Kur-  
wika

Elżbieta Dopeltriam  
i przytoczłam Notatkę  
od Jene Biegarskiego  
i od Ulrycha — Prose  
o wiadomości Familijnej  
i o swoich Projektach  
względem Przejawdek  
na te Lato, które mi  
czynną nadzieję widre-  
nia się, tu sciskałam  
serdecznie

44

z Warszawy do Lutege 1830

Pragnę zapewne ukonten-  
towania osobistego  
widerzenia się tu w War-  
szawie na Wiośnię lub  
w Lecie, bo w listach  
jak zwykła Rostworow-  
ska nie odmówi się roz-  
pisywać Dientyna  
rdzawa - Klaryna  
studa, blada, ale zapewne  
mówi że jest rdzawa.  
Helene bierre czasem  
z sobą na wieczory  
przerca wamno robi  
mi przytulę na którą  
mocno fajieatem  
w drigerna

Przytężeram tu Notatki  
względem Baloo  
napisaną przez Helenę  
której dotąd zupełnie  
jestem kontestantem.  
-a Kozłowskiemu często  
się widzi, ale wradko  
bywam usięy, bo dale  
ko od nas mieszka  
przy Kościele Świętego  
Aleksandra Justynka  
Cosecka bardzo piękna  
i gresenne Dziecko.

Harbata i Wiska  
codziennie tu mieszamy  
Partnerowie Pięćparę  
Kwie Karol Lubicki  
Kwilecki Dembowski  
Stubiński i inni  
Wiedomości woryłkie  
tulegore umieszterope są  
w Lubce i Rostwy. Do którego  
o wolniac sciskam iendobnie

z Warszawy 5 Maia 1830

List z dnia 23 Kwietnia, 6,  
 doszedł mnie 1 Maia w  
 Sobote wieczór, to jest  
 w dzień odchodzącej  
 Poczty do Wallyczi. Mój  
 Mąż na drodze kilka  
 ston napisał, ale że  
 nie było porno, nie przyjęła  
 poczta tego listu ody.  
 Tam więc ten dzień  
 z Poczty, i jaknajmniej  
 nie wyjadę na Wios,  
 i że nam tu bytność ta  
 wraz z Henrietta  
 radney

radney nierrobi subiek  
cyi, woryotko tuby  
nie gorrey iak bywalo,  
i od dnia drisieyorego  
wrydramy reby bylo  
w Domu ile bydr mox  
iak naydogodney, i to  
iest nayrywszym naszym  
ryczeniem bo iak nay  
wizkory, niecierpliwos-  
cioz o cereki waacterar  
bydriemy przybycia  
wrar r Henrietta  
Siiskam serdecznie

Elegantki tuteyore bardzo  
mnie proszoy, o Suknie  
biale balowe r Krapowa  
lub re Luowa, r a ktz ne  
raperam r wrocy Pie-  
niadze r spodziskawaniem

z Warszawy 19 Lutego 1831 <sup>48</sup>

Trudno by opisać i wystawić  
sobie w dzierżerność mojego  
Młyna na liście pisane 27<sup>o</sup> i b<sup>o</sup>  
Lutego r. b, przeto więc muszę  
na najcańszym podziękowaniu  
i doniesieniu ze z Warszawy  
wyjechać nie możemy, bo mój  
Młyn nie może od tenarniey re  
go Rządu przyjąć i porwo  
lenia i Paszportu do wyjazdu  
a co się tycze naszych finansów  
przedaliśmy część srebra  
słotowego do Mennicy, to  
istotną w ten moment i ot  
dla nas porocz, nie chcemy  
więc tak Łaskarvey i mocno  
nas na razore obowiązującej  
ofiany nadużywać —

o



o wypadkach wojennych  
nie smiem nic donosić, bo  
chociaż się to dzieje nad  
Wistą do miasta różne  
fabryczne wieści przycho-  
dzą i pewnych wiadomości  
niec nie można aż się rzecz  
rzepelnie zdecydować, co na  
stopie ma wtych dniach  
a ja nie chce dżisieczorej  
poerty opuszczać

Działynska jest w Kona-  
rzenie a Córka jej i Synowa  
z Dziećmi w Warszawie  
nie chcąc odierwać Mgrów  
w tym przypadku i ja iestem  
Ciobkam serdecznie

z Warszawy 18 Czerwca 1839

Pisalam z Mieszkowa mil pięć  
od Krakowa, z doniesieniem  
ze powracamy, nie wiem na  
jak długo czasu do Warszawy  
z przyrzeczeniem z Koleczy  
niego Mzra radzili i zapali  
Jego powrotu i doortego  
także wzwawanie przy domie  
stawiennia się do Szepalski  
nie mogliśmy się jedynym  
Piardestem podzielić, a powo-  
tego miałabym skrupul,  
w tenar nieyorych okolicznościach  
go odierdrać, bo Jemu jedynemu  
winna jestem że dotąd żyję  
przez to że mnie nigdy nie  
nieosknie. zastalam tu  
wszystkich naszych maio-  
: mych z drowych, Klauzyna  
przeprasił krewny swoje do  
Domu Lubieńskich, a sama  
myśli iechać choć nakrotki  
czas

nas do Matki D. Konarszewa  
Celina Dziulynska prze  
niosła się do Palacu Ro.  
Dziwów na Płoty, synek  
Jey Jan jest chory, bernadzi  
rycia, Krna Dorrinikowa  
Radziwiłowa zdrowa, ale  
wtych dniach straciła  
Ligia Kasz Brinnskiego,  
który po kilku dniowej cho  
robie już nie żyje —  
Chrąpowicka żyje bardzo  
przytomna i zverygnaczy  
na wszystko spokojna —  
Bieganowski mieszka teraz  
bliżej nas na Leornie  
dla wieku i słabych już  
sił wrócił dymisyją, a Kon  
kowieckiemu te daze —  
Kasprzycka przeszła Mey  
rnerówna była tużemnie  
w choray, mieszka teraz  
w Kielcach gdzie handluje  
mydłem

Myśli i Swiecarri, pokłona  
 tu przyjechała, wiele mi  
 rzeczy opowiadała interes  
 ujących, ale bardzo smutnych,  
 od roku jest wdową.

Z Publicznych wiadomości  
<sup>nie</sup> wiem dopisać, bo stara  
 ciekawo o prawdziwe, głośnie  
 że Dybicz nie żyje, redigie  
 Wirtemberski szapany  
 to będzie w Gazetach do kto.  
 rnych odwołując się konczy  
 i sciskam serdecznie

Nr.

List do

Moskwa

w Galicyi

przez

Krakow

szący tu

Nr.

od któ-

rego opłacono gr:

5

oddany

w mieck

d. 21 Mca

1831

Janek

29 Octobre 1831

Pisalam niedawno do Larrygo  
 prosię mi doniesić czy ten  
 list dojrzał i o swoim zdrowiu  
 my tu serzgliwie przeby  
 liśmy dzie sięć miesięcy  
 Barry i dotąd zdrowi jesteśmy.  
 Celina Działynska z  
 trojgiem Dzieci wybrata  
 się do Mgza do Krakowa  
 i na Podgorze, wyjeżdza  
 ię wspomniata mi że  
 more będzie rozmawac w  
 Lancucie, a mnie się  
 ndaie że ją okolicznosci  
 rone oblię do Larrygo  
 radkie ma przy mioty  
 w Journalu Francfortkim

1811  
1812  
1813  
1814  
1815  
1816  
1817  
1818  
1819  
1820  
1821  
1822  
1823  
1824  
1825  
1826  
1827  
1828  
1829  
1830  
1831  
1832  
1833  
1834  
1835  
1836  
1837  
1838  
1839  
1840  
1841  
1842  
1843  
1844  
1845  
1846  
1847  
1848  
1849  
1850  
1851  
1852  
1853  
1854  
1855  
1856  
1857  
1858  
1859  
1860  
1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

sz bardzo dokładne wie  
domosci o Warszawie  
a nayprawdziwsze owsy  
kich wypadkach dojdą z  
Wyszocka i z Siemawij.  
Teatru dotąd tu nieby  
wa ani wieczorow, nie do  
w Domach wzyscy iaknany  
spokojniey, spodzierając  
się co dzień nowych urzą  
dzeń w Krainie w Botan  
niernym Ogrodzie tego lata  
nie byłam bo koni nie mam  
i gdzie koniecznie wypada  
być i de pieszo, Equipazow  
radnych nawet tu nie widac  
procz wojskowych, i tego  
bardzo piękne iakoter i  
Wojsko i do radziewienia  
spokojne Proszę bardzo o iak  
nayprędzior wiadomosc owsym  
w Browin Siemawij i w Siemawij

12 9 bra 1831.

Z niezmiernym ukontentowaniem  
doabra tam list 31 8 bra datowany  
i w tym nadzieję rewig tu na 8 bra  
wiedzieć będziemy, chociaż mi  
się zdaje że to mogłoby być dla  
mnie raportno, może jednak  
się nam to uda, iakoż te coutoż  
i wskutecznie pomyśleć czego  
i dogodnego dla Familji,  
skoda by opuścić tak dobrej  
do tego sposobności —

Rząd nowy tymczasowy  
i w ten jest ustanowiony, ale  
dotąd nic więcej starżowczego  
nie ogłoszone dla całego Krain  
ani dla prywatnych Osob

Bieganski zdrowsi ukłony  
rasyla, a jego Koledry wyjechały  
do Moskwy Chrapowicka  
zije zarwore w rownym sta  
nie zdrowia, turbnie się  
tylko o swoje dukaty uloko-  
wane u Kizcia Ołama Brad:

Prose



Proszę mi donieść gdzie jest  
lekarz Tyturowa Dzielny  
i dzieci? P. Walerian  
czy żyje? i regularnie  
o swoim zdrowiu - Co  
mam lekarz mi powiedzieć, bo  
o trzydzieści miesięcy  
stara, bardzo słaba  
i dzień pochmurny konie  
wizji i ciokam serdecznie

Właściciel Polestrazyc  
musi tam być, bo Gotunim

56  
z Warszawy 21 Styernia 1832

Dawno nie miałam listu  
z Warszawy, co mnie mocno  
nie spokojności nabawiła  
proszę o wiadomość o swoim  
zdrowiu. My zdrowie jest  
i zdrowie kontenci z Dombu  
na Lesnie w którym mieszkam  
:kam spokojnie, ali co  
ze wsi tu przyjeżdżają  
niecierpienie narzekają  
repatują, z bliska na  
warne kłóski które trochę  
mniey dają się czuć w  
Miescie, gdzie lekar  
woryocy i jacy, skromnie  
i oszczędnie, piechota chodzi,  
Preierdranie

Przejeżdżając się jakrobi  
Zytusowa Dzia. więcej  
czyli dostrzeż i subiekty  
Działynska także w Per.  
w Drenie, jednak słoń  
:czy na tym miejscu  
re wrócić do Konarska  
i Kurnika jeżeli dosty  
do Lanryera jakie Family  
wiadomości proszę mi  
te komunikować, jako  
ten i oznajmych osobach  
które się udały do  
Gallicyi, choćby tylko po  
sob Jmionisber Narwick.  
Wieczory bywaią tu  
tancerzkie, pierwsza  
para kizna Łaigetkowa  
druga

57

Druga Paria Prezydent  
wa Miasta Laszczynska  
Kofecka - Gutakowska  
Kamerowa - Suminska  
Fredrowa i, t, d. -

Teatru przywroczone  
Towarow po Sklepek  
male, ale sie tych podnie  
wainy - Obroski bardzo  
prosil mego szera o  
wiadomosc i abnary  
: szego sie dzieie w dze

Siiskam verdecnie  
Siarczynski tu przy  
: tomny prosi o wiadomosc  
o swojej Siostrze Gola  
wreuskiej

z War 26 Strycznia 1832 <sup>58932</sup>

Odebrałam list 14 b, m, pisany  
z nierównym ukończen  
towarism w momencie  
którym mog na poście  
destalam, do tego nie  
mam co dodać, odpowia  
dam więc tylko na za  
pytanie które tu dumy  
bývajú na wieczorach  
też są — Kna Lajczkova  
Lavrzyńska — Bronowa  
Sobolewska — Gutakowska  
Kna Mary. Jabłonowska  
Stasiona Potocka i jej  
siostra Pawłowska —  
Parcherostarska z domu  
Gardzie — Sumińska —  
Kofecka — Coenerowa  
Fredrowa — Trzeńska  
i inne, roziedrają się

się wreszcie, polymencho  
Drogą of. z wermi Damiani  
i wieczor precisely laera  
się wawigłny i animowon  
ny bal — Biegarskie  
go widujemy, martwio  
ny ze rodnej terare Pen  
sji niepobiera, mowit  
mi ostatnia rora z się  
wybiera na Ogronita  
do Laryera  
Urosyn pisal z Londynu  
ze w yier dra, bo go lam  
przy bandro oszergdym  
nycie dzien kordy kor  
tuz #3 — rocie mi się  
tu rorore, idladylusa  
Dzie przytecmie byloby  
powracac do Galligi  
na Berlin — Gdanok  
malborg — Wapleso nay  
pikriaybrod hoga, arlanad  
na Topin do w drowo apny  
gdzieby more nasobydnie cigtki taktit

Wczoraj iako w dzień rozpoczynający *Rok nowy* według obrzędu Cerkiewnego, Urzędnicy władz wszelkich, Jenerałowie, Officerowie, składali powinszowania JO. *Feldmarszałkowi Xięciu Warszawskiemu*. Po Nabożeństwie w Kaplicy zamkowej, w czasie *Te Deum* stokrotnie odezwały się działa ustawione na tarasie. Wieczorem kilkaset Osób płci obiej znajdowało się u JO. Xcia *Feldmarszałka*. Wszystkie celujące gustem i ozdobnością pokoje zamkowe były otwarte i rześisto oświecone. W wielkiej balowej sali, na nowo urządzonym teatrze, Artyści obu Polskich teatrów przedstawili Komedię przez Hr. *Skarbka* napisaną, *Popas*, zakończoną śpiewkami i weselem wiejskiem; po niej Artyści francuzcy przedstawili Komedię *Wieśniak Pikardji*; między akta napępniwały uwertury wzorowych kompozytorów wykonywane przez orkiestrę Teatru Narodowego pod dyrekcją Mistrza kapeli K. *Kurpińskiego*. O północy rozpoczęła się wieczerza, przy kilkunastu stołach. Zaproszone były na ten świetny wieczór Damy, Urzędnicy, Wojskowi wszelkich stopni, Konsulowie zagraniczni i wielu Obywateli tak stolicy iak z prowincji przybyłych. Zabawa trwała do późna.

...ały ogromne Kapelusze, z czego niezumi-  
ane są uradowani spektatorowie którym ta-  
we Kapelusze przez lat wiele niedozwalały  
widzieć przedstawień w Teatrach. (Zapewne i  
do *Warszawy* ta pożądana moda w tych dniach  
zawita). — Koncert *Lipińskiego* dany w z. m.  
w *Lwowie* zadowolił iak zwykle znawców i lu-  
bowników muzyki. Między zastużonemi po-  
chwalałami tego Wirtuoza, ogłoszono wiersz z  
którego umieszczami wyiątek:

Tobie wieszczę, Tobie dzięki  
Tobie! bo dusza Twoje zrozumiała dźwięki.  
Twoim uderzona pieniem  
Zmartwychwstała i odmłoda,  
Ożyła, boś ją Twoim ożywił natchnieniem,  
Uczuła, boś jej uczuć wyschłe odkrył źródła.

*Z Petersburga.* W *Odessie* uroczyste obcho-  
dzono dzień Jmienia N. PANA, a wieczorem  
w tamiecznym teatrze dano operę włoską na  
dochód ubogich. — Na początku b. r. utwo-  
rzyła się w *Krymie* Kompanja Akcjonistów  
handlowych, cena każdej Akcji wynosi 1000  
rubli. — W okolicach *Odessy* wszczęła się za-  
raza na bydło, lecz ustąfa. — W *Taganrogu*  
d. 28 Listopada orkan pozrywał dachy, zagro-  
dzenia mosty itp. — N. PAN mianował Kantr  
Amirata *Rikorda* Wice-Admiratem. — Dymis



60

z Warszawy 14 Marca 1832

Przeoytam wycińki z Kurjera  
nie mając nie stąd do Donie  
:sienia, co by nie było już wiadomo.

Idrowi iest esmy i ciekamy  
dni ciepłych i rzych i niecierpli:  
:woscia dla odswierzenia  
Danku, który się zabrakal,  
w iadalnym Pokoju chcemy  
zrobić Balkon, Piec nowy  
i szamoiściary pomalować.

Strusorkiewicz zrobit  
smieorne qui progno, ale to  
Dobrze ze tak widoczne ze  
rodne tłumaczenie nie  
iest tu potrzebne, więc tym  
nie nudzę. Wiosna iaka będzie  
będzie myślemy zostać w  
Warszawie, i w tej rze spo:  
:koynie podług okoliczności  
iako będzie morna, ierdie  
Kawetor

Karetay lub piechtot z chłodzic i to  
Ci co powyżer drali z miayca  
mierokania swego i ednak  
do tegoż z niemalym am  
: barafsem przodrey lub pomij  
wrocic się musza  
Líst piwany s. b, m, doszedł  
mnie, za kady niemiier  
: nie w drigernu scioham  
verdecnie

10. Feldmarszałek Xie Warszawski, Hra-  
bia Paskiewicz Erywański, dziś przed godzi-  
ną 5tą rano, wrócił z Petersburga do War-  
szawy; z Xięciem Feldmarszałkiem przybyło  
raz Xiężna Jego Matłonka.

Wczoraj 10. Feldmarszałkowi Xciu War-  
szawskiemu, wiele znakomitych osób z powi-  
taniem stłóżyło uszanowanie. Xie Syn i 3 Xię-  
żniczka Córka 10. Xcia Feldmarszałka, dziś  
przybęą do tutejszej stolicy.

Wczoraj na pokojach w Zamku, Urzędnicy  
władz wszelkich składali 10. Feldmarszałko-  
wi Xciu Warszawskiemu powin. zowanie szczę-  
śliwego powrotu.

64  
Przybył do Warszawy

62  
w Warszawie 12 Maja 1832

W Dzienniku niezmiernie ciekawym  
za list pisany za powrotem do Lwowa  
i za drugi wyjazd do Warszawy  
do Stryczy zaktóre naysen  
decyzyjnie podziękowania  
Kasprowski tenar jest tak w  
Stryczy a pes pres jak był  
Trop w Stryczy, nie ma  
radnego obowiazku, bo i w  
w wicku i w Tady, ale lubi  
Rośliny, Kwiatki co mi jest  
bardzo dogodnie, robi stepo  
wszystko podług książki Ju-  
zefa Strumilla w Wilnie  
wydanej którą Ma odierdra  
i z Stryczy zostawiłam  
tenar kupiłam Jego Rocznik  
Ogrodniczy powszechny Tu-  
życy za dodatek do Ogrodow  
Palmowych, który przetrzymaj  
pierwszą

piarwoz, okaryo przerwle  
do Stryżyc, iereligo w Krako  
wie dostać nie będą mogli.  
z Warożawy woryscy prawie  
powyierdrali na Swięta  
na Wiesz, a niektorzy do  
Petersburgu, iak wiadomo:  
iż bydr musi zgarły Luowickim  
w Botanicznym Ogrodzie  
iessere niebyłam, bo piero  
z Leornaisc z daleko, a Koni  
z Owicka nie sprowadziemy  
aż w Lipcu do wielkiej  
dworyny Lwosa i Siana  
Jene Biegarnoki bywa umio,  
powiedziatam Murar, że  
go tu woryscy maig za bogo:  
tego i rządnego, a on mnie  
iabrzymoerney zapewniał,  
że nie ma przy sobie tylko  
dwadziestcia tyzicy Listami  
Lastawnem i proctego coś  
ulohowanego

ulokowanego umłodego Frocra,  
 i re nie pobieraia, a teraz za dney  
 Penoy, a nie naswet nie dostatek  
 Proszę pisząc domnie, donien  
 mi, czy obydwie córki Pana  
 Waleryana, które i w nie  
 ryja, zostawily po sobie Dzieci.  
 Ciesze się mocno z dobrego  
 zdrowia i z siebie przyjaciółka  
 do Larowa powieść  
 Siostram serdecznie pragnę  
 zawiadzić Listu z Larycza

N<sup>o</sup> R: 832



64

Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse

et M<sup>lle</sup> Morska

M<sup>lle</sup> Comtesse Driesskycka

Par Jaroslavo à Laryczere  
en Gallicie

w Warszawie 21 Listopada 1832<sup>65</sup>

Zwracam z wdziękami  
niewymowną, List Celinę  
która mnie nawzajem mocno  
interesując, kontentem  
w się okazuje, że masejma  
On'épouse le Mari ma  
on n'épouse point la Famille  
est fatyrywa. — Ogłoszone  
tu Amnety dla wielu  
co wielką jest pociechą dla  
wornych Familji  
w Botanicznym Ogrodzie  
kiedy byliśmy tego lata  
Dzieliliśmy tylko na Lawe  
bo między Plantami na  
kwaterek było błoto dla  
czystych Deszczu  
Nowy Teatr z wielkim  
pośpiechem tu konserw,  
który ma być gotowy na  
nowy rok  
Warszawy



Wawozawny postacie iest teraz  
wcale inna iak dawnoey byla  
niestychae wcale o wiecu;  
wack o balack, ale sig tu  
nadzwyceraynie Lesnia w  
Parafiack w ktorych bywato  
Stubow 300 racknia, teraz  
do tyzycy, i my tu nadlesnie  
w dzien Swigley Elrbiety  
to iest 10. b. m, meliamy Klub  
Heleny Siarabowskiej z  
Adolfem Khrabio Khusa-  
wewskim ktory pierwszy  
dni przystolego Miesioza  
iada do Wiednia do Matki  
i tam mieszkac ma  
bardzo kontenci sa siebie  
i spodiewam sig ze godnie  
zyci beda, ta ghaliernosc  
nie darwolita mi przedey  
pisac dla woznych ratuwnia  
i co war stablych o czony  
prosa mi to nie miec za te  
Sciskam serdecnie



Львівська універсальна бібліотека

Фонд 45

Фонд

45

Спис

IV

Од. № 4

4

124 Дідуш. Сераковська (з Дідушівських). Гелена  
(Sierakowska, Helena)

Лист до сестри-  
Моретної Марцелли

1833-1834

Варшава, Любовіцз,  
Кравіт, Шурець

ч. пол.

Примітка: № 2 - фрагмент листа.

Додано: газетну виставку (№ 60)

2 70  
38 л., 85 арк (42)  
+ 2 кон.  
6

w Warszawie 26 Stycznia 1833

Przesyłam w przytoczonej Notatce  
odpowiedź na zapytanie wrgł  
: Dem Księżki o Sprawy Dobie  
Siedlak Wicyskich / którego  
kuzin / Autor tej jest Kawe  
: ry Gierzycki, którego ma Dobro  
P Grofo, bliżko nam mieszkający  
na Leornie, Przejaciel P  
scisrowskiego z Lwowiem  
Khortensie w Natolinie jak  
utrzymuje Ogrodnik poroicy  
Doniesie —

w Poznaniu Donoszą rewig Je  
kwesto Kurnika Dobro po  
wiadł, od którego wrgł Prudki  
te Dobro uwolnił, a piemię  
w Prowentorze rebrane wrgł  
rostały na sptacegie prywatny  
Długow Sylusa Dzia —

Merwyk Dzia ma Corbyanie Syn  
Proszami doniesie o wrgł  
projektach na przyszłe lato  
my się wybieramy do Seryji  
ale utamtoż jak w Studni  
trudno

trudno je wydobyc i razem  
przychodzi mi na myśl  
reby przy Szarykach mieć  
Domek z Ogrodkiem nad  
górną przy Krakowie, tak  
jak mamy tu na Leornie co  
bardzo jest wygodnie dla Ojca  
fundusz dostateczny na to  
kupno miałabym z Prowentu  
Szaryckich, dites moi ce que  
vous en pensez sans en faire  
part à personne. je vous en  
brazse bien tendrement

14 Sierpnia 1833

Per wątpienia re id nagerulay  
cieosze sig z rzegstiwie odbytey  
Fuebry i rodzy skanego zdrowia  
oraz z przywrócenia chronienia  
sig od nacydywy. May Słoj niebe  
: spiecznie chorował i był tam  
w potrzebie widywania Dokto  
: row tutey zorych ktorzy są tego  
zdania ze naywiecey teraz jest  
chorob i nie takiego zbył gorz  
: cego i nagle zimnego powie  
: trza, oraz ze z wykle worysey  
w podobnym wieku ten sam  
sposob życia chocą prowadzić  
iaki w młodym wieku  
May Słoj bawi sig zawose  
równemmi odmiannami i re  
: paracya. Domu, a i a abonuje  
: różne Journale ktorych tu  
jest wiele i mam teraz Lektorke  
: niezaka, Panne Kamille La  
wadrdę ktora niedawno wyta  
: r Penoyi z Instytutu Guvman  
: tek przykna, dobre ulozona  
miaszka

mieszka przy Podziacach  
który ma i nadleżnie  
własny Dom o kilka kroków  
od naszego Domu, przychodni  
o godzinie 1<sup>1/2</sup> i bawi wieczora  
Trochęliwość moja o tych  
który są zagranicą / chociaż  
Jm tam dobre jest / pochodni  
staż re Jm teraz / Prody będą  
Dobra Konfiskowac, Sekus  
: Stronac

w Osieku i w Sarywycu dobre  
idzie, co sprawia re ciagle  
możemy mieszkać w Mieście  
gdzie choćby tylko dła drowia  
bezpieczniej jest być i aknałli  
Sciokam serdecznie wraz przy  
tomną w Laryerze Familyo

28

W. H.

59. Polignac

à Madame

Madame la Comtesse  
Moroka



Née Ctefoe Drieduszycka  
Par Cracovie  
Par Jaroslaw  
Larogyse  
en Galicie



4 Wzręconia 1833

Ostatni list o Debratam zwróty  
niemiennie ukontentowawsem,  
choćasbym pragnęła lepszyc  
o zdrowiu wiadomości, utych o re-  
kuzi jaknajwyższemu niecierpliwosiu  
Jozef radaby m reby sie bardziej  
z zdrowiem swoim trudnił jak  
finansowani

w Palacu blizkitym Własciciel  
Warownie i Stajnie przetwarz  
na Sklepy i Kramy dla Tydow,  
który tu teraz najpiękniejsz  
Domy raymnia i rólgek kraj  
wych korzystają

Do Gallicyi radaby my iechać  
ale nas tu zatrzymuje wazny  
Proces, iur wygrany w dwzech  
Instancjach, a w przyrostym  
Miesiacu pojedzie do Najwyższej  
Instancji, gdzie mamy nadzieję  
ze się zupełnie pomyślnie ukona  
z Wiednia nie mam listu kto  
ryby mógł interesować, za-  
perwicią

perwinaia, nas tylko raz wze  
re sa, rzeglinski, Portrety swoje  
bardzo podobne i pieknie ma  
lowane nam przyslali. Ten  
bardzo jest moralny, delikatny  
przywizany do Lony, a procz  
tego bogaty, o Sylwii nie nie  
wspominai, radabya zaby  
On przy najmniej przywoicie  
sie orenil, co przy literaturze  
ktora, posiada, przy hadisorenie  
i przyzostoyney powierchownia  
nie powinno mu byc trudno,  
byle sam chcial —

Moj Maj iur zdrow, wdrigorny  
na pamiec, ia podobniez bardzo  
teraz chorowalasz ale krociej  
i iur zdrowa iestem sciokam  
serdecnie wrac z przytomny,  
Family, w Laryerze —

30

102 POL 806  
à Madame  
Madame la Comtesse  
945 Morska  
924 Clusee  
Drieduorycka  
Par Jaroslav à Lavigne  
en Gallie

147

7

R. 833

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Ctesse Drieduszycka

457

Par Jarostaw

à

Lanrycz

en Galicie

z Lubowidra 14 Kwietnia 1834

Czas Plantacyi siezbliza, co po-  
gorzyc by moglo Katar i Kaszel  
prosze o wiadomosc czy ten wirus  
bo minie to niepokojna czy ni-  
Gospodarstwo wzorowe szybko  
takie bywa, ze sie wto wigcej  
w ktada, jak jest warta wiesz,  
najpewniejszy sposob Gospoda-  
rowania jest P Jozefa -  
Owce i zalletne 45000 -  
Albo P Henryka Kartofle  
sadze z tych Wodki palic i  
w kazdym roku miec zate kilka  
tyzicy dukator

Kigzka z widokami Laryca  
i zopiem piekniejszymi Postie-  
nie wazpie rezigua i wstaw-  
z Wiednia mi wam listy od 14<sup>to</sup>  
piore z dnia wiebie wiecory na  
30 Osob, i z natych iur byli dzia-  
Konstanty Czar. z lorky boki na chona  
Potocka Wzje Alfred. Potoccy i inni  
z Warszawy pisze z tamta male  
niemaz nie do doniesienia a z  
Lubowidra tym bardziej  
honore wigc i sciokam verdeome  
wraz z przytomna Familya w Lary-

R. 183A

BIEZUN <sup>1834</sup> à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduszycka  
Par Varsovie à Paris.  
Cracovie à Vienne  
Jaroslau en Gallicie

LEMBERG 23 od Tytusa Eugona<sup>9-a</sup>  
Horniety o Spubke  
operacji R. 1834  
w Jablonowia.

Madame la Comtesse Moriska  
née ~~Przeduszycka~~  
par Laroslav Jablonow  
per Charosthon Laroslav  
14 x

10  
z Wawrozanwy 4 Października 1834

Powrociłomny nad morze spod rzuwania  
w dobrym zdrowiu z Wawrozanwy, co  
mi czyni nadzieję, że może i w przyszłym  
przyszłego lata będzie miy mogli być i  
w Gallicyi. List datowany z Jablonowa  
niewymownie sprawił mi ukontentowa-  
nie, bo w zdrowienie tak pomysłne  
naszego Brata Lohana i mi tu ożywia-  
niałam pisac do niego z oświadczeniem  
mu mojej radości, ale że ta jest na-  
turalna, nie może o tej wygłupić,  
nie chce go wzię nudzić i zatrudniać  
listem który by miał posor komplementu  
Lokatora naszego <sup>120</sup> J. Bieganskiiego  
zaśtaliśmy tu w dobrym zdrowiu,  
tubo smutnego, bo miał Penoyi 48,000  
złotyck Polokick, a drio nie ma nic...  
z Dzerma nie mieszam listow,  
choć i asz pisałam przez okazy  
proszę bardzo mi udzielić wiado-  
mości, i jakie dochodzą z tamtąd i  
Familijne z Gallicyi, za które za-  
wore nieciermiennie wdzierna listem  
Sciokam serdecznie



31



à Madame  
 Madame la Comtesse  
 Pologues Moroka 4  
 née Comtesse Dieonorycka  
 Par Jaroslav de Laxrycz  
 en Galicie



12  
z Warszawy 12 Lutego 1835

W drzewna niewymownie iestem za  
kardy list a szeregulniey za Odpis  
z dnia 1. b. m. i w tym doniesienie o naszym  
Synowcach, prosze o iak naydo klad  
nieysze o nich wiadomosci dalore  
Ciesze sie ze worystkie proie ktas  
ktorych bylam swiadcikiem tenar  
z latwoscią sie uskutecznia i o  
Laryerem, nadabym te iesze  
widriecze reby nie boiarni robienia  
ambaraforu z przyczyny co dzien  
z laborych sil, chocia sz iesze iestem  
z droowa. Takladamy sobie wyie  
chac do Gallicyi na poczatk Maj  
miec z soba bydziemy dwa konse  
i Furgon, bo staj z soba werniemy  
Panne Lawudzka do rytania, i  
z Domu Lamoy skich Archiwiste  
nie iadkiego Pana Mozerkowskiego  
dla wyngerania nas w Interesach

ktoreby się tam wydarzyć mogły  
w Cyrkule, z Klastorem i, t, p.  
Do tej Karawany staram się do-  
brać Kuchara, doświadczywszy  
już iak mi nie było w Strywicy  
z temi których miałem doświadczenie  
sprawdzać musiałam z Tarnowa  
z Krakowa, a naszego Kuchara  
stąd wzięć nie możemy, bo się nie  
w ciernie rozrostł, orenił się, ma już  
kilkoro Dzieci i jest Dorobca  
Domu na Leornie, musimy go  
więc w tym zostawić aż do naszego  
powrotu — z Wiednia miernam  
teraz czyste listy ale w tych mowa  
tylko o Stasim re korował na  
Löltaerkg i, t, p. — Klotyldy  
Siostry Heleny nie możemy wobyć  
do Gallicyi, bo gdyby mi się podług  
mojej myśli projekt nie powiódł  
to niestety i przydroby mi było  
od dawna za Rodzicom, doświadczywszy  
tego już raz z Heleną w czasie Rewolucyi  
z jej przyrobie tu mieć nie mogłam  
Ścisłam serce

S. K.

POLOGNE.

à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Driechowsky  
Par Cracovie Langere  
Jaroslaw en Gallicie



W

à Madame

Madame la Comtesse

Horska

Née Comtesse Drieduszycka

Rohu

1835

à Larrivere  
en Gallie

z Warszawy 18 Lutego 1835

Przemo usiłowałabym wywarć  
rywaj wdzięczności i akcy prosiła  
i ostatem za przestany mi zbion  
tak pięknych i wyleczonych  
Rygoszkow Budynkow Larreca  
które cenie umiarem, ranore  
mnie te będą interesować  
bawic, rozmawiac, i istotnie  
przywrócić się do mego zrzecia  
będąc największą ordozą mego  
Stolika w salonie, zachowan  
te i tak najstarszemu wwar z  
Portretem który tak jest podobny  
że mętylko mowy braknie.  
verdecnie także dziełnie, za  
przywrócenie przestania mi  
na Wiosne do Strywzi Roslin  
trwałych które pod gołym nie-  
bem być mogą, Malwy w gite  
silne w górawach wiatry zhou  
mnie obalają i mało na taist  
tam miejsca Rose Piwonie  
Georginie i, t, p, najlepiej się  
w tamtejszym gruncie utrzą  
mnia i rozmnażają się, i te  
tylko proze. —

Bale

Bale co dzień tu teraz bywa  
też dać Kdł Namiestnikostwo.  
P Alexander Potocki Samoyki  
Konstanty - P Kopsakowski  
Kizna Masy Jablonowska  
Franciszek Potocki który ma  
pisną rękę - Jene Rydiger  
Konsulowie Pruski Nieder  
stetter i inni, Darny pierwsze  
jak dawniej były Kizna  
Lajerkowa, Gutakowska  
Sobolewska K Jablonowska  
a nieprzypadkowe w kraju inne  
różne, których liczba jest  
również nie mała. Ubiorów  
kosztowne, najwięcej Atlas  
w różne kwiaty - Salony nie  
zmiernie oświetlone, kolacje  
przepyszne na których tylko  
samego szampańskiego wina  
wyzwają. w mieście jest  
iadek największy porządek i  
spokojność - Wiadomości  
pełne i różne również nadzieję  
ale o tych donosić nie można w  
Listach, bo iż to zwykłe nie  
prawdę, jeszcze więc iścisłami  
najwładniejszą owar przynajmniej  
milych i dających

Nieznane iur bydr. Slawice nie pomy  
:stricyszego nad nadzieie ze sig  
widziec bedziemy w Seryryce  
tam mi doda iur do tej Podwory ktom  
na nierawodnie nastopic 15 Maja

Paorport marny i Summar iur  
ieot ugodrony. - Jabella re iot  
Dobra partya dla Tytusa nowotja  
i ryerz re by to doorto i iabrnyglej  
mu sie powiedo -

Prose mi doniesc czy Driela  
" Répertoire des connaissances  
" usuelles. ou Dictionnaire  
" de la conversation et de la  
" lecture nie iest zakazane w  
Gallicy, i czy moglabym to pre  
numerowac w Tarnowie.

Doswiadczony preser, bytu  
:scia w Seryryce iak rle bydr  
ber Dobrego Kucharra bione  
staz doic drogiego rekomenday  
Pozergartowey na y. Missige  
potrzebny by mi tam byl ierze  
Ogrodnik albo Ogrodnicek  
oraz utrzenie mi go prose Pan  
Marynowskiego, Anyi iur w Sery  
:ryce wysiany na pamizie styh  
mozo iest tem obowiazana  
Lisham serdarnie rpidiuplowcia  
wielkozeroknia, widiostia rle



Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduszycka  
Par Jaroslaw & Lavignere  
en Gallicie



5/9

16 VII

118

z Krakowa w Brerwea 1833-

Podróż naszą odbyliomy szereglinie  
a nawet była i przyjemna  
bo droga nowa i rowe z Warszawy  
do Krakowa doskonale zrobiona  
we Włoszech w Szwajcaryi i do  
Wiednia nie ient lepora, z Mie-  
chowa tylko do Wilerkowie  
niezre nie dokonczona, ale ma-  
terialy przyposobione, i nim ten  
list dojdzie może re będzie ukonczona.  
W rycy tu w Krakowie iak wia-  
domo są niermiernie grzesni,  
goscinni, uprzyjni, ale reamy  
bardziej potrzebawali przyjac  
spoczynku iak rabawy, byliomy  
tylko u Biskupa ktory iest  
i re nie się być Filozofem naszym  
wypadki, rasyla ty iegerne ukłony.  
Jakuboway Wodrickay codzien tu  
wydywaliomy re rowa, grzesna  
przyjemna, i proer Niey Janiz  
Luzererskay wdoway po ministre  
sprawiedliwosci i ktora mamy sta-  
sunki, bo to ient Siostra Koarcerskay  
igo, mocno się tu nami raymiz, chę-  
puzer to robligowa w Wiedniu w  
matkay, Brath i Bratoway nasz Helene  
Dris

Dzień stał wyjeżdżamy do Gdowa  
i Szyrny, gdzie usilnym moim  
bądź życzeniem mieć Ogrodnika  
proszę P. Marynowskiego o  
wyznawanie, następcę się  
i ugodzenie go, radabym żeby  
był rozważny, pracowity i t. d.,  
i takie Subjectum rebym go  
to był noścą w Szyrny  
tak instalować mogła, żeby  
go nikt tam nie mógł odprawić  
w naszej niebytności, przy  
jechać wory do Szyrny i patry  
i wac zaraz będy dla Niego do-  
godnego Mierdania


Proszę odtąd listy swoje adre-  
sować nie do Mylenic, ale  
na Gdow do Szyrny, gdzie  
osiedliwac będy momentu mi-  
dzenia się z niemierną nie-  
cierpliwością, a teraz ratu  
Dzienna koczę, i ciżkam redemnia

GDOW

~~Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Dzieniowskycha  
Par Jarostaw à Laryere~~

z Stryczy 12, Czerwiec 1835 21

Jeżeliż ma w Stryczy gorze się  
nie spodziewałam nigdy być.  
Droga i Kwiecień znacznie powrócił,  
a Plant i Roślini ubyło, bo Paszerowski  
który się trudnił Ogrodnictwem nie  
: rzył, a Ogrodnika nie był. Lecz  
mieć go usilnie pragnęłam. Wreszcie  
Stryczyce bardzo przyrodobione  
są Plantacjami, a które zawiąza  
nie wymownie jestem wdzięczna.  
Jakiś czas tu w Stryczy czekać  
ratrudenstwa i jak długo zabawię  
: my jeszcze niewiem, domyślam  
się tylko że do Septembra tu będzie  
a jeżeli w tym Miesiącu nie będzie  
: my mogli się stać wydobyć, to  
może że się spornie powróci na  
do Wawrozarwy aż do Maja roku przy  
: szłego, jednak nie bardzo nie  
: pragnę nad ukontentowanie  
widzenia się tu i skonać przy  
i o czekaniu tego szczególnego momentu  
: tu z niewymowną niecierpliwością  
Podróż Wawrozarwy do Krakowa  
była dla nas przyjemna a naswet  
z zdrowiu pomocna, ale byłoby w Krak  
: kowie i droga z Gdowa do Stryczy  
nie miernie nieprzyjemna i fatygująca.

Gdow  Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduszycka  
Par Jaroslau à Laryczce



23  
# Seryżyc 7 Lipca 1835

Kładę list z zapewnieniem o bytności tu  
twojej, z wielką wdzięcznością odbieram,  
bo mogę na przykład drzewie mówić, że mi  
wzryciu nie wzycy nie pragnę.

Thussarzewski z Wiednia był tu u nas  
przez parę tygodni, stał w wiadomym  
sypialnym naszym pokoju, do którego  
się już nie wnoszemy, żeby był gotów  
na oczekiwany przyjazd z Seryżyc.  
Droga z Mylenic do Seryżyc jest w tych  
stronach jedną z najgorszych, i jedni  
tam nie tylko dla Rudziessera,  
ale z Gdowa do Seryżyc jest bez  
porównania lepsza, tam nie chce  
credne na konie ze Seryżyc, naie-  
liamy to od Arzdarra <sup>100</sup> Lyda <sup>100</sup> w Kaver-  
mie będącego cztery białe konie, bardzo  
zdadne do tej drogi, jednak by Tobys-  
picernicy dać nam znać przez umyśle-  
go Postarza, a natychmiast postali by-  
my zład ludzi i koni przywycieramy  
do tej podróży, przyjeżdżam Notatke  
Wiosce któremi się najlepiej iednie  
z Gdowa do Seryżyc, bo i Thussarzew-  
ski iadaje tu błazni, w nowy przyjechał  
i w Kavermie tu nocował

Przyjeliśmy teraz Mandataryusza  
z Pucki od Jana Wielopolskiego,  
niejakiego Urbana Jasińskiego, ten  
chceć mi przystupę zrobić, przywiózł  
mi zwoby Ogrodowczyka zwanego  
Jan Bandura z którym teraz  
gracisz, plewisz, żeby się Stryżyc  
i aknappizkniey wydał i Plantacye  
za które zarowe czule wdzierna i ostro  
Zastalam tu worytko bez sensu  
posadzone, Georginie z ziemio,  
zaraz przesadalam, i te pigknie  
rosno, a Malwy rostarwitam  
na Dale chociaz nie posadzone

O Ogrodnika wiez się nie turbuiz bo  
się może Bandura obezdy, ale mam  
tu wielki i wielki Kłopot z Kn.  
: charrem, przyztym od Lorengar  
: towey, gotnie nie rle, ale dzimab,  
nappia, kształowiz nie miernie  
w Kustoni i. t. d. zgodzony na ctery  
Miesiace, daie mu za kardz pot. S.  
i kardemundat abym toz samo, bylem  
miala dobrego Kucharsza i spo;  
: koynego Cłowieka, prooze mi do  
tego dopomoc, iereli to być może  
konere maizę moene nadzieiz wi.  
Zeni się, i sciokam serdecnie



J

à Madame



Madame la Comtesse

Morska

Née ~~de~~ Drieduorycka

Par Jaroslaw à Laryjore  
R 835

6/01



25  
w Piątek 17 Września 1835

Łaomu ci mnie niekmiernie wyjad,  
maiać uir mały nadziej widzenia  
iż i podobnego zrzecia, widziałam  
& Łorka przez Okno iak sła Kareta  
mizdy Klastowem i Georginami  
i rasyła tam naywdrizernieyze po-  
drizlowania za wstapienie donat  
z Gdowa i pigłone zostawione nam  
tu pamiatki, naigła dris iestem  
naigciem sobie ludzi do kopania  
dla rośwadzenia rożnych Krosen  
i Roślin, zeby Szywnie zostawie  
pigłone, chociaż nie wiem domu  
radabym zeby i ten pomnie był  
wdrizerny Łaryeowi zawaystka  
ordoby tak iak ja iestem —  
Moy Maj rasyła iak nayprzywio-  
ranie uoranoowanie a iacida  
verdeernie wrać sprytmora  
w Łaryeost Familya

GDOW

à Madame  
Madame la Comtesse  
Moriska  
Née Comtesse Drianduryzka  
Par Larion à Y  
Jaroslav Larivase

W

37  
z Larysyc 26 Września 1835

Od Niedzieli to jest od 20 b, m, mamy  
tu pogodę, co przyniesza dla zdrowia  
do chodzenia i przez kadra do pisania  
listów, chociaż osiągnięta jest temperatura  
człowieka, za bytności tu, sprasowane  
przesłane w Wiednia i spodziewane  
w Ternowa — Klawikort w całości  
dorzędt, dobry piżmny nie był długi  
i słowny do tutajszego Mieszkania  
postawiony jest w małym pierwszym  
pokojku, między odzianą a drzwiami  
od drugiego pokoju, gdzie stała zielona  
Kasapka, do podzięlowania ratem  
brakując mi jak zwykłe wywarom.

Mamy tu nowy Patent wrgłzdem  
Gowzelni, który tu nie mało wszystkich  
ambarafozisz, proosa <sup>1/2</sup> P. Cienkowski  
i Marynowskiego o świadomości  
jak się tam w tej mierze widzą  
P. Lachowicki przyniosł mi po  
list z Larysyc, i miaciepliwosią  
oczekiwał

o rediwał czy w nim nie będzie co  
o Bierzanowie, proste odilka  
Now, rebyr Mu pokarać mogła  
ze ta Dziennaswa iur iest przysie  
czono komu innemu / Adamkiemu  
Od czasu jak się widzieliśmy  
nie nowego nie zostało, aby warte  
było doniesienia, konkre więc  
i ciotkam serdecznie

W

~~a Madame  
Madame la Comtesse  
Moriska  
Née Comtesse Drieduszycka  
Par Larnow à Larnow  
Larnow~~

GDOW

26 Października 1835A

Próżnie bym wyorudziwała, Idę na  
podriżkowanie za przystaną, Lure  
i na tej takiej dla mnie skarby, dom:  
: sze więc tylko ze tu wcałosci doorty  
Planty i ze dris' zaigta i ostern n  
Bandura wysadzeniem tych  
do czego mi stwry pogoda iaknay  
: piżknieyora, prer powiet oborewny  
piac będz a teraz razylam raz  
: czuloze podriżkowania razwrytka  
i sciskam serdecnie

à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroka  
Née Comtesse Driedenrycka  
à Laryere



z Stryżyc 7 Listopada 1835.

P. Lohana bardzo sprawiedliwe jest  
rozdzienie reby całego rycia praca  
Jego w Jablonowie nie poortawca  
nżce i wponiewierke, ale też same  
ryczenie iak wiadomo mia Pa.  
Preptycka wrzględem Padriusza,  
i more jest Driś wrzględem Stry-  
życ który także pragne reby  
został w naszey Familji Driścu.  
Pa. by to worytko natychmiast  
byle komu i raco bode spore dał  
reby co kupic przy Medyce  
w Warszawie mamy wiadomości  
re P. Jozefa interes z Przedem  
w tym Miessigcu oozrony bzdrie  
chaciłomy na ten Dekret w War-  
szawie czeka, ale niemożliomy  
bo nas Szdriowie zapewnialie  
Dekret bzdrie pomysłny, ale re  
niemastogi aż za pol roku, ceter  
sz risci zupełnie —  
Mamy tu Szwiada który wborzy  
Driścu Targu, robi sobie na swoim  
gruncie przy naszym Plocie  
i Drodze Szalawit z Deorcerek

i ryndnie taniey i ledwie nie  
: darmo trunki, co nam bardzo  
poniz Propinacye, czy w La  
: ryerze w Kancellaryi Manda  
: tariusza niemara i niewie  
: droz o jakim Patencie czyli  
: Uniwersale, w iakiej odleglo  
: sci od granicy Szwajc od Hoj  
: siada ryndkowie more, proze  
: Jpa Czerkaskiego o wyta  
: wanie sie do Szwajc tego  
: Patentu, iezeli jest iaki w ten  
: <sup>miereg</sup> w Gallicyi, wielko by nam zrobil  
: przyslugg.

o Filiranki piekne Widenokie  
ktore sa w Jarostawiu prosic  
nie mogg, bo nasz tarar pilnie  
: ry nierownie sprawniekt  
: nego sie wziewram to jest Swiec  
: Woskowe, ktore chociaz rawnie  
: palemy Lampy sa tu iednak  
: niemiernie nam potrzebne  
: do Wisoka na ktory co dzien do  
: nas przychodzi Przesor, pro  
: prasora ze tym zatrudniam  
: i drzknia niemiernie w Planty  
: przestane i rawniekt sciopam redobnie

Wdziżna niemiernie jestem  
za panizę o Kucharra do Kryzysu  
który byłby bardzo potrzebny,  
ale wrziztego z Wawozurwy nie  
moremy teraz od dalać w Limie,  
bo miewa rozmaitym, muszem  
na to czekać Lata, ile se dwóch  
by się nie zgodziło, i niemieli  
by tu nawet dogodney Stanozi.

Mémoires P. D. Ab. nie more się  
niepodobac, styl piękny i jest bardzo  
interesujący, ostatecznie  
prosze zrobić przywieść  
i edraing do Wiednia, momentu  
ktorego z wielką niecierpli-  
wością oczekiwać będę.

P. Lamadzka się tu worytkim  
podoba choć się mniej nie  
ber Posagu, czas okaze czy tak  
jest istotnie — z Wiednia  
od Thelery w tym roku i serce  
niemieliamy radnego Lutra  
wnosze sobie stać se przyoznac  
tego musi być iakies seregulne  
u nich zdarzenie w Domu  
sta

Dla P. Loranu nie się porwieć  
byłoby lepszy, żeby Doktor  
w Wiedniu chciał przyjechać  
do Lwowa, na czym by pewnie  
nie stracił, bo by tam znalazł  
więcej Pacjentów —  
w klasztorze tutaj w tym  
spodobać się Arcybiskupowi  
par. Sannowa —

Ciasne się ze Błachy podług  
mierzenia dochodzi do Wiednia  
Dziś tak pięknie i  
wytecznie wyjdzie i serce  
more na mego życia —  
Ciśkam serdecznie



à Madame  
 Madame Lafontefoe  
 Marska  
 Née ~~de~~ Drieduorycka  
 Par Parnow à Larryze  
 Larostan

4

z Stryczy 2 Lipca 1836<sup>45</sup>

Nieraz sobie wymawiam żelak  
dawno nie pisałam z prasyryny, że  
chciałam o wszystkim donieść co by  
z tam interesować mogło, a natobrze  
czasu i sil, Tytus z Radziwiłłowa  
był tu, podobal nam się, a P. Liberański  
dotąd jest, dla zdania jak wiadomo  
całego gospodarstwa P. Wiercińskiego  
mnie, żeby jak najdokładniej wiedzieć  
wiadom stanie te wszystkie dorow odbiera  
Rachunków rządnych nie rządany  
od P. Lachowickiego, przestajemy  
rzeczelnie na Raportach miesięcznych,  
i pragniemy tylko iż nim wróci  
jak najlepiej, i jak najprędzej.

Georginie z Medyki bardzo pięknie  
tu rośnie, tylko z tych pięć numerów  
rzeczelnie zginęło. Powrót nasz  
do Warszawy ma nastąpić w Wrześniu  
a w Lipcu to jest w tym miesiącu  
mam nadzieję że się z wózą podług  
przyrzeczenia widzieć będziemy  
w Stryczy, z wyjątkiem niecierpli-  
wości wyglądającej tego momentu  
ściokam serdecznie



Madame la Comtesse Mariska

Par Tarnon à Lavigère  
Jarostaw

6/4

R 1836

32

à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Driedvorsycka

à  
Larriere



38  
Leczyce 10 Wrzesnia 1836

W godzinie po odierżwie stała Doktorowa,  
która się bardzo spieszyła do Dziecka  
za którym tęskniła, odebrała mi z pośty  
list 26 i 30 Sierpnia datowany z wysyłką  
wtych doniesienia serdecznie dziękuję.

P. Kaluski prawie tu co dzień bywa,  
Lanadska jest w domu i zdrowa  
bardzo spokojna i pogodna na lek  
: towarz, ale iak Jay od Sam w Warszawie  
Rodzicom, to iur Panny nigdy nie  
werny. Za rade co mam iść w dziesięć  
nieciermiennie iestem, gdy wiele  
chociaż co zdrowego, to mi szkodzi  
i bardzo chora iestem, a iak mało  
to nie mam sił, ale zolałek z drzewy  
i nie nie boli. w przyrostym Miesiecu  
wybieramy się do Warszawy gdzie  
mamy teraz mieszkanie wygodne  
na Leornie powietrze z drzewy,  
Aptyle, Doktora, różne Journale  
Garety, Wiata iak najlepiej opowie  
Jene Bieganowski, a co iak ię dzieie  
za Leornem, to się, oto iur nie py:  
: Lamy, oczekiwac będziemy zaurze  
z niecierpliwoscia, bytnosci w War  
pragnąc monotele momentu sciekam, ser  
: sercnie

5  
12/



à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Driedourycka

Par Larnow  
Jaroslawa

à Laryere

40  
2. Listopad 19. Października 1836

Wycierdamy dziś do Warszawy ręką  
doszosc iak nam wzięta Podwór<sup>owa</sup> powie  
: Sta, i owszyc kim co by w Laryżerze  
interesować mogło iakoter i jak  
: ganskiego, a teraz iak nayczuloz  
wdrizernosc i podziękowania rasy  
: Tam za dormana pomoc w ktorzym  
zdarzeniu podbytnosc toz nabra  
w Galicji, oraz i radosniecienie  
o chorowiu naszego Bratuborana  
ktore mnie radowe iak naymocniej  
interesuje, proze o dalozie i scist<sup>am</sup>  
serdecznie Laryżerze ukłony dla calego  
Domu w Laryżerze



à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduszycka  
Par Linnov à Lurizere  
Jarostaw

11/11

z Warszawy / Listopada 1836 <sup>42</sup>

Jesteśmy iix na Leornie pod № 430  
droge mieliśmy iak nayleporoż, ale  
w Wilerkowicach na Komorze i tu w  
Warszawie przy Rogatce scisle  
nas rewidowali, strzegliemre wcale  
nie mieliśmy z sobą, coby podpadało  
Kontrabandzie. — Pierwsze widzenie  
się tu było z P. Siarkowskim który  
wjechał do Plocka, wiele mi opowie-  
dział dobrego i złyeh Familijnych  
wiadomości mocno mnie intereso-  
jących, potym był nasz Lokator  
Łódzka Belciowski i Klient Grofs.  
najpierwsze more sapytania jak było,  
ory General Biegański nie będzie  
Emeryturę, odpowiedzili mi, że  
podług Przepisow wątpią o tym  
lecz gdyby kto maigcy znaczenia w  
Państwie interesoował się za Nim,  
mógłby more mieć wsparcie od  
Państwa, prosze Mu to powiedzieć,  
albo nie powiedzieć, bo bym go nie  
chciała rozmucac. —

Siostry P Antoniewey obydwie  
Dzmbowska i Stubicka: która  
z sobą

z obozu przywierała z Waplasowa Kł.  
tylde Wnuczke mego Mzja z r. n.  
Dzieci ze Ja werniemy / maicy być  
z nas' dno' na Obiedzie - spieozę  
się z odestataniem tego listu na poście  
zeby tej nie opuścić i wiadom iabną  
verdecnicy ponarwiaią z worytko  
nacyculory w drigernoc.

Pał Lwowska iur jest z Rodzicon  
swoids, i tylko przychodzi iessere  
do rytania. Polkownikowa bardo  
bardzo chorali i worytkich w  
Lwycerz dodaię iednak rassoze  
ze nie miała w niczym czasu dobra  
się tam rozpatryć.

Włocławek à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroka  
Née Comtesse Friederichska  
Par Cracovie // Laryczka  
Lannoy // Jarostaw en Galicie

11/5

22

23 Listopada 1836<sup>44</sup>

Miałam stę pocztę listu od Tytusa  
& Jabłonowa z doniesieniem o tak  
ciężkiej dla nas stracie, pisze że się  
tam teraz rozmaicie ogólnym dobym  
ale za to mu niekt obliżacji mieć nie  
będzie, bo każdy tyżonczasowy Własciciel  
dwa tylko kontraty i aknawizyżony  
z Dobranie opoleżenie tych, tak  
i ak się, dotąd dżiało w Radziżewie

Odebrałam dżię z pocztę bawdrowiele  
Listów, każdy wymaga odpisu, i żę  
wiadomości z dawrazę, a tu procz  
tych które są w Gazetach i adnyż  
nie ma, tylko i ak zwykłe i na  
bywa pełno w wodniczych nawiżi.  
Zawozę najmilory mi jest list  
z Ławycza i z każdym niemiernie  
i estem w dżiężna, a inne wżężę  
mi i wżiężę dla słabych i wżiężę

Ławadzka jest u Rodziżow i wżiężę  
niemiernie do naszego Dworu, czasem  
tylko kiedy wami i estem przychodni  
na obiad. Podwóz z Ławycza do  
Ławicy mieliśmy przyjemno, i wżiężę  
podobno doniesłam a teraz ciężę wżiężę  
:żężę z wszelkie doniesienia i wżiężę  
rady i wżiężę ciężężężężężężę



11 SA 179

R.  
836 Polono Madame  
Madame la Comtesse  
Moriska  
Née Ctefne Driedraszydas  
Par Jaroslaw Laryere  
en Galicie

46  
W Warszawie 8 Grudnia 1836

Listy wszystkie dojrły, każdy odbieram  
przeięta wdziernością — Michał  
Przygocki rostaie teraz u Hr. Ożo-  
rowskiego w Strzywowie nad Lublinem,  
a Ojciec Jego mieszka w Warszawie  
przy Ulicy Krochmalnej № 990.  
Generał Diegański powrócił już do  
Warszawy, pobierać co rok będzie  
Pensji Emerytalnej 2 Tysięc Polskich  
19853 gr 10. Mieszka w Oberży Krakow-  
skiej, bo Pokoiki w których uras-  
stał, my teraz na te rime zajmujemy.

Publiczności tutaj bardzo rażta  
jest Kheraldyż mówią że 200,000,  
Szlachoty, ledwie 10,000, będzie wstanie  
podług Przepisów starych dowody  
Szlachectwa — Chorobami pa-  
nicznymi są tu teraz, <sup>(Patyna)</sup> Dupa, Dura i Szkar-  
Subnie najwyższy noszą Ałławowych  
i Kapelusze Ałławowe zwyczajami  
z Ałławitą wrobionemi, więcej nie  
mam co stać donieść i cisnąć serdecznie

R.  
836

Polona à Madame

Madame la Comtesse

Moroka

Née Comtesse Dieuduszycka

Par Jaroslawa à Laryzore

en Galicie

14/11

11/11

48  
w Warszawie 15 Marca 1837

Henryk Drieduszycki tu jest, widując  
go co dzień, wiele wiem od Niego przy-  
jemnych rzeczy o Laryycera i interes-  
ujących o Lwowie, zaigty jest msero-  
tak jak bywał dawniej Kartoflami,  
tak Dzio burakami, narzeka nierwie-  
nie re przesley Wiosny trafil na  
ste nasienie Burakowe. radzi  
mi bardzo re bys' my te wieli w Stry-  
rycy, i re bym w re wresnie sedala  
o nierawodne Nasienie do Laryycera  
lub Lancuta, i re liby to moglo byc  
bez wielkiego ambarasu i szkody,  
to bardzo prosze o Nasienie do Kry-  
bo teraz blisko nas w Węgrosch  
i w Czechach w Fabrykanie ktory  
wraz na bardzo maly skale robie  
Cukier w domu, tak jak w Kawa-  
pali, wiele i gotuje, mamy wize  
wystac z Stryrycy ktorego Oficyalista  
re by w re wynucyl robie cukier z bia-  
lych Burakow, ale od tego musze  
raczej re by te rasiac i miec w domu  
proste mi dopiac wiele ich trzeba mize  
naprzyklad na 19 glow Cukru, tak  
jak nastozila samianoz Burakow  
z Laryycera, za Cukier w Lancucie  
prepraszam bardzo re to proste, ratm  
driam z zozymie tym. Stryrycy a dnie  
nie nabyli clego Nablenia. Stryrycy

W  
12/1

107

à Madame

Madame la Comtesse  
M Morska Pulog  
Née Comtesse Driedenrycka  
Par Jaroslaw / A / Laryere  
en Galicie

# KURJER WA

D. 5. Kwietnia. — Rok 1837.

Środa.

N<sup>o</sup>  
=

Wczoraj o godzinie 7mej wieczorem, w obec JOO. Xtwa Ichmość *Warszawskich*, odbył się w kościele parafjalnym S. Krzyża, obrzęd zaślubin JO. Xcia Marcellego *Lubomirskiego* z JO. Xczką Jadwigą *Jabłonowską*, Panną honorową Najjaśniejszej CESARZOWEJ Jmci. Rodzice Państwa młodych i liczne grono krewnych, powinowatych i przyjaciół obu domów skolligacyjnych, otaczało nowożeńców, którym dawał błogosławieństwo JW. JX. Arcy-Biskup War:. Po odbytych obrzędzie, całe to znakomite grono przyjmowane było w domu JOO. Xtwa *Jabłonowskich*.

im nagrodę, a duch jej w radości czuwać będzie nad nami. Szanowny cieniu! używaj wiecznego spokoju obok najwyższego Tronu i przyjmij szczerze ostatnie to choć znikome pożegnanie przyjaciół, którzy rejując łyży na grobie Twim z mężem w sercach swoich na wieki Ciebie nie zapomną. *R. Z. G. P.* — Karol Mehol Profesor naturalnej magji, będzie miał zaszczyt okazać Szan. Publ: wracając z Paryża do S. Petersburga kilka przedstawień sztuk fizycznych i magicznych (a la Pinetti.) Pierwsze widowisko okazaniem będzie w przyszłą Sobotę w dawnym teatrze rozmaitości. Względem jakiego doznał w czasie swego pobytu w Warszawie przed 2ma laty, czynią mu niewątpliwą nadzieję, że lubownicy tego rodzaju widowiska i teraz

Pologne.

à Madame



Madame la Comtesse

M<sup>lle</sup> Moraska

née Comtesse Drieduszycka

Par Cracovie  
Jaroslawa

à Larrigere  
en Galicie



4 Kwietnia

Wszystkie listy doszły mnie i bardzo  
piękny rysunek nowych Plan:  
tacy, które bym się starała  
tej Wiosny naśladować, gdyby  
była w Stryżycu

Ogrodnia Przygodzki podobno  
jest w Dobrach Oranżowiskach  
którego Lona z Domu Grabow:  
ska, gdy co onim wiedzieć będe  
natychmiast doniesie, nasza  
z Domu Starzyńska nada:  
jąc do Pojazdu upadła i dotąd  
nie jest rdzowa i nieryjowa

W drzewna jestem zaprzest  
:ne nasienie białych Bur  
:kows do Stryżyc, może że  
do nas z Peatą od Linbergen  
dojdzie sekret robienia ludm  
z małym kosztem, albo że się  
w naszej Okolicy riawi iaka  
Fabryka, dla tego ryce sobie  
reby się w Stryżycu obexnali  
sterarnieyszym nowym Go  
:spodarstwem iaria białych  
Burakow

Nieorkarny tuiesze dotąd  
na

na dole, a pierwsze Pietro  
nieopalone i rambnie  
do którego przemieszamy się  
w Maju —

Prose midonies z perwoscia  
w którym Miesiacu mamy  
się spodziewać bytosc  
w Warszawie, orednia  
z wielkiej niecierpliwoscia  
szeregowych dla mnie mo:  
mentow widzenia się z  
serdecznie —

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroska  
Née Comtesse Friederichs  
Par Lamoge à  
Jaroslaw Laryere  
en Galicie

Publicznosc tutajza razta  
 jest Weselom udziatwa  
 Jablonowski i Loterya  
 Dura, dla ubogich.

Ksiązek wiele wytkodzi  
 Purakacki i robiem  
 Cukru, ale ia tych niekup  
 : ig, bo zopion nikt rapewnie  
 niepotrafi cukier robic  
 Do Stryzyc najstosowniey  
 : re Planty bylyby trwale  
 w tym gatunku iak sa  
 Stonevnicki trwale, Alotry  
 sprzyerzy re tam nadra  
 : drinca i zruple jest miez  
 i re ~~re~~ niemieordkami i  
 wie, dwuletnie i Rosne  
 okwitna, nim tam będie  
 : my. —  
 matka

Matka Musanreszodiego  
i w niezyciu to wielkie  
wreczycie dla Thelery ze  
posredzory na Kazi saata  
: La Joz, w Niedniu  
Nie wiecej do doniesienia  
nie mam wiadomosci serdecznie

z Warszawy 20 Maja 1837

56

Dawno już nie pisałam, bo sobie wyobrażam  
że teraz w Lwowie są rymy, pańki  
z nawiązaniami i urządzenie nowych kłum  
: tow i Plantacji, a stąd nie nie ma  
bardzo interesującego do doniesienia.  
Fialkowski tu był. Dzielnicka wy-  
: grała Sprawy iedne w Warszawie  
z Michałem Potockim a przegrana  
w Parnaniu z przegrany iakiś Kaucy,  
która Jey Maj pisał za Skorsowskiego  
lepiej zarobek darować, jak pisał Kaucy.  
Ogrodnicy narzekają że nie nie mogą  
robić w Ogrodach, dla ciągłego deszczu  
a iadący do Wód, że Wiaty przeszkadzać  
nie mogą, stycha lierby jest i Generał  
Bieganski, który dziś umarł ma być na  
Obiedzie. powraciwory tu z Galicji  
na koncu Parziernika, rozlokowali  
: my się na dole i reby się nie orzbiać w  
nieopalonych Pokoiach na pierworzym  
Picture wcale nie byłam i dopiero teraz  
wstawiam Kuzeta, Kanapy, Meble  
przyślane z Ławieprze za które czuła  
wdrizernafiakoter za Nawięcie do Czujny  
i za wszystkie wiiskam serdecznie, oże  
: długi z wielką niecierpliwością byłam  
w Warszawie z całą podrobną kompanią  
z Polkoownikow i z naszem iak onow  
w Lwowie Magremi i Bogatem Dzie.

5  
m

M

Polono à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Czerny Dzierzowska  
Par Jaroslaw  
Laryore  
en Galicie

18 Czerwca 1834 58

Henryk Drie. który tu w tych dniach był  
iadąc z Galicyi do Pomorza na pewnie  
mnie, iż wyjazd z Laryzera do Wiednia  
i Drezna nastąpi w tym Mieście,  
i że mogą być prawie pewną iż na  
koncu Lipca wdrze się tu z sobą, przynajmniej  
w Warszawie, czym się niecierpienie cieszę  
i Oboje oczekujemy tego momentu z  
wielką niecierpliwoscia.

Warszawa teraz pędna co do Budowli,  
i wzorowego w wrystkim porządku  
w Mieście, ale niemiernie pusta, bo  
się wszyscy z naciemi poradzili do  
Włód i na Włód, tylko się zostali Urzędnicy.

Kuzna Dominikowa z Wnuczką  
Aniną odjechała do Pomorza dla  
widzenia się z Córka swoją Racyną.  
Jene Piegarski do Włód w Galicyi  
przy Krakowie

w Botanicznym Ogrodzie teraz  
dwitnie to, co zwykłe dwitnie w Maju  
Ogrodnicy i Gospodarze narzekają  
na codienne deszcz i obumieranie roślin.

Pan Fialdowski przejechał do  
Pomorza, widział się z mroziarą  
pewnie mnie z Działynką z  
wła, ale się już nie obiecuje do Konarszowa

Doktor



Doktor Enoch który bywa u Oziarowskiej  
i unas, powiada że Oziarowska ma  
melancholię, nierównie nabożna,  
po kilka godzin dłużej modli się w  
kosciele, a procz tego i w domu cały  
dzień się modli, mnie się raz jeszcze obiecała  
ale dotąd nie była —

Modły tutaj są w teraźniejszości, La:  
Anoty, Pocienka i Muszliny w  
bardzo pięknej dezerwie, które muszą  
być sprowadzane z Zagranicy, bo ich  
w tutajszych nie ma, Szlepacki  
Kapelusze białe Tyrolskie, takie jak  
były dawniej patentowe i równe ma-  
terialne a najwzwyż w kolorze różowym.

Placere czarne atlasowe, wzerobkami  
wzkażkami oboryte czarna wotojka  
atlasowa — Peleryny bardzo duże  
morowe i Grodenapłowe z walarów  
także samo ogarniowane naktory,  
wychadzi dziesięć Toki Grodena  
:plu

plu. — List ten przesyłam pod adresem  
 naszej Heleny, dla której Łączę tu  
 najpryświższe uściski, pragnąc równo  
 żeby i on się Obojgu iad najlepiej we  
 wszystkim powodziło. My tu oba  
 do" zdrowi jesteśmy, chociaż codziennie  
 widocznie ubywa si!

Siarkam serdecznie, o czuując z nią  
 ciepłiwoscia, Listu iyczą iad naj:  
 przyjemniejszej podróży

à Madame  
Madame la Comtesse  
Korska  
Née Comtesse Frieduszycka



Le dotąd nie mam listu z doniesieniem o wy-  
 jeździe do Wiednia i Drezna, spodziewam  
 się z ten list nastanie jeszcze w Laryzeru,  
 Henryk Die, powiadał mi, że Oreniera  
 Tytwa przyjdzie w tym Mieście do skutku  
 Husarzewcy kupili Dom na Przed-  
 mieściu w Wiedniu Favoviten  
 Straße N° 308. Faubourg de la Wieden  
 ale Jan Kartworowski który teraz  
 tamto, przyjechał, mówi że niekon-  
 tencyj, z tego kupna, nie wiemy z jakiego  
 przyczyny, i do Helony nie powna  
 dla takich iur ośro, a czasem i rki-  
 Posyłam do Leydnowy prośbę i o  
 płocienne na rano Subnie, karata mi  
 powiadzić, że chętnie to robi ale  
 powny, bo w ten moment bardzo wiele  
 Dam wyjeździ z Warszawy do Wodina w  
 podobnych od Niey i ożda i o Subnie, i  
 i wiele ma obstarlowanych  
 Welna tu spada, a zboże i Wódka trochę  
 poszła w górę — Złota w Polach w  
 piaskach są dobre, a w dobrych gruntach  
 złe. Lyczę żeby w Laryzeru był iadny lep-  
 urodzaj w polu i w ogrodach, a sobie  
 tylko tego, żebyśmy się jeszcze tego lata  
 tu w Warszawie widzieć mogli, bo się  
 iur nie spodziewam być Galicyi i Ciobumia  
 nayserdziej.

POL a Madame

Madame le Comtesse

Mor de

Nie Comtesse Drieduoycka

Par Jarostaw a Laryere

exgalicie

J M

B

Polonia

à Madame



Madame la Comtesse

R. 1837 Moraska

Née Comtesse Diequiszka

Im Gasthause à St. M.  
bei der Kaiserinn  
von Osterreich Vienne

Edy

1 Wrzesnia 1834 63

Im mocniej zyczylam sobie widziec sig tu  
tego lata w Warszawie, tym mniej mia-  
lam o to prosić, i namawiac na to podroz-  
niemogac przewidziec iad sigta powiedziec.

Z przyrzec powrociwszy zastalio my tu  
Dom wewnatrz i rewnogtra odswieczony  
i pokoiki wiadome utrozone ile by  
more naywygodniej, a od P<sup>ro</sup> Jassa  
ocagali my sig z wynajciem dolnych  
Stancji, ale teraz ze traciemy nu-  
pelnie nadzieje widzenia sig w tym  
Roku, musimy dolne miasteczka  
nadziernawie, bo gdyby te przetrzymy  
niebyly opalane, pierwsze pistro  
przerzto bardzo by sig ozigbilo i pusty  
bylby Dom, przenosiemy sig teraz  
do wiadomych Pokoidow na zimowe  
miasteczko, bo chociaz Oboje dosc zwa-  
wi iestebny, ale iednak co dzien stabsi  
szeregulniej w Nogach, tudze narwet  
w domu, wigcej sie dzie musimy mi-  
przechadzac sig morem z pokojem do punktu

- Doktorowie mowia, ze cholera iad od tlat  
iest w caly Europe, osobliwie w domach  
ubogich, wilgotnych, w ktorych powietrze  
iest saduorone, alba w domach bogatych  
w ktorych zbyt kocio, i nieregularne nycia pro-  
wadza. Husarzeszoda czula widziorna  
za worytkie dla Nicy Laski, na ktorej imy  
dziszkujemy. - Ciokam serdecznie

6  
19

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Driedowicka  
Par Cracovie & Laryczere  
Jaroslaw en Galicie





4 Wrzeźnia 1834 — 65

Pisze ten list reby doniesc o Cho:  
: lerce, re sigta stąd wynosi do  
Miaateczek i Wiosek wokolicy  
Warszawy bę dacych i ma  
teraz bydr w Wroclawiu w  
Berlinie, w Rzymie, iak to  
wiadomo inż bydr musi z Garet.

Wystawiam sobie re w Wiedniu  
bytnosc moze re inż nie bę dzie  
potrzebna, ale nie wiem dla  
czego miała by bydr niepotrzebna  
w Dreźnie.

My sig tu teraz w Domu inż  
urządzamy na rinę i Lokatoron  
bierzemy iacy sig wydarraia, bo  
trudno o rzepnie dogodnych.

Proze o wiadomosc o swoim zorniu  
i o Familjone Panu Jozefowi z Long  
i z Synem iak sig powodzi <sup>syty</sup>  
ry sig inż Ozenil - Eugeniuse co  
wzika ma Dzieci i wiakim wiaku  
Celina gdra bę dzie zimować i, t, d,  
Siokam serdecnie

5/11  
H.

Pologne Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Dziadoszycka  
Par Cracovie  
Larostan / Larigese  
in Galicie

17  
w Warszawie 29 Września 1837.

W Dzienniku mocno iestem za nadzieją  
w Liolacki uszytniono, że się przyorko  
lata tu widzieć będziemy, chociaż  
o tym wątpliwe, bo się zawsze bardziej  
boia rymy, iak Cholery, ktora się  
niecrepia tylko, ktory ostro nie żyje.

Katowski chce się uwolnić od Sa-  
nego słowa, głosi tam że Mularzadny  
Podróż Corkę odmówili, co się wcale  
nieprawdziwie, że się teraz w Larnonia  
w Panna, Tryloby, wrodzonej Siostrze  
nico Pani Strusorkiewicowej, a  
a Larnadka tu iest na Larnia  
iak była przy swoich Podróżach —

Jena Bieganki odjechał stąd nacato  
lato do Galicyi i do Włód, i dotąd niel  
tu z jego rraionym nie miał od  
Niego listu, ciekawo iestem czy  
wrócił \$100. — Tytus czy się już wrócił.

Na spacer co dzień iedzie, ale z  
Pojazdu niewyosiadam, na Limy  
urządramy się tu iak najwygodniej  
w Domu, gdzie w kordym czasie nie  
braknie Stancyi, proze tylko przy  
ieubac. Siokam serdeczenie

*[Handwritten signature]*

Wapawa 30-<sup>ty</sup> Pologne.  
à Madame  
Madame la Comtesse  
M. Chorska  
Née Comtesse Djezworycka  
Par Jaroslawa Lavignere  
en Galicie

20 Listopada 1834 89

Le codzien nie innego nierobie tylko  
czytam, bolam, mnie oczy, z Miropola  
miewam arkusowe listy, Pani  
Dembowska i P. Kobylinska, po:  
Dobrze bardzo obszerne stamtąd  
odbieraia — Muzarszewskicy  
Siostro Klotyldzie w Waplawie  
wydarza się pomyslna i przy:  
rwoita partya, pragniemy tylko  
zeby doszła — z Laryzyc wyoy  
Lamy teraz do Potu Piawra na  
iabiego Witowskiego i Miorlan  
ca tamtegozrego Matejkowiera  
dla nauczzenia się wyrabiania  
spowobem Domowym na male  
skale Cudru z białych Burakow  
od Plinbergera, manzy z Nasien  
przy Stanego z Laryzera, w kłone  
ponarwiam tu pod rzekaszaj  
60 Koray białych Burakow, ra  
Dabym wiedziec wiele stych  
moremny miec fwantow Cudru  
w tych dniach odebrałam dwa  
Listy z Laryzera na kłone niewy:  
mownie w drigerna iestem i  
sciiskam serdecznie

19  
WB

19

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Driedenoycka  
Par Jaroslaw à Lajzysse  
en Galicie



НАУКОВА БИБЛІОТЕКА  
ВІДД. ІСТОРИКО-ЛІТЕРАТУРНОГО

Фонд 45

Опис IV

Од. збереження

Листів 4

125 Дідуш. Сераковська (з Дідушицьких) Гелена  
(Sierakowska, Helena)

Листи до сестри -  
Морської Маргаліти

1838, 1839

Варшава

м. пол.

27 лл, 5 карт (52)  
+ 5 коп.

Дорава: газети польські - 2 шт.  
Зрештою шкільна книга



w Warszawie 14 Lutego 1838.

Wanna przystuga byłaby dla Kraju  
gdyby w Laryerze robota cudru z  
Burakov się zdala, w Anglii  
Włosianie go nie przedaia na Targach  
wradney Garcie niemozemy tu  
znalasc wronianki o Laryerze  
szkoda ze z Miropola nie przystali  
Wycinku albo Numer.

Niemowiska wdowa, ktorej  
Syn jest Ligiem Wodnickich  
widziala w Wiedniu u Heleny  
widoki Laryera, i byla umnie  
z Bratowaz swoio, Walewska  
chocąc te umnie widziac i Bra-  
:towey pokarac, Exemplar pier-  
:wszego wydania iaki tu mam  
przynieslam Jm, ale nie bardzo  
kontenta odiechaly. z Wiednia  
iak tylko mnie doydzie lat iaki  
natychmiast go przesorko

Kamilji upalonych strata dzieł  
a bardziej nieopokojnos iaki to  
sprawie moglo. — Henryk dzie-  
tu byl kardy Jego przeciard prer  
Warszawa do Poznania bardzo mi-  
iost mily, latwo sobie wyotawie iak  
pragnę obiccarey mi tu byl nowi z Laryera

Pologne. à Madame

Madame la Comtesse  
Porska

Nie ~~Comtesse~~ Dzieduszycka

Par Jaroslaw à Laryczce  
en Galicie

N  
2

9

4 Maja 1838

3

Wiosna, miesiąc Maja, bo ten  
zapewnie dla Laricyera tak  
jest przyjemny jak innie potrze-  
bny, całą zimę nie wyjeżdżałam  
ani do Kościoła, dopiero w Kwiecie-  
niu w Niedziele pierwszy raz wyjechałam  
miałam teraz przez trzy dni mocno  
dokuczający katar który  
iż mi nie przeszkadza, ale osłabienie i osze-  
reństwo. Odwiedzały mnie całkiem  
P. Dembowska, P. Kobylinska  
P. Głaz. P. Wyczechowska z siostrą  
swoją Odęką. P. Scypionowa  
Siostra b. ministra Skarbu  
Dziśtwo Karolstwo Lubecy  
który tu mieszka, bliższe  
na Ławnie, ich Siostrzenice  
trzy Panny Łowickie z  
Gubernatorką dla których  
był

był u nas' Wieczor który się udat  
bo do 12 w nocy tancowali.

P. Orarowska chorowała, ale  
od Wielkinocy doś' zdrowa, dwa  
razy była u mnie, jedzie teraz  
do Lwowa dla sprzedania tam  
reorty swego Maiałku —

Wymienione tu Orobę za kardym  
widzeniem się pytały się mnie  
kiedy przyjedzie do Wawrozawy?

P. Moroka, a iak im odpowie  
:działam że dopiero w lipcu  
to kardca raśnie, że się widziec  
nie będzie, bo iur wyjeżdżają  
do różnych Wód i na Wied.  
wizę w lipcu się dogotują się;  
:dzie, ale more Familya z Mi  
:ropola, co się starani i kardym  
moim Liscie naprosam Jch  
do Wawrozawy —

Prose

Proszę o doniesienie komu Pa-  
 :dzisrow się dostanie, i kłóterar  
 nim Ławra, na tymczasem  
 tylko Włascicielu Dobra tracę.  
 Jene Pieganski chory nie  
 :wychodzi z Domu, mój Mąż  
 go odwiedza

Musarszowska miała obzerany  
 list pisać do Ławry, ndziemna  
 zawsze niemiernie rałdi  
 Ławry, i zcalę, uoilno  
 donosić będzie wiadomości Wie-  
 :denkie, gdzie o te łatwiej iak w War.

Henryk przedraige z Torna  
 nia do Galicyi, wiele nam tu  
 z Pruso napowiadał wiadomości  
 bo był i w Berlinie, ale te pewnie  
 i w są i w Guretach Lwowodich  
 wice niepowtarzani i sciskam  
 serdecnie

à Madame  
Madame la Comtesse  
Morshag.  
Née Comtesse Driedowskyca  
Par Jaroslaw à Lemberg  
en Galicie

N.B.

5  
15 Czerwca 1838.

Niewspomniałam dotąd nie w żadnym  
liście o Mechaniku Koguskim reby-  
sz, z tym niewydać ze mnie to mar-  
twiło że nie gdzie tego lata w Stry-  
czu gdzie nie miernie jest potrzeba  
ale teraz za doniesienie że się tam  
obiecnie bydr w Lipcu, najczulore  
za woryłkie w tej mierze starania  
zażyłam podziękowania —

Pani Orarowska pojechała do dworu  
była umnie z poręgansem, w jej  
rzku widoki Ławicya miałyby tu  
wielu ktorzyby te dzieło cenili  
li. —

z Miropola maig tu przyjechać  
na dwa miesiące, Ollier iwrnie  
ryje od 13 Marca r, b. —

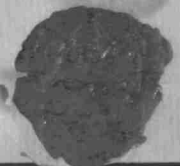
Cesarza się tu spodziewaig i Arcy-  
ceiczia Ferdynanda z Szwowa  
Jene Diegarowski bardzo iwrnie  
staby, z domu niewychodzi —

Do wód i na Wiesz powyjechał  
iwr, tad że procz Osob na urzędach  
będących niemasz nikogo w mieście.  
Oczekując zniecierpliwossig iadnazy  
wizkoroz przybycia sciekam verdecnie

à Madame  
Pologne.  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Driedourycka  
par Jaroslavo à Lemberg  
en Gallicie



29  
15





6-9

Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse

Morska



Née Comtesse D'Inchuryska

Par Janostaw  
Gr. en Galicie

w. Warszawie 28 Września 1838 ?

Pan Marynowski wczoraj rano dojechał  
probiwory iak wykił interes' iak nay:  
purychylney i iak naylepiey, Książki  
w Stolidu rostawione, jedne w riat  
z soboy, a drugo wzięty P. Portwo:  
rowskiej, która rownie remna  
czule w Dzierżana isat, nate tak pię:  
knoy i droga pamiatki  
Lokatorowie się w tych dniach  
na Linę przewozą i jene Pie:  
garaki w tym Tygodniu ma  
się wprowadzić do Lokalu nadole  
w naszym Domu — recortę co by  
z naszego Leona interesować  
mogła opowie Pan Marynowski iak nay  
dokładniey, a ia konczy reby Dri:  
siewsrey poerty nieopuscie i siadam  
serdecnie.

Polonia à Madame  
Madame la Comtesse  
N<sup>o</sup> 1. Morska  
N<sup>o</sup> 1. Comtesse Diejenowszka  
Par Jarostaw & Lwowitz  
en Galicie

02

1851  
10/10

w Warszawie 20 Października 1838<sup>9</sup>

Pani Rostworowska dierdrażąc się  
do Miropola, pisała iak zwykle  
bardzo obojętny list do Larjewa  
na który się spuscilam, a to poosta  
odpisuję na rąpylania umiarszone  
w Lioicie 2 dnia W<sup>o</sup> 6, m, który mnie  
pismo dozedł. —

Pan Roguski był tu w Warszawie  
ale na tak krótki moment, że  
spotkawszy się gdzieś z nim nie  
poznalabym go, w Seryżycu over  
:kucio go niecierpliwoscio, bo  
worytka co tam radyponował  
i w rokutecznili. —

P. Larwadka ma konduenta  
ale oddtuda swoje postanowienie  
do Zapust —

Leydlova powrocila i w z  
wierzemi Towarami, przywiezła  
wiele kolorowych materialnych  
Mantylek, Peleryn, Dugich do  
samej ziemi i sukien aksamitnyh  
które by simey by do w modrie  
nie wiecey staj niemam do donie.  
:sienia, siwkam verdecznie

Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse

M. Moroka

Née Comtesse Drieduorycka

Par Jaroslav & Murigere  
en Galicie

LS

11  
w Warszawie 22 Listopada 1838

Jest darowno napisalam do Laricyera,  
przyrzecze tego pomieszy napisze  
a teraz niewypowiedziane wdruzerna  
na wozynki Listy ktore mnie tu  
doszly, serdecznie za te dziękuję.

Pani Malerska będać tu u nas, mō:  
wila ze Oboje Wodniczcy z malerki  
Laricyera nierownie piękniejszoz  
i ak sobie te wytaćwie i wyobrazić  
morna z wydanej Ksiązki

Jana Bieganski bardzo skory na  
kamien i co dzień słaboz, mōy mōy  
go często odwiadra, a ja posyłam tylko  
co dzień pytać się i ak się miewa.

z Miropola miałam iur dwa listy  
zawozę kogoo proteguicz, co dotąd Jez  
się udać.

w Gröfenbergu iest rtać kilka  
Osob nam zraiomych, i ak tu wrot  
doniesie i ak Jm się powie do.

Josef Lokay był w Szynycu dla  
widzenia się z swemi krewnymi, po:  
wiada ze się tam z Radziorewa po:  
dziewali Eugeniura

Wmudi

Wnuczek mego Ojca Husarskiego  
i Siostra Jey Dzialowska, nad  
spodziewanie nasze, ze wozek  
miar pomyslownie poszly za Maja  
Konserwatorium na Planty  
zarodkowe, chcialabym podobne  
miec w Strycyen, ale niech to  
tylko bedzie w tym czasie  
Pisokam verdecorie

SEPT 1856



à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduoyka  
Par Jaroslaw Laryczka  
en Galicie



13  
w Warszawie 19 Grudnia 1838

Niepodobna mi wywaric cula, w drez  
: orności za starania względem Pana  
Pogodkiego, bo nbardiego najmniey  
: zrego porzucenia w Gospodarstwie,  
zwylkle wysikają, niewyrachowa  
: ne szody. —

Przyczyne mego milczenia po:  
„wien porzucy” — Chorowałam  
w Listopadzie na reumatyzm z  
przyczyną nieopalanego Pokoju,  
bo na dworze było ciepło, a w domu  
bardzo zimno. —

Wisk bywa na Leornie w kilku do:  
: mach, u Lubeckich u Głuszynskiego  
Dyrektora Banku, — u Skarbkows,  
i u nas w Poniedzialek i we Czwartek.  
Jana Bieganski co dzień słaboz  
nie wychodzi z mego Pokoju —

Staraya w każdym czasie będzie  
wolna na Leornie pod N<sup>o</sup> 430 —  
proszę tylko przyjechać, pragniemy  
tego narozie usilnie Oboje zasylać  
nieograniczone zyczenia zdrowia  
z nowego roku dla całego Larysza —  
Ciobam wderanie

27

21 Dec. 1858  
Lwów

polożne

à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Dzieduszycka

Par Craacow & Laryczce

Laroczkow en Galicie

POLIGNO

à Madame



Madame la Comtesse

R: 1838

Moraska

Née Comtesse Driednoryska

Par Jaroslawa

Laryczce

en Galicie

16  
w Warszawie 24 Styżnia 1839

Dużno mi nie pisałam z bojaźni  
zeby moimi listami nie powię-  
dzicie troskliwości Gondek  
Pryncypa, za wryzalkie sta-  
wania w tej mierze niemi-  
nie jestem nadzierna, i nie  
cierpliwoscia wielką oczekuję  
konca tego ambardsu  
I bore tu unas droższe iad w  
Gallicyi.

Od Krotworowskiej miałam  
List z okazyi nowego roku, zdo-  
da że tak nadzierna Patwości  
w piarciu, bo się jej listy przy-  
kroją.

Alfons Wnuk z Waplesza  
był tu, bardzo przystojny, po-  
wierchownosc dobra, i zdaje  
się

sie być Dobre Subjektum koncow  
nauki w Berlinie.

Musarszewska ma trzecią Cor  
dę, ale ostatnim Plogiem ten  
Dro jest osłabiona

Oltarz uwr tu jest z konoro  
ny z wrygotkiemi naberzemi  
aparatami, ale ieszcze nie  
poprawiony

Jene Pieganski chory na  
kammer i uwr niewychodzi  
z swego Pokoju

Najwięcej tu teraz noszą Ma  
teryj mienionych i Płewny  
Dure bardzo, kolorowe Claa  
mitne, z rękodaj frandla  
z Tangora

Georginji Kantowych z Brech

wprowadzonych zardroszczek i  
 Konserwatorium do rachob-  
 wania roolish. Oboje dość  
 zdrowi i zdrowi, ale co dzień  
 słabsi, jednak będziemy podobno  
 musieli na porzątku Wroclawia  
 być w Stryżycu —

Ci co powrócili z Grefenbergu  
 chwala, bardzo te kuracye,  
 która, można wrywać i w  
 Limie, tu mogłaby być sku-  
 teczna, dla Pana Józefa  
 Marynowskiego, i wcale  
 nie jest kosztowna, o czym  
 najlepiej wiedzicie muszę  
 w Galicji konsekwentnie i  
 sciskać serdecznie, zula w d-  
 : wna na wozgalko —

W Warszawie 3 Lutego 1839

Barbara pocieszająca List odebratam  
z Laryera dnia 28 Stycznia r. b,  
ze Pan Roguski wieści w drodze  
do Stryczy, gdzie nastawie wielki  
nieład w gospodarstwie, ale to zle  
mimo, a gorzalnia spodziewam  
się że doskonała urządzona na  
zawzięte rostanie, na co niemiernie  
wdzięczna jestem i trudno mi  
dobrać słów na podziękowanie

Pocztą teraz stał do Krakowa  
co dzisiaj idzie dla tego listy przeko  
dochozą

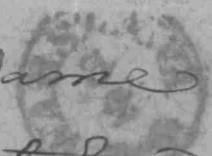
Balów rządowych i w prywatnych  
domach wiele tu teraz jest, i  
my musieliśmy dać wieczor, tance:  
wano do drugiej wano, było sob, ob,  
Liate przytoczamy w tej kilka  
sob nie jest umieszczonych które  
matki, Ciotki z sobą przywieśli  
w nadzieję że to nie będzie wrzół  
za złe

Okoliczności może że nas przy:  
nagły do wyjazdu na przyznan  
Lina

Zimne na Włoch, mój Błaz  
woli do Stryżyc iak do Wier  
:ka, bo tam wigcey ma Subiekyi  
Jezeli wyjedziemy z Miasta  
to porno w Jesieni, wigc w Lipcu  
i w Sierpniu, gdybo to było dogo:  
dnicy i zabawnicy, moglibyśmy  
się tu w Warszawie widzieć  
czego Oboje zarozu pragniemy  
Pisokam serdecznie



108



à Madame  
Madame la Comtesse

Moroka / 4

Née Comtesse Prisdvorzka

par Cracovie  
Larostaw en Galicie

98

POSTAM  
ECL. 1873



w Warszawie 27 Lutego 1839

w Stryżycu do Dobrego Gospodarstwa  
brałowało jedynie doskonałego urzę-  
dzenia Gorzelni, za pomór tak  
wielką w tej mierze, trudno mi  
dobrze słow do wyrażenia mojej wdzię-  
czności, i cierpie na to że te moje  
wzyczenie nabawiło takim am-  
barasem w Stryżycu

Cieszący się tym co na dzień  
widzenia się w Lipsku w Stryżycu  
w Warszawie, bo w Stryżycu nie  
bydźcie mogli być przędzy jak  
po zmiwań i rascewach orniych.

Stryżycyjskiego w Stryżycu nikt  
nie oskarża, tylko z dawnych barzo  
Rapportów i listów od roku 1812  
wiemy dokładnie, jak tam co być  
powinno, i gdy postarząmy iak  
opiekałoc w Gospodarstwie o  
pieniężny, i more być ze w tym  
przeobrażamy, nie przez nie-  
ufanie, ale przez troskliwość  
wielką, żeby nie zabrakło na mi-  
kanie w Miocie, w tych dniach  
przygotali nam rządu i Rządu  
10,000 złotych Polskich.

Bale ustaly, woryscy odpowry  
:waicy, Subien tu teraz najwiz  
:cey widuz nowych czarnych  
Atlasowych rbandra szerekow  
udolu falbanoy rzdawierki klad  
zolt glancowane

100  
Jene Biegański cokolwied  
zdrowy, byl na mory ktora  
iz tu teraz odprawia w Polciu  
przy Oltarnu powizecznym  
przez Riedra Infragana  
Chmielerskiego —

Lawadzka niepoosta ierore  
za Mazi, wizcy naszego  
Leorna nie mam nic do Tomie  
sienia Siabam serdecnie

Musarzewska ma trzeci  
Cordz, Jey Mazi zostal Fran  
belanem Cesarzkim i odby  
:wa swibz u dworu w Wiedniu

w Warszawie 22 Marca 1839 <sup>22</sup>

Ubonedona zupełnie Gorzelnia w  
Stryżyciu wróciła mi tu spokojność  
i pościła wdzięcznością niepodobną  
do opisania za tak wielkie w tej  
mierze starania, niech mi się tu  
godzi umiścić także najszczersze  
podziękowania i dla P. P. Czerkass.  
wdiego i Marynowskiego za ich  
czynne interesowanie się

Theroyk Drie był tu w Warsza-  
wie przez kilka dni, i wiele mi  
udzielił wiadomości Familijnych  
z Galicyi, trafił tu w dzień J. J. Prefa  
na Klub Jana Rostworowskiego  
Brata młodszego Mikolaja z  
z Minopola, z Panna Kamillej  
Lejdler Cordz Obywatela tutejszego.  
zostawił mi karwalek bandzo  
białego

białego i pięknego Cukru Fabryki  
Hłuckiej i odjechał do Poznania.

z Wiosną nastąpi rozpoczęcie  
robot w Ławicy i z tego powodu  
wzywkę raz w powiaty i  
siłkam wendernie



Pologne

à Madame



Madame la Comtesse

de Morska  
Prse Comtesse Drieduszycka  
Par Cracovie & Lwów  
Jaroslawa en Galicie

BRISTOL  
26 MAR 1874

58



w Warszawie 6 Kwietnia 1839

Donoszą nam z Galicyi że, Gorzel:  
„nia w Stryżycu jest pięknie urozi:  
„drona i dobre Wódke wydaie, - za  
pomoc i wosyotkie starania wtey  
mierze nierównie wdzierna iestem  
iakoteż i za przedane Georginie  
Bandura spodierwa się nas i chce  
zebyśmy zastali piękne Stryżyce  
prawi o Latoroáli Rózi is Akkacya  
rózowa, do mu ta uochła

Swięta strawiłam tu z Kostwo:  
z Antonim i Janem i z ich Donami  
które są bardzo dobre Osoby ale  
rzkoda nierówna ze stosunki  
nie najlepsze.

Do Galicyi niebzdiermy mogli się  
stać wybrać przdrey iak w parney  
Jesieni i mocno pragniemy obie  
:carey nam w Warszawie bytnosci  
w Lipcu w Sierpniu, prosze wkarzyc  
licie o wiadomosc o tym i sciskam  
serdecznie

TO HAVE  
STAMPED

53

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Dzeduszycka

Par Cracovie jay Larigere

Larostan jay en Galicie



11 Maja 1865

W ten moment wrzytko tu jest wruchu  
to jest wyjeżdżają na Włocław i do Włocław  
z Stryżyc matu przyjeżdżają Transport  
z Włocławem i przez ten powracający Włocław  
chcieli stać mieć abkacyi różowey i  
katorośli róż, ale ze dotąd jeszcze nie  
przyjeżdżali, więc pewnie już nato będzie  
zaporno.

Popołudnie o godzinie czwartej co dzień  
jedziemy na spacer Koczern, ale nie  
wyjeżdżamy, bo jeszcze tu zimno i nie  
mao liści na drzewach —

Jane Pięganowski żyje, ale już niewstaie  
z łóżka, tak jest słaby, radabym żeby Go  
który z Trudnow odwiedził.

Gazety zagraniczne tu unas' są ra-  
marane tużem, ale podobno w tym  
roku nie nowego nie wydanie —

Gdy powróci Pan Józef Marynowski  
z woicy Podóry, proszę mi jego uwagi  
i potrzeby Goopodarskie na osobnej  
kartce przelać arebym to mogła  
podać Wiercinskiemu który już  
poręczał



w Łódki Okowity z woicy Fabryki Dy:  
 :Dowi Stegierowigarcy 980 à № 30 M.L.C.  
 w Wzgierce w którym dniu prze-  
 stanie robic Gorzelnia sadabym  
 wiedricz, przepraszam re ta kwestyja  
 zatrudniam i tak prawnym listem  
 do nieman co Donies konese i  
 sciskam serdecnie

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

Moroka

Née Comtesse Diefduoycka

Par Cracovie

Lwow

Wawynce

en Galicie



180  
180

15 MAY 1851  
Krakow

10

1851



24 Maja 18

Liść 146, m, pisany Józefowi mnie tu  
w przytomności Pana Marynow-  
skiego, który dwa razy był u nas,  
i oczekiwał od Józefa i kontekst z  
Mecenasem Ławrowskim i  
zważając jego względom Ławro-  
wiczów, miałam spisać  
Notatkę różnych interesów Ław-  
rowskich, radziłam się Pana Ma-  
rynowskiego, czy te mogą zdać  
na P. Lieberfelda, powiedział mi  
że może sam będzie przed P. Janem  
w Pierranowsie i że z Gdowa  
wstąpi do Stryżyc i udzieli rad  
swoich gospodarskich. Wiercin-  
skiemu i wsiół z sobą moje Notatkę  
niecierpienie mnie tym zobligował,  
radabyłam mu się za to wywdzięczyć  
i za wiadomość że Proba o pasport  
do Drezna i Warszawy iur jest po-  
dana

Dana, cieszemy się tym niemiernie  
nie i niezmiernie wielką  
oczekiwac tu będziemy przybycia  
Khusarowska ma ten przymiot  
że umie być wdzierna - Siostra  
Jey Klotylda Dzialowska ma  
Córke Polug odbyła w Turcji  
nad nasze spodziewanie odwiedzi  
te Wnuczki dobre zrobiły partye  
iż się Rodzice stracili cały  
swoy majątek i tylko nie było  
to co Jm się dostanie pod Działem  
Kolekcyja Georginji, Oweczarnia  
i worytko w Laryczu niech  
się wzmaga bardzo tego pragnę  
i sciokam verdecernie

6481 XEN 17  
Wolski

41

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Morshak  
née Comtesse Driechowsky  
Par Jaroslaw / Laryczne  
G. / Galicie

Liat w. b. m. pisany doszedł mnie w Po:  
bota 8 - w dzień Pogrzebu Generała  
Biegarskiego, odprowadzili  
Go na Cmentarz - Synowica  
Jego Panna Honorata Bie:  
garska - Adjutant dawny Jego  
Kisielnicki zrony - i inicyllazi  
z Koziem Karolem Lubeckim  
cia została w Domu, po niemy  
jechała dzierna Lubeca z Family  
swoia, były Lody, i na tym się kon  
czył ten tak bardzo dla nas smutny  
dzień, którego unidnyc niemo:  
gliśmy dla usilnych iak wiadomo pro  
W dzierna czule iestem za apro:  
bacya reby Pa Marynowski  
był iad, c do Pierranova w Kry  
wycu dla rozpatrenia się w nich,  
bonam wielkie rae fanie wrnais:  
mosiach Jego Gospodarach i w jego  
karakterse, Mappa Serywyc iest  
na Gruncie u Pana Jawierskiego.  
Oredkuz niawysowu niacierpli:  
woocia momentu widzenia się tu  
i sciekam serdecznie

Pologne. à Madame

Madame la Comtesse

M<sup>lle</sup> Chowska  
née Comtesse D'empuszycka

Par Jaroslaw Lancyre  
en Galicie

SIENIAMA

11/9

25





W kościele XX. *Piilarów*, jutro po oktawie BO-  
 ŻEGO CIAŁA, przypada uroczystość Najświętszego  
 SERCA PANA JEZUSA. Po skończonej Pro-  
 cesji mającej się odprawić po Mszy, zacznie  
 się 40sto-godzinne Nabożeństwo, i trwać będzie  
 do Niedzieli w wieczór, a zakończy się Nieszpo-  
 ramami, kazaniem i procesją. Również w koście-  
 le PP. *Wizytek* z takimże odpustem od iutra  
 zaczyna się 40sto-godzinne Nabożeństwo. —  
 Przez Ukaz CESARSKI do Rządzącego Senatu,  
 Zarządzający Komissją Kommissarjatską w War-  
 szawie, Urzędnik 5ej kl. *Zylcow*, mianowany  
 został Rzeczywistym Radcą Stanu. — JO. Xię-  
 żna Jejmość Warszawska, dziś wyjechała  
 do *Petersburga*. — Dnia dzisiejszego o go-  
 dzinie 5 rano, życie przestał mając lat 86, ś.  
 p. JW. *Eukasz Biegański*, b. Jenerał dyw: b.  
 woj: Pol: Wyprowadzenie zwłok jego na miej-  
 sce wiecznego spoczynku, odbędzie się poitrze  
 o go; 5 z połu: z domu N<sup>o</sup> 735 na Lesznie. — Stro-

wa hiszpańska stała się przedmiotem sporów w gabinecie. — Na pamiątkę Marszałka *Lobau* wybito medal, przedstawiający z jednej strony popiersie Marszałka w mundurze. — 25 z. m. był świetny bal u Posła angielskiego, jako w rocznicę urodzin Królowej *Wiktoryi*. — 4 chorągwie z *d'Ulloa* ozdabiają już wejście do kościoła domu Inwalidów, są nadzwyczajnej wielkości, gdyż sama ich szerokość dochodzi 20 stóp. Między trofeami w domu Inwalidów, znajduje się jeszcze z 800 chorągwi hiszpańskich, portugalskich, hollenderskich, algierskich, tureckich i amerykańskich. — W Biurze Ministerjum wojny pomnożono czynności nadzwyczajnie, nawet przez całe noce pracują Urzędnicy; jest to skutkiem wiadomości o wojnie *Sultana* z *Baszą Egiptu*.

*Włochy!* — Chociaż ogłoszono że Sekretarz *Don Michała* z nieostrożności odebrał sobie życie wystrzałem, zda się jednak iż raczej został zamordowany przez naiemnego bandytę; albowiem jego ciało znaleziono w piasku, wszystkie rzeczy mu zostawiono; zabity miał wielkie podobieństwo do *Don Michała*.

*Rozmaitości.* — Codziennie zdarzają się to-

32  
w Warszawie 12 Lipca 1930

Władzia rewig wróciła tu wi-  
:dziec będziemy niepisnąć, ile re-  
teraz stąd niemaż co doniesę,  
tylko reiak zwykłe o tym czasie  
woryotko iest tu w ten moment  
wrucku, bo iadni wyierdzaię do  
Wód, drudzy na Wiesz, a woryocy  
prawie poranożę się ziadneyllęcy  
na drugoż odmieniaię, mięordanie  
(Zabawy) Teatr Panorama  
widowiożo sztucznych Jędzicow.  
a po Ogrodach i Ogrodkach mu-  
żyka —

Subnie nożę z falbanami  
materyę i Chwotki dżię iednabne  
mionione —

Lawadzka dotęż niema żadney  
partij ani projektu iest iak byt  
pży wwoich Rodzicach —  
w Domu na Leornie pod № 430  
iest woryotko iak byt w roku  
pżeszłym, tylko my Oboie codzień  
Stasi, chocięż dōc zżewi, reortę  
do zabawienia, oredkniemy tu pżyby-  
:cia zwiętkoż niecierpliwośc ię  
siękam serdecznie —

15 Jul. 1849

DB

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Morava  
née Comtesse Frieduszycka  
Par Cracovie à Laryczce  
Jaroslaw en Galicie

Niewiem czy się w poprzednich twoich  
 listach moich dobrze wyświadcili  
 względem Rapportów Seryjskich.  
 Zyczeniem moim byłoby żeby  
 narzeczona ostatni Rapport stanął  
 był przy J<sup>pa</sup> Marynowskim  
 a przed ostatni na konsekwentnie  
 : go Miśsiaga do Warszawy był  
 przesłany pod adresem mego  
 M<sup>z</sup>ga, bez listu, bez Wyciągu,  
 z małą tylko Notatką, gdyby  
 tej jaka była potrzeba, to by  
 nas uwolniło od koresponden-  
 : cji z P. Wiercińskim i nota-  
 : lito by tam tym bardziej P<sup>z</sup>  
 J<sup>pa</sup> Marynowskiego, a nieza-  
 : tudniłoby go tylko zrobienie  
 Koperdy

Koperty, koarta poerty i wozgotke  
rastopie narwore powinien  
Prowent Seryszycy, albo ia  
byate rrwocila tura robaeresienizy  
Publicznosc tu teraz ciagle  
zaigta iest rabassami i Teatrai  
mi na wsparcie Nadwislana  
wskodronych powodnia, wigcy  
niemam stozko doriese  
Wdrizerna crule narwozotko  
saiskam verdecenie

Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse

Morska

née Comtesse Drieusszycka

Par Larnoc

à Larnoc

Sierianyn

Larnoc

en Galicie



36

6 23 10 NT

SIENIAWA



*Handwritten text, possibly a signature or address, written in dark ink on the left side of the envelope flap.*



24 Czerpnia 1839

Od 12 Czerpnia to jest od dnia wyjazdu z  
niemam żadnego doniesienia, o odbytej  
do Laryera podróży, co mnie niepokoi.  
Na Leornie tuż nas worytłko jest  
i tak było i teraz same osoby tu widujemy,  
do tyła tyłko przybył Ludwik Ka:  
: stawiecki, który projektuje być w  
Laryerze, Książka z opisem tego  
i z widokami ma on Go tu zażmie  
i umie to cenie. — Pisałam do  
Dreżna 12 b.m., w moment w którym  
najmniej z dolna byłam do picariny  
i odwołałam się w tym do Listów  
które dojdą z Laryera, bo doniesienia  
z Leorna naszego o Osobach wcale  
nie ma iomych fatygowałyby i  
w tej samotności nie robiliby przy  
: iemnej dystrakcyi —

Pydynkowskiemu do Osieka dla  
Lony, dałam czarna Mantylkę  
bo tu ino worytłkie Dany pot Miocie  
picoro idąc takie maia —

z Dorotki dotąd kontenta jestem —  
Mój Mój swoje podłony zasyla  
a ja sciskam serdecznie, w ryzyma  
za worytłko z wielką niecierpliwością  
oczekuję Listu z Laryera —

6281 JULY 27  
UNTSCHEN  
L

M



Polono. à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Drieduskycka

Par Cracovie / L. Lavizere

Jaroslain / B en Galicie

w Warszawie 1 Wrzesnia 1839

Liszt pisaný sa powrotem do Laryzera doszedł  
mnie w moment kiedy mój oddział  
na poczcie. Dobrodziejstwo przez zezwolenie  
reby Mr Marynowski opiekował się  
Seryżycami, iest dla mnie tak wielkie  
ze mi braknie wywarow na podzięko-  
wanie. Gdyby jeszcze mógł dyryżer  
Interesem o Spytkowice, bardzo Oboje  
bylibysmy wdzięczni. mój Mr po:  
Salby stał nieograniczoną Człową  
Plenipotencyą do Stanowienia Adwo:  
kator, Agentow którychby i wszelkie  
korta prawnie opłacał Prowent  
Seryżyci. Nie będy zatrudniać Mr  
Marynowskiego moia korespondencyą  
bo wiem że na to czasu nie ma, Ale  
tylko do Listow które pisac będy do La:  
ryzera przyłącze Notatki względem  
Seryżyc a teraz sciokam rękopis

Radoz nam tu reby zadnych  
Dyopoyicyi niapoytae do Pryny  
wzgladem Jpa Marynowskiego,  
ale reby On te Officialitom sam  
pricoytal, albo Jm wzgred po:  
Dlug potrzeby —

3 Wrzesnia 1839 41

Liuty 18 i 21 Sierpnia pisane doortymnie,  
w dziegna niemiernie iestem za  
Doniewienie o szeregowie odbytych  
: 24 do Laryzera, krotki ten tu pobyt  
zostawil nam mile na narwore  
wspomnienie, za co trudno mi  
dobrae slow na podziakowanie  
mialam tu te wielki nieprzyjem  
: noc ze nasz Starogret miał chony  
rzek, nie mialam wize proponowac  
porciadiek, a na dnie lub na ty  
: godnie zgodzonego Starogreta  
tu niedostanie dobrego, tylko pijaka  
Cieze sie niewymownie ze Jan  
Jozef Marynowski piechal do Kryzys  
nie nam wymyli zeby werym bode za  
: stępowal Wiercinobkiego, tylko zeby  
nas Obozga tam zastępil, a ia zeby  
Mu nato ofiarowala rocznie 150  
gdz nato poryokam porwolesnie,  
bo Podróze do Kryzys, a narwet i kor:  
: pondencya w goopodarstkich okolier:  
: nosciacko stacie sie dla nas co dzien tu:  
: dniesoro, co mnie przynagla do tej  
importunji za ktora mozesz prze  
: praszam i sciokam verdecernie

POLSKA



à Madame

Madame la Comtesse  
Morska

Née Comtesse Druceworska  
Par Cracovie  
Jaroslaw  
Larizere  
en Galicie



7 sep.  
1856  
[Handwritten signature]

43  
w Warszawie 25 Września 1939

Chorowałam przez dwa tygodnie, na  
Dysenterya, i na diarria, ale za sta-  
: raniem mego Męża i Doktorow  
iestem zdrowa i Liobienią, rebydę  
zdrowa, w tej nadziei nagrymo:  
: kilkam już kilka Notatek względem  
Seryjyc dla obierania Pana Ma-  
: rymowskiego z miejscowości  
Notatki te zdaie mi się re mniey-  
Go zatrudnia, iak formalna kor-  
: respondencya, które wiele rabiem  
: iak czasu. Do Seryjyc staż nie  
teraz niepiszemy, reby dawnego nie  
ostacie rządu, nim się nowy nie  
ustali, bo to dla Dobu i Gospodar-  
: stwa narowze naygorzy iest mo-  
: ment, nieważpie re się to lam wstróte  
iak naylepiej robi raco czule w dia-  
: rna iestem. Siokam wendecnie

R. 1839<sup>45</sup>

Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Driedziorycka

Par Cracovie

Jaroslau

1838

à Larysse

en Galicie





w Warszawie 29 Września 1839

mój Kuz przestępcy i całe na kryminalne  
w dzierżawie, na tak łaskawie in-  
teresowanie się do Interesów Cyflicznych  
Brat Jego Generał Józef Siara-  
kowski zmarł w Wiedniu dnia  
15 Listopada w nocy roku 1801—

Testament zostawił, ale nie była  
jedynaczką Córka która po Nim  
Prawa Natury wzystko dziedzięła  
Testament ten mego Męża wcale  
nie interesował, i nigdy go nie czytał  
Córka Jego była w owym czasie małoletnią  
opiekował się nią w Krakowie  
Kustosz Siwicki Brat mój  
starzy mego Męża i Generała  
wzrost ten Testament mógł być się  
more znaleźć między Papierami  
porośletemi po Kuzdru Kustoszu  
w Krakowie

w Krakowie lub w Tarnowie  
w Komisji Pupilarney, albo też  
w Spytłowicach na gruncie  
w ostatnich Aktach episcopskich  
przez Komornika —

Pertraktacya Mafsy musiała  
być zrobiona w Tarnowie, a może  
w Krakowie za zgodą Austryj-  
:iackich —

Po śmierci Ojca Pani Piccardowa  
iako Pupilla nie była mocną ręką  
swoim majątkiem, ale gdy już dosta-  
ła lat zupełnych, podług powołanego  
Prawa, zdała się w swoim majątkiem  
władzi i rozporządzać mogła —

Konkretnie najczulszym podziękowaniem,  
za Opiekuna tak potrzebnego do  
Seryjczy w Osobie Pana Józefa Mary-  
nowskiego w którym Oboje zupełne  
mamy zaufanie. Siadam w serdecznie

13 Października 1839 48

Henryk Drie. wracając do Stu:  
: macra był tu strzema Czerwkami,  
piękną i dobrze wychowaną Drieci,  
ale tak maigłni Rodrice powinni  
by mieć do starszey corki Pourse fran:  
: cuską, a do dwóch młodszych Niemkę,  
bo nauka Jerykow w starszym wieku  
z większą przychodzi trudnością.

Wdrizerna zarozie crule iestem rare:  
: zwolenie reby nas tam winterefach  
wyżerał Pan Marynowski, którego  
listami nieratrudniamy, bo rzadze mi  
się ie Notatki dla Niego są dogodniejsze  
niewymagają odpisu, nie są stanowcze,  
i mają tylko iedynie za Cel obermaria  
go w Seryryce z miejscowoscia.

Spodriewaig się tu wkrótce znaczne  
: go riardu i staig wielkiej pomysłności  
dla Miasta i Kraju, czy się to sprawdzi  
później doniesie, a teraz sciobam iakraz  
: erdeczniey

Stane  
15 Oct.



4

Polone.

à Madame

Madame la Comtesse

Chorska W

Nee Comtesse Dieudorowska

Par Cracovie & Gavigere  
Jaroslaws & Bengalicie

181



w Warszawie d. 27 Października 1839

Wdzięczna jestem za doniesienie  
ze się podroz do Swowa powiatu  
i Stancya dogodna tym wydarzyła  
a przytym i zamiana Karoty  
na Kocz i taflami, takiemi tu  
teraz weryocy iedro, Lubien  
czarny jest w modzie

Interesoa gospodarskie Seryi  
ryckie, pragnęłabym żeby  
nie były okazy, do sadnego sa  
trudnienia i kosztu w Turynem  
który i tak ma nawzore wielkie  
swoie cigzary, obliqniez iadnazy  
możniej Jpa Marynowskiego  
zeby z procentu Seryryckiego  
do tamteyorego i wracał wydatki  
na Oszczarcka, Poerta, Polancon  
Podrose i, t, p.

Wzięzi

Wyciągi z raportów Seryjczy-  
: kich boie się reby Spa marynow.  
: skiemu nie uziły i na bardzo nie  
ratrudniały, ale gdyby te chiał  
robić, to bym sobie uzięła reby te  
przesyłane były bez osobnego listu  
pod adresem mego Algia, na  
dowód że go nie odusuwam od  
Seryjczy, na których gdybym  
nie uzięła ma tak spraciewie  
Intabulowane Dorywowie  
Interes Spytkowic wątpiemy  
reby się udał, bo chociaż Swizca  
chce przysięgać że Jay Pasi była przysię-  
: mowana do zrobienia lefoji tych  
Dobr, ale na tej lefoji perrnie mogą  
być poważniejsi Swiadkowie pod:  
: pisani którym w Chdzie więkora  
wiara dana, będzie iereli Jak do  
przysięgi nie pociągna, reala  
ta, Familja w Spytkowicach.  
Siobam verdecornie

SIENIANA

633 10066

20

Pologne: à Madame  
Madame la Comtesse  
Korska  
née Comtesse Driednowska  
Par Larnosi Lariviere  
Sienniana en galicie  
Larostan

52

w Warszawie 13 Listopada 1839

Mieliony tu 10 b, m, gale Jmieniiny  
Koziny Lubeckiej, Listerów  
przyglazam, tancowali i bardzo  
dobre się bawili. Jototnie  
się to przyczynia do naszey tu  
spokojności i szczęcia ze Pan  
Marynowski opieknie się Sery  
szycami, bo choćby tam namógł  
bywać dla warniejszych swoich  
ratrudnien, to przez to że się go  
tam zawsze spodziewać mogą  
ini wiele dobrego wynidnie dla  
tamteyżego Gospodarstwa, w  
Rapportach także, wiedząc, że są  
wzręku takiego narazce co bydr moż  
z każdego wróda w Prowerscie  
strzedz się będą mytek, ponawiam  
wice najczulsze podziękowania  
za dane na to rozwolenie Kłówego  
nadwizwać niebzdriemy, poczty  
obciążać, ani jego ratrudnias bez  
naglącey potrzeby. Finanse Pro:  
wenta Seryszyckiego w Jeseieni

vaz



na narwoze w tym czasie przy  
czy kupna Wolow do Gornel  
ni, ale w zimowych miesiacach  
to bywa w Prowencji kilka Tydzien  
Wdzierna narwoze niemiernie  
za wszystko ciotkam serdecznie

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Deidorozycka  
Par Larnowicz à Larnowicz  
Siemiawa  
Jarostaw en Galicie

16  
1848

SIEMIAWA

6 13 1848

19  
Larnowicz  
13 Nov

Osoby znajdujące się na wieczornie u p. Siwakowskiej  
10. listopada 1839.

Damy

Książka Lubicka  
Hrabina Skarbek  
Pani Walińska  
Pani Plewaka  
Pani Dembowska

Panny

Książniczka Lubicka  
Tęty H. Tyzenhaus  
Panna Władzka  
Panna Rutkowska  
Dwie Panny Walińskie  
Panna Lechnicka  
Panna Dembowska  
Dwie Guwernantki Panien Tyzenhaus  
Panna Zawadzka

Książki Lubicki  
Hrabia Skarbek  
Hrabia Leon Potocki  
Hr. Starzyński Henryk  
P. Waliński  
Książki Mesznerowski  
P. Czudowski  
P. Mysewski  
Dwóch Dembowskich  
Pan Głuszyński  
Pan Jęcki  
młoty Julek Dembows  
ski

55  
w Warszawie 3 Grudnia 1839

Blizna sie moment wyjazdu Larigera  
do Swowa gorie jak bylam nie zar  
tego Swiadkiem nie maor czasu do  
przeecytania listow i pisania tych  
co mnie zaomna jako Egoistke,  
bortey bytnosci more ie co wyribnia  
ponyjalnego dla biednych Parizerek  
naszey Familji —

Orazowska teraz zupełnie z drowa  
bywa tu i bardzo dla mnie jest  
guzesna, prosi o Dzieło Larigera,  
mowiac ze poniewaz te jest pra  
rmaszone dla Krewnych i  
Przyjaciel, to ona jest stych  
Lisby i spodziewa sie ze gdy  
bzdzielac Galicji przyda wem  
Exemplars D. Karolowa  
Lubeda

Subecka i Walewska prosiły  
i ofiarują zapłatę, ale dla nich  
nie widać o to naprzykracają

Pan Marynowski może że  
będzie tej simy w Larwie przyjechał  
a stamtąd w Warszawie, bardzo tego  
pragnie -

Wiata tenar nieswary - Kwiecie  
Karol Subecki - Skarbek, Wycze  
: chowski - Dembowski, Bekions  
ski i inni, co dzień bardzo przy  
konarą isolem, że w podosłym  
wieku lepiej jest być w Miesie jak  
na Woi, to jest dla tych którzy  
nie mają pięknego Larryera  
Siokum serdecznie May Skoż  
pobony sażyła, Adres do niego na  
Rapportach jest tylko ceremonią  
a istota jest przymsie jak wid  
: sono

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroska  
Née Comtesse Diederichs  
Par Lublin<sup>a</sup> Larrigere  
Larroc  
Sieniawa <sup>et</sup> Ungulicie  
Larostaw

67 2010  
SIENIAWA

*[Handwritten signature]*



ciężko się niemi, ale <sup>10</sup> widać nie ma  
niepragnęła tenar tylko pomysł

nych wiadomości i Laryzi  
wra Nowowa i tych niewielki

niecierpliwoscia ostateczna  
wiodam serwicie

*[The following text is extremely faint and illegible due to bleed-through from the reverse side of the page. It appears to be a continuation of the handwritten notes.]*



625 3011  
WARMINIA

35  
110/100

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Moraska  
Née Comtesse Dziauorska  
Par Lublin à Laryezse  
Jaroslaw en Galicie



# RSZAWSKI

19.

Jutro, Ś. Agnieszka.

---

Warszawskich i Pragskich płacono za korzec  
Żyta zł. 14 gr. 5. Pszenicy zł. 32 gr. 4. Gro-  
chu pol: zł. 10 gr. 25, cukr: zł. 15 gr. 5, fasoli  
zł. 30 gr. 10. Jęczmienia zł. 9 gr. 24. Owsa  
zł. 6 gr. 29. Siana furę iednokonną zł. od 12  
do 18, paroko: od 24 do 32. Słomy od 7 do  
12. Sążen dREW sosno: zł. 43. Wół dobry du-  
katów 15, średni 12, lichy 8. Cielę zł. 17.  
Wieprz dobry zł. 90, średni 72, lichy 48.  
Masła funt zł. 1. Słoniny funt gr. 21. Kar-  
tosli korzec zł. 4. Okowity 10 proby z poda-  
tkiem, garniec zł. 4 gr. 13. Szumówki 6tej  
proby, garniec zł. 2 gr. 19. — Wczoraj w wiel-

*Przewiedzie przywołani: JPP.*

19

hie odległości. Między temi źródłami spostrzegać się daie zachwycająca dolina, którą przedziela rzeka, 20 przeszło źródeł przy spadach formująca, między temi główne źródło w olszynie, na sekundę 2 garnce wody wyrzucające, którego wody w chemicznym rozbiórze okazałyby się nierównie zbawienniejszemi od zwyczajnych źródłowych. Miejsce z samego położenia, tak iest malowniczem i w tak przyjemnej okolicy, że szlusznie *Szwajcaryą Podlaską* nazwanem zostało, o czem każdy naocznie przekonać się może; chcący zaś korzystać z dogodnej pod tymże względem miejscowości, zakład tak dobroczynne obiecujący korzyści, do skutku doprowadzić może. Bliższą wiadomość Biuro Informacyjne udzieli.

*Anglja.* — Na rzece *Missysypi* został wysadzony w powietrze amerykański statek parowy zwany *Longak* B...



Российск. почт. з. в. тарифъ 1864  
ВИДЪ Л. ПОЧТ. 1864

Фонд 45

Опис IV

Сл. номеръ 4

Почт. №

126 Дигушицкі (Сераковска (з Дигушицких), Елена)  
(Sierakowska, Helena)

Листи до сестри —  
Моретной Маргаретини

1840, 1841  
Варшава  
м. пол.


60  
29 м. 58 коп. (62.)  
+ 4 коп.

6 Sycznia 1840!

Dawno już nie pisałam areknież wia:  
domosci gdzie listy mam adresować,  
Dziele i aknayerulej przypadek. Da kła:  
wego wyjazd do Swowa sporniony, został  
ryżozę i aknayerulej przędkiego uleczenia  
Plenipotencya da Para Marynowskiego  
iż przestana jest do interesu Spytłkonia  
tak dobroczynne do tegoż interesowa:  
nie się przeymnie nas najżywszą wdzię  
cznością której trudno wyrazić  
Dziadłowscy Obie Siostra Musarzewi  
z Turma z Matką Jego rzeczali  
tu na nowy rok, co nas przywiora  
do Obiadów, w Mieście teraz bardzo  
wiele jest wieczorów Lancruięcych  
i durych Palow, na które wosy:  
Laięz bilety i onas nierapominaię  
ale na tych niebyswaray, co dzień  
Taboremie będąc, chociaż przy  
dość dobrym na ten wiek z drowie  
oszeknież z niemierną niecier:  
pliwosia Liota z Larigera  
pragnąc moreso pomysłnych  
wiadomości wskam serdecznie

SIENKOWSKI  
073 1107

57

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieu Rostocka  
Par Lublin  Lanyere  
Lanosz  
Lanosz  
en Galicie

w Warszawie 14 Stychnia 1840<sup>3</sup>

W Drzewna iestem nad sposob wyrazenia  
za Listy przeslane Swowa, gdzie  
wiem iz wten moment czas przyjem  
: niey wryty bydr moze. na rapyta:  
: nie wrzgzdem bialych Rzkarwierck  
odpionie re w Warszawie oddaioz  
takie Meszczyni wryty w bialych  
Rzkarwierckach, ale to wten podobno  
sposob, ze nikt nie chce za wresnie  
na bal lub wieczor proszony przyjecha  
wice pierwiej w bloskich rraionnych  
Domach wryty oddaioz, patrac orzsto  
na zegarek, a gdy dzien wiazta wybjie  
spieszoz tam gdzie sa zaproszeni  
Soli Syna Ludwika Rasta. maiaz  
tura Karciarsza

z Lokatorcki naszey Lochet kontenci  
icoteomy orzta przyjemnie rocbota  
gra Wioka etc

Przeor Greck intryguie cos w radzie  
wrzgzdem Opactwa, radubym reby  
Wlasciciele Radziorewa w Swowie  
starali sig dowiedziec, orz stozdo nie  
wyrnidnie z tego dla Szynwiza  
prosze Jch sto obligowac. na Probbki  
i w szynwizce serdecznie, dziekuiz, i  
takowaj panizci sig polecam



18 Styčnia 5

Wystawiam sobie iak wielko-  
przychodzie nabawia niecier-  
:liwy przypadek i mocno ten dial  
zardroszeze nierownie tym  
ktory tam bydz moga niedostygnie  
i zrobic iakowaz ulga ia radney...  
co mnie mocno zasnuca

Dzialowscy barwili tu dwa tygodnie  
i dla nich bywaly u nas obiady  
i wieczory, ale juz teraz radke:  
:pierny iak Klimaki, bo niepra-  
gniemy radnych zabaw, tylko  
spokojnosci i przyolniezorych  
wiadomosci z Larryera o ktore  
bardzo proze i ciokam serdecznie

SAINT-VINCENT

073-413

Pologne.

à Madame



Madame la Comtesse  
Moroka

Née Comtesse Przeworska

Par Lublin *J. J. Lavigne*  
Lamoss  
Larostan en Galicie

*M*

11 Lutego 1890<sup>2</sup>

Liszt z Larycera z dnia 30 Sierpnia  
niezmiernie mi potrzebny, z naj-  
większą wdziernością odebrałam,  
pragnąc żeby zupełnie wdrowienie  
prędzej nastąpiło iakradwa tygodnie.

O Jm. Marynowskiego także  
dovzedł tu list z dnia 1 Lutego r. b.,  
który nas bardzo zadowolnił i  
wiele zrobił nadziei, a toż Czoł:

: wiek życie. zasylam Mu wrac  
z msim M. G. iem najrywose podię

: kowania żeby ja ceremonialnie  
Lisztami niezatrudniać, bo zrozumi-

pragnieniemy sposobności wyndię  
: czenia Mu się za tak marobną

fatyge

Balów Krządowych wiele tu  
teraz bywa, a prywatnych po

Domach mniej nierównie iak  
przezniej Lamy bywało, z przyczyn

: ny zaprowadzonych wielkich zbył.  
łow - Działowocy młodzie.

: chali na Wieś, a Matka Jego  
wdowa z dwoma Córkami zontat

tu dla Zapust, msuieemy for barwie.  
Nie więcej niemaig dopowiedze  
: nia wiadom verdecenie

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieguzowska  
Par Lublin *LD* Lirryere  
Lamose en Galicie  
Siemiasza

10  
2

015 1170

SIEMIASZA

*LD*

25 Lutego 1840

Mocno mnie ucieszył wiał List  
z Laryera dnia 16, 8, m, i w tym  
Doniesienie ze Noga i w drodze,  
pragne i ocknie i ocknie i niecier:  
: pliwosia tak pomyalnej wiad:  
: mosci oleszej Rzce — mówią  
ze Cesarz z całą swoją Familyą  
będzie tu w Maju, ze wiele ma  
projektów do ozdoby Miasta, to jest:  
most relarny na Widale —  
Kolumny przed Ogrodem saskim  
która i w rozpaczy te Pomnik  
dla Generalów którzy zgineli  
w czasie Rewolucyi i, t, p, —  
Mój Ojciec chorował na bardzo  
niebezpieczny katar czyli Groye,  
teraz zdrowy ale niezmien:  
: nie osłabiony, istotną dla  
mnie

mnie jest tu ulgą i wielkim  
raspokojeniem re<sup>z</sup> Mączyński  
razmiesz i opiadnie się Spytłowi  
:cami i Szyrakaem, wywarie  
wdzierznośc i okajestem prze:  
:ista nigdy niepotrafie ra dane  
~~na~~ na to pozwolenie, przestac  
wize muore na esulym podzię:  
:kowaniu i serdecznym wciśkaniu

073 187  
STENAWA

17

Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse  
Monska

Née Comtesse Driedenitzka

Par Lublin 1870 à Lanyzera  
Lanovic  
Lanostaw en Galicie

Wczynie szigawicy bardzo tu wiele  
 bywa co dzien przypadkow upadnie  
 :nia i stluczenia szig. Doktorowie  
 tutajsi radzore radzq natychmiast  
 umoczyć Chwate w zimnej wodzie  
 i obkladac, odmieniaczq nastawie  
 :nie chwate, to uornierza bol, broni  
 od zapalenia, i Puzent w dzien  
 :szicim dniach jest zdrow. pytaiz  
 :nie szig która czść Nogi jest  
 stluczona, czy Kolano, czy Stopa,  
 prozore odniewienie i ciokam  
 verdeczmie!



015 413/1

STENNAVA

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroka  
Née Comtesse de Duszyńska  
Par Lublin via Lwów  
Lwów en Galicie

15 Marca 1840<sup>13</sup>

Nie pisalam iuz dawno reby sig niema:  
przychrac rapytaniami iak sig  
miewa lewa noka i podzirkowa  
niem ra opiedz nad intereseem  
Spytkowie, ktore rasrose byloby  
niemiernie czule i obozerne.

Lapusty minely ktorych tu nie  
raluia, gdyz byly bardzo dlugie i  
doortowne, teraz raigi z w Miesie  
projektami do iak najlepszego  
przyzicia Nastopce Fronu ktory  
ma tu bydz w tych dniach.

w Roku teraz niejorzym 1840 spodriewa  
iz sig waznych wypadkow, iakie  
wynidna czas okaze, ale mnie  
iuz nie nieinteresuie, pragnę  
tylko pomyslnych wiadomosci  
z Laryeza i ktore prozrac <sup>sciozant</sup>  
serdecznie i dla calego Domu uktony  
rapylam

Madia sativa peovnie sig ma  
w zbiorze Nasion w Laryezem,  
to podobne bydz musi do Astrow, Sto:  
neernidow. etc

WATNERS  
0/13 WNLK

*[Handwritten signature]*

Pologne. à Madame  
*[Handwritten signature]* Madame la Comtesse  
Korska  
Née Comtesse Przeworska  
Par Lublin à Larycz  
Larnog en Galicie  
Larostan

19

15  
z Warszawy d. 28 Marca 1840

Wdzięcznie za przesłany tak dla mnie  
interesujący wycinek z Gazety Lwowskiej  
zwracam go toż pocztą według ządania,  
i oraz nasylam najobowiązanse po:  
:dziękowania dla Jpa Marynowskiego  
za umowę zrobioną w Tarnowie  
z Advokatem Piotrowskim, za  
Wztek, Zreput, etc odesłaną na Siera  
Wiercińskiemu i wzytdie Jego  
starania, pragniemy widzieć go tu  
w Czerwoncu, a teraz listami niezra:  
:trudniamy żeby Mu próżnie czasu  
nie rabować i nie obciążać pocztą  
Madia Sativa ciekawa bardzo będzie  
widzieć wlecie jaki ma Kwiat i  
czyta roślina będzie użyteczną w  
gospodarstwie — Donosiłam że  
Następcą Tronu tu spodziewany, a  
teraz przesyłam Opis jak Go przyjmowa  
:no, nie mając staż nic innego do powie  
:dzenia prócz życzeń żeby ten List za:  
stał lewą ręką zupełnie zdrowo, i wzytdo  
się, powodziło w Lwycy podług  
własnego i mego życzenia, sciałam serdecznie

12  
10 Kwietnia 1840

Liść dnia 1. b. m., z Warszawy datowany  
odebrałam jak zwykle z akcją:  
czulą wdzięcznością, pragnę tylko  
lepiej wiadomości o lewej ręce.

Pa Marynowskiego usilne sta-  
rania w interesie Spytłowiec:  
nie umiemy, ale mój Mąż nie pisze  
do Niego żeby Mu nie zabierał czasu  
i nie obciążać poczty. — o redukcji  
niecierpliwości, bytności jego w  
Warszawie w Czerwcu — Mam  
tu w domu kłopot, że Wilamowski  
Kucharz nie żyje, który od 30 lat  
był w domu, — Wycinski z gazet  
mi dawno przesłał, ale teraz  
listy nie dochodzą, tuż w 10 dni  
może dla tej bardzo drogi. — Place:  
nie względu na niebieskiy Mortoncy  
dopelnienie ich tylko być mogła,  
bo Ogrodnicy nie wydają swoich  
skretów — w worytkich Journalach  
Paryskich zawsze cytowałam, że Panny  
które dobre tańczenia i wyhy-  
nych maioz, tańcerników nie:

szczytów Partji, konkre żeby driscij  
szczytów Partji niegospodzie i niekiedy  
serdecznie przyjaźni wstąpił dla całego do-  
wiedzieć się w Warszawie

M

STENLAWA

14 APR 170



Pologne.

à Madam

Madame la Comtesse

Moroka

Née Comtesse Dieudorzycka

Par Lublin par la Lavigere

Lamose

Larostan

en Galicie

w Warszawie d. Kwiec. 1840<sup>19</sup>

Obiecali mi dać Przepis względem Kow:  
:tensyi, ale go dotąd nie mam, ustnie  
nas powiedzieli, że nato żeby była  
niebieska, trzeba iż woadnie w  
ziemi rudy zelazney, a jeszcze  
lepiej w ziemi rudy miedzianej gdy  
mieć będy przepis natych miast go  
prześlą.

w Warszawie teraz w modzie  
jest Naboreństwo, wyorta prze:  
:piszney edycji Książka Allekria  
w tej opis Jeruzalem — Fundacji  
w Warszawie zakonu OO Kapu:  
:cynow i tym podobne — a co do  
ubiorow w modzie są Materye  
w bardzo szerokie draty, Towarow  
Kupcy wiele sprowadzają bo się  
na koncu tego miesiąca spodzie:  
:wają Cesarza z Familiją który  
ma tu zabawić dwa tygodnie  
Byliomy tu wzywać w wiel.  
kim

: kim niebezpieczeństwie, wydarzył  
się pożar w tutejszej Cytaelli,  
który gdyby był dobiegł do Ma  
: garynu Procku, byłoby wyco  
: drito większość części Miasta  
wiatr pędził na Seorno i z  
: odien widzieliśmy płomień  
: Jpa Marynowskiego przyszedł  
do Warosawy ośreknienym  
: ciepłocią, naradzamy się  
: iad mu fetygi względem Pyt  
: kowie rawnizery, jest to wiel  
: ka Łaska dla Sukcesorow  
: ra która, mój Mój przeięty  
: jest najrywsza, wdziernością  
: chociaż końca tego Procefu  
: pewnie nie dorekamy, bo ni:  
: doernie co dzień stabi jesteśmy  
: czytanie bardzo mnie isore  
: barwi, ale pisanie niemiernie  
: fetygie z włascera kiedy nie do  
: Łaryyara. Ciokam verdecernie



1847  
Pologne.

à Madame

Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduszycka  
Par Lublin & Laryezze  
Lamosc  
Larostan en Galicie

STENIAWA

EMA 8/0

1847  
Lublin

w Warszawie 12 Maja 1870

Przesyłam tak dawno oczekiwany Opio  
względem Mortensyi niebezpieczny, wszyscy  
Ogrodnicy się tu zgadzają na to, że do Wa-  
ronow trzeba mieć ziemię z rudy  
zelarnej, a jeszcze lepiej ziemię z rudy  
miedzianej —

Mój Mój przeżyty w druzgocin, za  
tak łaskawą Opiekę w interesie był  
koovic, chciał by się do Kardego w jego  
liście przypisać, i przesłać jak naj-  
wstępniej podziękowania, ale rebytem  
nie ratował, odsyłam listy moie  
bez wiedzy jego na pocztę, dziś  
jednak tak tego żęda, że Mu ten  
list do przypisania się dać muszę  
choć wam wiem że radzę pióro ani  
wsta wygrać niezdolnia, jego ani  
mojej w druzgocin —

Warszawa w ten moment piękna  
i zdrowy co dzień na spacer w stronę  
Lazienek, drzewa zielone, się  
pięknie, ale w tym względzie  
Lazienki musi teraz jeszcze być  
piękniejszą — Ciągam wzdłuż  
P. Orazowska zdrowa, była w ranie  
przypisania i prozoc bardzo Książki  
Noklora, prozoc i Książki

Nie mogę dość wyrazić jak umiarem  
cenić tak taskawą Opiekę w moim  
interessie względem Spytkowic, mogę  
tylko zapewnić, że prawdziwa wdzię-  
czność serca moiego czuje i dożygonnia  
zaymuje ==

obowiązany  
i najniższy Sługa  
Kazimierz Cierakowski

20 Warszawa 18 Maja 1840 <sup>33</sup>

Meconas Tarcewski chwali bardzo pomysł żeby wyrobić Provisionary jak przekonał się tego Kopia przesłana, bo pismo jego bardzo jest nieczytelne, to najnieprzyjemniejsze w tym Proceście jest, że trzeba wystawiać słycharakter Moskalskiego, a oraz prostotwórcy P. Pikardowa, że się łatwo mylnie wdawata stał pod tym człowiekiem

Cyferni przestali mi Pismo pisać. Konoula Anatriackiego w którym się napieraia, Opackiego. Mieszkania w Stryrycy, którego ieeeli potrzebnia, to by go sobie wassi mogli wystawic w tak rwany Winiacy, proz tego maia, przy Klastorze dury Driadrinie i mieyoca dooc obzarne z każdej strony do reparacyi Klastoru tu przy wylkach bardzo ulececha reparnia, i starwiaia, duse Domy. Gdy będzie w Stryrycyu ~~Witten~~ ryznowski

rynnowski to Gs prosił reby się  
rozlokował w całym Opactwie  
na pokaranie re te Misordania  
nam icat potrzebase, radabym  
reby się Jego i nas zarwore tam  
spodriawali, bo byto pomogło  
do porządku i dobrego Gospo-  
darstwa i w Klastorze prze-  
kali by instrygować ote Misordania  
Nie mam a sto co doniesc tylko  
re Cesarz i Familia spodriewany  
na przyjazd Jego w Belwedersze  
w Larienkach i po worystkich  
Ulicach bialy, malwia, na pro-  
ciwko Koscioła Wiryled Dugi  
Klumb zrobili i Marozawa  
w ten moment icat bardzo  
pizna warta widzenia na  
co bym rada namowic  
Siokam serdecznie

14  
w Warszawie 29 Maja 1840.

Spodriewany się tu co dzień P. Mary:  
nowoskiego, ale dotąd nieprzyjechał  
przez niego dokładne mić będzie  
wiadomości o lewej ręce i worytkim  
co mnie interesuje.

o P. Pryorowskiej niemogę się  
tu dopytać, ale mi stężyć i radzę  
Panne Pułkownikównę Golu-  
chowską, czy jej mić będzie porniej  
doniesie — z Krakowa od  
Hallera mamy tu list 17. b. m.,  
datowany w którym się zapyta  
czy Szygryce nie są na proze  
i dawać może by kupić Spytkowice  
z Procesem którego końca my  
się pewnie niedowiekamy.  
Deser tu codziennie pada i proze  
: rkaadra

iz kadra do Spacerow, fl. 19



luminacyow i rósnycha  
rabarow pod golym Niebem kon  
cna zeby nie opuścić drisijorej  
poerty i sciekam verdecnie

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

Pologne à Madame

Madame la Comtesse  
Morska

Née Comtesse Drieduszycka

par Lublin à  
Lamose Larriere  
Jaroslaw en Galicie





26  
w Warszawie 20 Czerwca 1840

P. Marynowski re bardzo czynny,  
more re goten list iur zastrzenie  
w Laryyeru gdzie iak naydokladniej  
opowie, iak co rastał w Warsza-  
wie i na Leornie, przeciżi ramie  
iesteomy nayczulora, wdriżernosc  
za porwolenie reby nas wygerat  
w Galicyi w wszelkich rzeczach  
Dziżyab okolicznosciach, bo dla  
bander iur słabych sil potrzebu-  
iemy tej Opieki, obiecal byż w  
Laryyeru i Doniesie namowryt:  
kim co nas interesowac more  
a nawet i o Urparagach czytamy  
Lbion Ryundon Laryyeru sam  
wzgeryl P. Orarowskiy ktora  
zaraz byla umnie, prozazędy  
od Niey oswiaderze nayrywsz  
wdriżernosc, za przesłanie tej  
tej Koiżki o ktora mam tu  
od wielu Osób naprzykrzenie  
a reregulniej od Antoniego i Jana  
Rostworowskih

Rostworowskiach

La priestany Portret Klam  
:Dyngy serdecznie dziękuję, datam  
:ten oprawic na rękło Jutro:  
:ligatorowi, w ten sposób jak  
:duży Pulares, przy którym  
:jest schoowanie na pochwoaty  
:dla niej różnych Journalow.  
:Jarmark to jest rękło kłone  
:bardzo tu narzekają, bo opoło  
:we tanora jak była wprzesłym  
:roku —

P. Alexander Potocki bardzo  
:chory, nie więcej nie wiem  
:co by rękło interesownymy  
:Ciokam serdecznie

EMMELIS

0 10123

55

Pologne. à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Driedenrycka  
Par Lublin à Varsovie  
Lamoci  
Jaroslaw 150 en Galicie



Piesze z doniesieniem ze Pan  
 Marynowski byl tu w dobrym  
 zdrowiu i iad swykle bardzo  
 synny iuz odiechal do Galicyji  
 nie jest i nigdy nie będzie w miarę  
 moimosci wyracic swula, nadroz  
 wdziernosc za zezwolenie zeby  
 wyjechal nas w interesach w  
 Galicyji, bo tej Opiski dla bardzo  
 iuz slabych sil niemiernie potrze-  
 bniemy —

Balcon vitré konczy sie —  
 Towarow ma tu bydz teraz wiele  
 przelanych po Oklepack, ale dupu-  
 : ioych malo, bo sie powziordzali  
 do Wód i na Wies —

Ogrodok jest tylko naigty mady  
 Doktorow, iedyne dla swierzego  
 powietrza, ozym obzernej opo-  
 : wrem ustnie, ocrekniac tego raz  
 : slivego momentu z wielka niacian  
 : pliwoscia sciskam serdecznie  
 Pokój na przyjazd iuz jest  
 odwierony iakoter i Starca  
 dla Ludzi —

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
150 Moskwa  
née Comtesse Drieduszycka  
Par Dublin à Larrecro  
Larrecro  
Larrecro



178 NOV 37  
STAMPALE

W

w Warszawie 17 Lipca 1840.

Przesyłam Kurjora w którym jest  
wzmianka o wydany Dziele,  
„Zbiór rysunków wyobrażeń  
„Laricze w Galicji, którego  
pragnę namore żeby było jaknaj-  
:więcej exemplarzy dla rozsyła  
w Kraiu, a oraz i wsparcia Ubogich.

Wyroby z Fabryki Szaryckiej  
ze się w tak dobre rze dostają,  
istotną, mi to robi przyjemność,  
i wraiemne w tym Lisie dla P. K.  
zasyłam podiękowania napraw-  
:iarnie tych przyzięcie.

w Kleszczu Wroconiu obiecia-  
tu Cesarza i wielkiego niar-  
z którego wróci, sobie różnych  
pomysłności dla naszego Kraiu,  
was obare czy się to sprawdzi a  
w ten moment jak zwykle bywa ty-  
czasie, Lokatorowie odmieszni-  
mieszni, narzekając że nie  
:mimo własnego Damu w Mieście

Jużi wyierdzą, do Wód na Wiesz,  
więcej nie mogę niemać do doniesienia  
i niekam serdecznie

WAVINIS  
078 III 13

88

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroka  
Née Comtesse Driedworyska  
Par Lublin <sup>18</sup> à Lavigere  
Lunosi en Galicie  
Sieniana



172

32



à Madame

Madame la Comtesse  
Horska

Née Ctefoe Driedziorycka  
Par Lamosc à Laryczce  
Jarostaw en Gallicie



W Warszawie 14 Października 1840.

List za powrotem z Lwowa pisany  
odebrałam jak wszystkie zwykle  
z naysubtelną wdziękowością —  
w tym czasie byłam zatrudniona  
czytaniem i odwiezaniem  
Pokoju przed ranną —

Na Leornie o kilka kroków  
od nas mieszka niejaką Pani  
Josefa Toland która założyła  
Kantor strzelenia Gubernantek  
bardzo edukowana i grzeczna  
Osoba, porozumiała się z nią, pro:  
:siłam żeby nam dała kogoś do  
kompanji, i z jej rady, mam teraz  
Wdowę Panią Locket, z której  
oboje kontenci jesteśmy, mówi  
doskonale po francuzaku i po  
Poloku, zdrowa, nie niewyma:  
:gańca, stancya, ma swoje su:  
:pełnie oddzielne gdzie tu stał  
Kiozje Meszcewoki, wiaka gra,  
czyta dobrze i przychodzi tylko  
gdy tego sądzamy — Mój Mąż  
całe lato miał bardzo puchłe nogi  
rozumiamsz że to pochodzi z ni gory:  
:cych, ale się ta puchlina teraz po:  
:wizkora, co mnie nabawia niewy:  
:mowną, troskliwością, Ciadam <sup>serdecznie</sup>

WAWINELIS

0 8 3023

7

Pologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Drieduorycka  
Par Zamoscy Larrecze  
Jarostaw en Galicie

33  
w Warszawie 29 Listopada 1840

Czasze się niewymownie ze układu zimo-  
wania w Lwowie przyśreślić i do  
skutku, gdzie pragnę mocno żeby się  
wszystko powieść podług życzenia.

Lokator M. wyniosł się z naszego  
Domu wiać najlepszej harmonji,  
z przyczyny że mu w rządowym  
Pałacu dano lepsze mieszkanie  
bezpłatnie, a tego czasu miał  
płacić na rok 200 Rtl 600

te Stancya, zaymnie teraz Pani  
Cochet, bardzo dogodna Lokatorka  
i lektonka, z którą w potrzebie  
możemy się rozstać w każdym  
czasie

Kasycya jest niebezpieczna dla  
Stryżyc, bo z tego wyniknąć by mogły  
różne zemsty podpalania iak tego  
doświadcza Henryk Drieduszycki  
jednak te Kasycya zrobie żeby  
sobie nic nie miała do wymawiania

Domek na Leornie corok się robi  
wygodniejszy, i kupna tego nie  
: Euemy widząc wiadomą kłopot  
o miłosrdanie ci co przyjeżdżają do  
miasta - Sioły wszystkie z Ławryca  
dorty na kłone przeciw niedzielną  
wódkę, mocz, i ciędkam serdecznie

0482 071 6  
Ludwig

M

POL a Madame  
Madame de Comtesse  
Morska  
Née Comtesse D'Arzobrycka  
à Leopold

Z Poznania. — W Nowej-wsi pod Wronkami, w Pcie Szamotulskim, spaliła się, należąca do Hr: *Dzieduszyckiego*, rafinerja cukru, około 30,000 talarów wartująca. Zbiór kartofli wskutek ciągle wilgotnego i zimnego powietrza, wielkiej doznał odwłoki. Kartofle na polu tu i ówdzie mocno od zimna ucierpiały, podczas gdy zbyt rychło wyięte, gnilizna dotknęła. I pod względem jakości i ilości, zbiory te bynajmniej nie odpowiadają oczekiwaniom. — 11go b. m. z połud: Żona za-

u sokiego stopnia goraca. Dodajmy jeszcze nie  
dawno wyrażone zdanie przez Doktorów Me-  
dycyny, iż użycie świec stearynowych *sprzysia*  
*oczom i piersiom*, zwróćmy uwagę i na to, że nie  
dopalone cząstki ze świecy stearynowej mogą  
być użyte. Pewni przeto jesteśmy że Gospo-  
dzinie unikając tacyć oszczędność z przyawoitem  
utrzymaniem domu, wkrótce upowszechnią w go-  
spodarstwie swajem użycie świec stearynowych,  
które tak licznie przedstawiaia kerzyci pod

37

w Warszawie 5 Stychnia 1841

Co to myślałem w Lwowie zysaniem  
reby Cel bytności tam był dopięty  
i reby ta falyga nieszkodliwa zdrowiu  
Pani Henrykowie Druce. widnie w  
Warszawie gdy przejeżdżają z  
Dziacmi z Galicyi do Poznania  
nierównie mi się podoba i  
umiem ją cenić —

Pan Fialkowski był tu i wręczył  
mi portret Pani Działyńskiej  
w którym najmniejszego do Niez  
niernajdniejszy podobieństwa iednak  
zachowam go iadnajtrooklissiej.  
Pani Orarowska dotąd nie jest zdrowa.

Lawandra posłała za Okazem za  
Profesora Przybyłowskiego —

Przesyłam Kurjera zopisem  
zdarzeń w Warszawie w roku  
1840. który może że będzie interes  
sować naszego Brata Józefa

z nierówną, niacierpliwosią  
oczekując wiadomości Family  
innych z Lwowa i ciżkam  
serdecznie —

POL

39

à Madame

Madame la Comtesse  
Moriska

Née Comtesse Driedorff

BL

à Léopold



w Warszawie 24 Lutego 1841 40

Minęły Zapusty z tego kontencji iestemony  
do teraz iur nic bardziej niepragniemy  
iub spokojności. zaięta zawiore tu  
iistem zyczeniem reby się ta bytnosc  
tej zimy w Lwowie iadnajlepiej po-  
wiedla, zdrowiu nieśkodzila i rachy-  
cila do drugiey przesiadki w lecie do Włocławka  
Przyjechała tu na Zapusty wdowa z  
dwoma corkami Działowska z  
Lwowa. Syn jej ożenił się z Wnuczką  
mego Ojca zwiostą Musarzewską  
w Garetach tutaj rych mylnie  
umieścili że przyjechała z Ławoy  
siostrą Działynską, co mnie i wiele  
oob tu zwięta, i zukałomny jej  
po w sztyldkach Duberskich  
Cyterson w Stryżycu nieboie się  
aboby bardzo rada wiedzie co mi  
mi zrobi przy, to iest czy ich zotawi  
na miejscu iab są czy co innego ustanowi  
Gdyby to nie zrobilo subiekcyi prosi-  
łabym opreszanie pocztę Włocławka  
z Lwowa do Stryżycu pod moim  
adresem Jac Łukierowarskich  
blaszanych trzy jednego koloru  
to iest jedna duza wrednia i mała  
z Marynowski reby z węgla z  
prowentu Stryżyckiego co to kosztu-  
wac bedzie przeprosam natomiast

26 MAR 1848  
Jenny

PH

POL à Madame

Madame la Comtesse

Morska

Née Comtesse Driedourycka  
à Leopold



8 Maja 1841 — 42

Wielką nam radość sprawił list z Ławicza  
z dnia 24 Kwietnia, b. nadzieję że się  
w Lipcu widzieć będziemy przysto-  
wie tu Staroży, w której stał nie Alle:  
szczęśliwi, bo Panna Olszewska ma  
zatem ta jest dogodniejszą niż  
sypialny Pokój. Mój Mąż codzien-  
nie zdrowy, a ja także i tak byłem  
w roku przeszłym, ale ukontento-  
wanie widzenia się doda mi sił  
i życia. Od 12<sup>o</sup> Maja będziemy  
zawaz po Obiedzie do naszego Gniazda  
przy Ulicy Dzielnej pod № 2359  
a o 6<sup>ty</sup> wieczor przychodzi po nas  
Pojazd, i będziemy codziennie na  
spacer między Allée Belweder  
Ławicki i niewyobrażając wra-  
żamy do Doma

P. Marynowskiemu nierównie  
wdrizerni iestemny ze oddala  
Wiercynskiego, bo dobrze nam  
iest wiadomo ze रुपetnie nie  
zdolny nadawrodraigcego, ale  
mamny zwyczaj reby i ze elemi Of  
ficialistami ile mornosci vor:  
starwac sie w dobry sposob, bo dozemoty  
w Galicyi zli ludzie maiaj wielkij  
sposobnosć

Pytnosci ta P. Marynowskiego  
na koncu tego Miesiaca nie  
cierpliwoscia, oczekiwac bydziemy.  
Siostra rodzona mego Mzra byla  
za Dembovskim, ta Familya  
mieszka niedaleko Warzawy  
w Rudzie, maiaj pretensyjo  
nie wypłacony Posag siostry mego  
Mzra przy Działach między  
Rodzeństwem

Podreństwem zabezpieczenia  
 na Szytkowiczach, dali do Pro:  
 :cefon z Panią Pikardową Pe  
 :nipotencyą, Adwokatowi u  
 Tarnowie Piotrowskiemu  
 i narzekając mocno na Niego  
 że ten jak interes dotąd zanie  
 :wał, prosimy P. Marynow  
 :skiego żeby się dowiedział jak  
 się rzecz ma —

Tej simy było tu dwóch Braci  
 Jarwińskich z Galicyi, mówią  
 że bogaci, proszą mnie Matki  
 Ciotki żeby się starała dowiedzie  
 czy to są dobre partye?

Skody w Owcach mocno dzieł  
 w tym roku powszechnie na to  
 narzekają — sciadam serdecznie  
 pragnąc nad sposob wynarzenia  
 udontentowania osobistego wi  
 :drania się —

Pologne.

à Madame

44

Madame la Comtesse  
Korska

Par Lamosc

Siemianowa

Jaroslaw

à

Larsiere

en Galicie

48  
w Warszawie 1 Września 1841-

w Łarżeciu cieszą się już powrotem,  
a my się tu smucimy odiardeem  
oraz tym iż dotąd żadnej niemały  
wiadomości o szeregach odbytej  
podróży.

Pani Krarowoka była tu dwa  
razy, raz zastata nas przyobie  
: Dzie i nie mogłam ja przyjąć  
a drugi raz była porniej za  
wsze bardzo grzeszna, ale blada  
i mać że nie jest zdrowa.

Cesarza wrótce opodrzewaig  
się tu, po woryotkich Ulicach  
biela, malwa, naprawiają Brak  
Płoczewoka zastawila Or  
Pokoju mały Łace, który Pan  
Marynowskiemu wogóle za  
najpierwszą jego tu bytnością  
moy Młoz wybiera się sam  
na kilka dni do Owiada niema  
nie więcej do dobiecienia, a  
za szeregach momenta  
których tu podbytnosc domu  
walismy wywarie najerd  
szaj moim w dziecność nie  
jestem w stanie konczyć więc i  
ciokam serdecznie

Poligno à Madame  
Madame la Comtesse  
Korska  
Née Comtesse Driessowida  
Par Lamoignon Larrière  
Jaroslav en Galicie

1841  
1777



w Warszawie 19 Września 1847 <sup>17</sup>

Mój kuzyn chciał dla przyjaciółki  
jechać do Ojca, ale wkrótce  
najlepiej stać dla nas prze-  
jechać do Krakowa  
bo teraz jest szose, wygodne  
karczmy, a tam przyjeżdżają  
bliźniaki spacery, Doktor, Aple-  
ska gazety, Journalle i nie-  
które dawne wiadomości —

Ad Pana Marynowskiego z  
Szybycie niedawny List rado-  
wał się, że Cytylowi na tam-  
też nadzieję korzystnej  
zamiany z Karbem Cesarskim  
na Szybyce, ale podobno chcą  
tylko wciągnąć nas w jakieś  
składy i przyrzeczenia, bo  
dla nich nie ma, i zkonczy-  
ją wszystko tylko i tak do-  
tych na próżnych piśmiech i  
Protokółach — Warszawa  
ten moment świetna i ludna  
z przychylną przytomności Mo-  
narchy i Króla Pruskiego.  
W dzisiejszą noc na list 23 Aug.  
i 7.6. w datowaniu, i jakam ser-  
Mój kuzyn zasyla podłony i P. Cocket

*Handwritten initials*

PAID  
18 SEP 18

Polonoise à Madame  
Madame la Comtesse  
Moravka  
Née Comtesse Dieckhoff  
Par Dublin à Larzesse  
Lamozic 50 N. en Galicie  
Laroslav

19  
w Warszawie 16 Października 1841

Mojemu Ojcu od czasu widzenia się tuż:  
czego nie jest zdrow, i najwięcej leży  
w Łódce dla słabych sił, tych imnie  
ubywa, jednak iessere zdrowie a  
czasem i bieda mogą, gdy tego  
jest jaka potrzeba — Dokładowa  
w radnym przypadku niepoie:

dzienny chyba w Kain  
Lokatorka od ~~Stęga~~ Michała  
zostła na drugi rok w swoim  
pomieszkaniu w Domu naszym  
na Leornie i dotąd siebie kon:  
tente iestemny

Bulson ukonczony, monia ze  
zdobi Leorno

Wiercinoki przykryły się tu  
listami o Jasiwiczenie

- o Lit Ryn. 80 m. K. — o Penoy z  
czwartego kwartalu — o Plec  
stoniny waroży Cetnar i o Decy  
Kapuoty, iabym wolata mu to  
dae z Seryryca, iak reby narzalat.  
Panu Marynowskiemu nie:  
zmianie w ryzerni iestemny  
za bytnosc w Seryryca i Karde  
Jego

178 10 17  
UNIVERSITÄT

50

POLOGNE 50

à Madame  
Madame la Comtesse  
Moriska  
née Comtesse Driedorff  
Par Lamoignon à Paris  
Jaroslawa en Galicie

Jego tam wprowadzenie, oraz  
wzroście starania względem  
Spytkowic które bardzo ci  
niemy, o czym spodziewam  
się iż jest przekonany, nie  
oboytamy go więc z tej listy  
mi z podziękowaniem zedy  
go tamie niezatrudniać i nie  
obciążać poszty do Ławicza

Nasienie podług polecenia  
od Ulryka przesyłam i w takim  
serdecznie

Gdybym była w Stryczynie  
to bym dla przyrostu Własci  
ciela tych Dobra, nad Oficyna  
Pietrozone z cegły wymuro-  
wała, ale nie byłby cienie  
ściany, żeby nie były rżnięte  
Pokoiki, a Stancje które  
się Kizra Cyaterei napierają  
odstąpiłabym Jan do Klasztoru  
proszę mi donieść, co na to  
powie Pan Marynowski?

51  
w Warszawie 30 Października 1841

Doniosłam wprześnym Liście  
ze moją Klaj szczy, sążnie iż  
się zdaje że jest lepiej, iednak  
Nogi puchną, narzeka na ból  
w Kosciach i apetytu nie ma,  
Kiedy poarty bce pisać do Pana  
Marynowskiego Dziękuje  
mu za bytność jego w Kryzysie  
i starania w interesie Spyt-  
kowie, ale ja go zapewniam  
ze przekonany jest onarej wdzię-  
czności, która <sup>mi</sup>niekt wolno być  
i w tym liście mu oświadczyc  
oraz prosić go o Supporta i wia-  
dome mu Tabele, do mi te wielki  
i potrzebna robia, Dyotrakeya.  
Wiercińskiemu na Liście Jego  
nie nieodpisiemy —  
Na rime bardzo się tu teraz  
wiedzaia, do Miasta, i do Wiska  
saj Partenery —

Pogoda iagle towa spaceruig  
woryocy iak w irod Lata  
Liat zdnia 21 6, my doored mnie  
crule wdrizorna iestem ra  
ten i ra kardy klory odbieram  
sciokam serdecznie

LEZAJON 13  
BREVETÉ

189

POLOGNE

A Madame

Madame La Comtesse  
Morska

Née Comtesse Dzieniszewska  
par Lublin à Lwów  
Lamozé  
Jaroslaw 50 en Galicie



55

w Warszawie 3 Grudnia 1841

Liść z Larrecra 17 Listopada pisany  
niecierpliwie sprawił mi pociechy  
i ulgę, że co erule w drigerna i estem  
wgodzime potym nadziechał tu  
Pan Murynowski który opowie  
najdokładniej wozgotko co by in-  
terefsonae mogło. — Familia  
z Wuplerwa ma się tu siechać  
iereli bzdriemy harmoniowa  
iak się spodziavam, to rostatne  
tu w Warszawie, a gdyby iako  
razły nieporozumienia, to bym  
rostatwila Plenipotencyą, P. Pan  
czewskiemu i udalabym się do  
Krakowa gdzie mieszkalabym  
tak iak Pani Dzialynska w Dre-  
źnie, obserwniej o tym inna  
poerta napisze, a teraz w drig-  
erna ra wozgotko sciskam  
serdecznie — P. Zarzewski w  
pierwina mnie ze Darywoese moje  
na Osięku i Lubowidru jest bardzo  
warme i se te niel w ruszyc nie będzie mogł.

07/18

100/1000

B

POI.

150. à Madame  
 Madame la Comtesse  
 Moriska  
 née Comtesse de Sereuszynska  
 Par Lamovic Larrecze  
 Janostarr en Galicie



z Warszawy 11 Grudnia 1811 55

Pan Marynowski Dziechał  
z tego do Galicji 8, b, m, bytrasa  
tu jego w teraźniejszym moim  
położeniu sprawiła mi nie  
mała ulgę i pomoc za którą  
brakuje mi słów do wyrażenia  
tu całej mojej wdzięczności.

z Waplewa maia się tu do:  
pierw w przyrodzonym miejscu  
niektóre dla odpięczenia  
Testamentu, nieopiera się  
bo wiedzą że gotowych pieniędzy  
nie masz, a na Dobrała chociaż  
Długu żadnego nie masz jest  
Dziękuję, mam nadzieję <sup>ciężką</sup>  
i utrzymam dobrą i nie  
harmonia

Cochot z Domu Szytkowska  
okazuje się i rażone niewa-  
: ta mocne spliny i teraz te  
ma, będy musiała się z nią  
porozumieć, a reszta jest w przyrodzie  
w Domu i tak było dość porząd-  
: nie i spokojnie, to wreszcie  
wielkie dżamnie z niepokojem  
w mieszkaniu, z czego mam dość i wra-  
izwierać, i z tego wszystkiego i pisać  
Początek...

W Warszawie 18 Grudnia 1841 <sup>57</sup>

Nikt bardziej nademnie nie może  
być o tym przekonany, qu'il  
ne faut jamais se dévouer  
pour ses Enfants. Ale czasem  
okoliczności do tego przynagla-  
tak iak się stało z okazyi Spyt-  
kowie o ktore proces nie ma-  
Lym ci czasem jest dla Seryjy  
a niepodobna było nie zrobić  
tak warney przysługi dla  
Familji z ktora się od lat żyje  
w dobrej zawsze harmonii.

Pani Cockett przez niekon-  
tentowanie się z jej Synowie-  
niem ażeby do naszej kompanji  
często mi powtarzała że jej bardzo  
przykro jest iż widzi że mi na-  
nie nie jest potrzebna w domu  
ja zażyczyłam sobie że jej  
kompanja mi jest potrzebna  
ale to nie dość dla Niczy obcia-  
daby iakiego panowania.

Sydzynkowski po odierżwie-  
staj Pana Marynowskiego  
przyorał

prygodę do mnie mówiąc  
Czy nie mogłbym iść do  
Pa, bo tu teraz nie jest  
Pani potrzebny. On ma w tym  
własny interes żeby się  
utrzymało Dorywocie na  
more ze to co mówił jest  
w tym celu, ja się moich  
myśli ani projektów  
nikomu tu nie ujawniam,  
wzyscy z nacjami ofia-  
rnia mi swoją pomoc w in-  
teresaach, ale ja się spodziewam  
ze nikogo potrzebować nie będę  
proszę bądź o mnie spokojny  
na, i przetrzymajcie dla  
mnie swój Portret Lito-  
grafowany w Dreźnie  
co mi istotnie sprawi pociesza-  
jącą i serdeczną

SIENIAWA

178 180 173

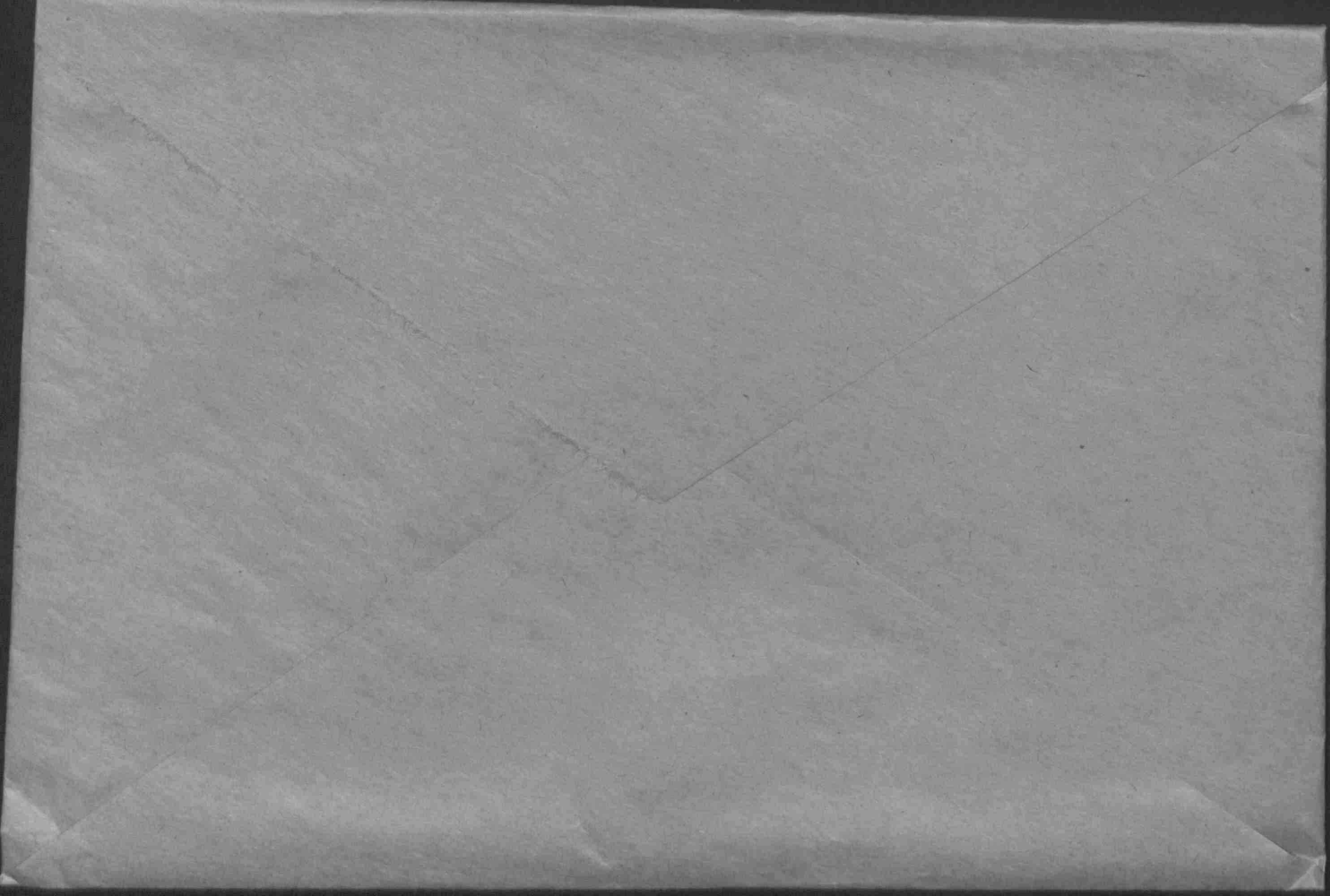
M

50/ Cologne à Madame  
Madame la Comtesse  
Moroska  
Née Czapska  
Par Larnac à Larrecie  
Jaroslawa en Galicie

59  
w Warszawie 28 Grudnia 1841

Komunikuję pierwszy list z wie-  
ską gdzie sprzyjała, mojemu  
Dożywociu, proste ten list spali-  
Henrykowie Drieduzy. z  
Córka, nadziejali tu z Po-  
znania, sama już pojecha-  
ła do Lwowa, a Henryk  
został, będzie tu dziś na Obie-  
dzie i proser Niago kilka wóh.

Od czasu bytności tu Pana  
Młynowskiego wzięto  
w domu na Leornie i ca-  
łak było i niemam nic do  
dosięwiesia, konkre wige  
na ryczeniach robary  
nowego roku w których nikt  
przewyżrzył mnie niemore  
i ciadkam serdecznie





№ 45  
Фонд IV  
Опис IV  
4

127 Дідуш. Сераковська (з Дідушчанин) Гелена  
(Sierakowska, Helena)

лист до сестри —  
Мореткої Маргариєти

1842, 1843  
Варшава  
м. пол.

56  
26 лл., 52 арк. (27.)  
+ 2 конв.

Додано: Дідушчанин, Іозеф  
лист до сестри — Сераковської  
Гелени.

1842  
ковч.  
м. пол.

11, 2 арк. + 1 конв.  
Доб. арк. № 21-23

1  
w Warszawie w Styernia 1842

Liety woryatkie z Larreera dochodzą  
tu i 24 Grudnia datowany do rze-  
mnie, ale do podziękowania za  
woryatko co się w tych sprawach  
nie mogę dobrać. Tow odpowiednio  
moim uczuciom wdzięczności, a  
w szczególności za obietnicę bytności  
w Warszawie w Maia, prze-  
niosse się do Starajki mego Ojca  
która jest obok wyjątkowego Tokowa  
i całe pierwsze piątko będzie  
do wolnej dyspozycji, ale wąt-  
pie rebym tego serżucia do rze-  
kac mogła, bo i codzień ubywa  
Mieszkanie mam tu w domu  
na Lesznie bardzo wygodne  
porządne, zdrowe, spokojne  
i usługa dobra, bo się spodziewają  
Legator i chca, się utrzymać  
w Turbie, co woryatko porniej  
lepiej ma się opowiem a tenar  
siotkam serdecznie

3  
w Warszawie 5 Lutego 1842

Testament przeczytałem, który goj  
siebądźcie potrzebny w Turynem  
prosse Pana Marynowskiego  
zeby go dostał P. Brovskiemu  
& zalecaniem zeby ten zachował  
wziędy warniejsze Papiery wuj  
dujące się w Szyrnijou  
zapewniając mnie tu Prawnicy  
in Dorywowie i bez tego Testa  
mentu iest warne i niewzruzo  
ne, i Familya tu przytomna  
uważa iest sprawiedliwe,  
i wiad najlepší iest esmym  
harmoniji, w przyszłym Tygodniu  
maia się wziębać, to iest Pani  
Antoniova Działowcy i Alfons  
Sieradowski Wnuk, młodzi  
waz u Kozengarta, a Pani An  
toniova sama tu w Domu  
w Salonie zielonym Łorko  
Tej

Jij stoi, gdzie byl Klawiw kort  
w Pitarowym Pokoju Panna  
a w przedpokoju Lokaje, co  
radnej mi nierobi subiekty.  
czyby tak rozlokowac by sie  
tu nierozna w Maju  
prosze mi dosieci, Kaze  
sta i Kanapy pokryte waz  
biatym perkalern podlug da  
nej mi rady - Komunikuj  
List Siostry Pani Antonio:  
wej, ktory prosze spalic  
Kwity wngerskie Pann Ma  
rynnowskiemu a mnie to  
porty, w dlwie z Laviera  
zwrócone, pobudily mnie  
do placu i czulej wdeizernosi  
iednak mam stale przed  
sie w ziele reby porniej Pro  
went Szymanski ten dlug  
wyplacil - Siw kam serdecnie

5  
w Warszawie 12 Lutego 1842.

Familia podpisana na Protokole  
rodowym który przesłałam i w  
staż wyjechała w zupełnej zgodzie  
i wiać najlepszej wzajemnej harmonii  
z Przemysła nie nie odstąpiłam,  
ale tylko z sprzętów domowych  
co można było udzielić im za Kowalski  
Alfons wnuk i Dziatowski  
stali z Kozengarda a Panią  
Antoniovą ulokowałam w wielkim  
Salonie, co mi nie robiło subiekcji  
i nietylko tego zła niernalast, <sup>owem</sup>  
to z dobrej strony uwodzi, Lorko  
stało przy scianie gdzie był Kł  
widort, za pięknym dworkiem Para  
warem nierabieralo wiele miejsca  
i nieospecilo Pokoju. Osoby które tu  
taleraż widuje są Pani Orarowska  
Walewska, Grabowska z domu  
Platerówna - Lubieckie Karolowa

i Kussierowa — Dembowska  
z domu Witosławska — Wycze-  
kowska — Tyrenkarska  
Pustawska — Antoniowa i  
Janowa — Rostworowska —  
Pivnicka — Turaka — Mora-  
rewocka — Ale w śacie nikogo  
nie będzie bo się rozchodzi  
Władę i do Wład. —

Projektory radnych dla siebie  
robić nie myślą ani do osobistego  
widzenia się w Main którego  
z wielką bardzo niecierpliwą  
oczekują — siatkam —

R

POLE Madame

Madame la Comtesse

Morska

Nice (Stefan Dzierzowska)

Par Lamona à Lavière  
Jaroslaff en Galicie

200  
100  
100



w Warszawie 19 Lutego 1842<sup>7</sup>

Co tu było dla mnie najtrudniej  
czego ułatwiło mi, teraz trochę  
odpoczywam, i ocreknie wielką  
niecierpliwością Maia w którym  
mam nadzieję widzenia i z tego  
na przykład przygotuję Salon  
zielony, Billardowy Pokój dla  
Panów i dwa Przedpokój, a  
przyjmować będą w Gabinetce  
i w iadalnym Pokoju, który  
teraz urządzony jest na balet  
ny Pokój, spodziewam się że tam  
będzie najdogodniej —

Balkonu teraz niegamian  
owozem podoba się, dowiad  
czyłam tego se gdy się zrobi to  
nikt nieaprobuje, a iak się don  
ry to chwalać. Siłkam verdecnie



STEFANIA  
92 FEB 26

nb

Pologne à Madame

FRANCO Madame la Comtesse

31 Kosska

Née Comtesse Dziadoszycka

Par Lamoignon Lavignasse

Larostade en Galicie  
per diuina

w Warszawie 19 Marca 1842

Niepisalam już dawno do Larécra  
bo teraz zawoze miernam listy na  
które niernwłownie odpisywać  
musze, wiele bardzo już tu jest  
ulatuwionych Czynnosci i  
uplaczonych Legatów, teraz  
następnie spio Szadowy Janek  
tarra, czyli star Maciatku  
do którego koniecznie podac  
mi kara i Proces w Galicyi o  
Spytkowice, proore Jpa Ma  
rynowskiego o Informacya  
i ak ten Interes im tu podac  
i opisać mam, na jakim tam  
Dris jest stopniu.

P. Brovski z listem z Krakowa  
pivarym 11 Marca r. b. przestati  
mi #150. które się tu niemal o  
przyczynają, do mojej spokojności  
Nie maig co dodać wiadomam Ferdere  
nie

11  
w Warszawie 16 Kwietnia 1842

Ciesze się niewymownie iż się zbliża Maj,  
w którym mam nadzieję widzenia się  
oczekując tego momentu z wielką nie-  
cierpliwością.

Pani Prytkowskich Cocket iwie się wy-  
niecała stąd z domu, pierwszego roku  
kontenta z niej byłam, ale w drugim  
roku młóczy jej Syn zmarł i ja  
i dostała wielkiej maligny, od tam  
iwe nie była zdrową, zamykała się  
w swoim pokoju, nikogo widzieć  
nie chciała i różne miała przywidze-  
nia, poręgnęłam ja z goryczą  
i bardzo kontenta jestem że się iwe  
z nią rozstałam — Pani Asarow-  
ska przywierała mi i namówiła  
mnie że bym na miejscu Cocket  
wzięła Panne Duchateau a  
Pani Grabowska której bilet przy-  
jęłam sama z nią przyjechała

i rozstawiła mi Józma lat 22. posia-  
da Francuski i Polski Język  
podobna do naszej Siostry Pauli  
czyta bardzo przyjemnie, zda-  
je się być bardzo miła i  
spodobać mi się ze z nią być  
kontenta —

Galicyjanie którzy tu bywają  
nie chwalać Wielkiego Pana  
w Tarnowie, bo się wzięły  
naszego zarufania nierawności  
bo i Tarcewaki się dowieź  
dotąd nie stanowczego nierobit  
prócz że Świadcowie są wysłu-  
chani, ale more że bardzo rozwi-  
kła Manipulacja Galicijska  
jest temu winna —

Moje interesa tu poleporają  
się, oczym ustnie opowiem  
a teraz ciokam Serdecznie

w Warszawie 18 czerwca 1842<sup>13</sup>

List z Krakowa pisany zrobił mi  
wielką ulgę w smutku z rozstania  
się, w parę dni później nastąpił  
i wyjazd do Krostworowski  
do Miropola, o czym sama perwio  
doniesie

Publicznosc tutaj są najmniej  
teraz Wyscigi konne i Wyta  
:wa z wiersz gospodarskich.

Wielne re wrystkich stron  
na przedaw przywory

Pupcy mają tu teraz wielki  
odbyt na Towary, bo kilka Wypma  
jest w robotie. Książe Karol  
Lubecki był u mnie z Cordą  
swoją, Teklą, nadzwolniony  
Listem Woje Wodnickiego  
który pisał zerwafaiac na  
ozemienie Syna z jego Cordą.  
proiekt

Projekt Voiaru iak sie povedie  
mocno mne to interesuje  
i vsytko co sie tyce Larriy  
osa gdie mysla navore  
iestem prytomna ziadna  
:cubora v drezernovcia i  
pryviazaniem

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

31

Morska

Née Comtesse Dzierżozyska  
Par Lanzo à Lanzo  
Jaroslawa premier en Galicie

SIENIAWA

23 IV 512

40

W Warszawie 26 Czerwca 1842<sup>15</sup>

List 17. b. m. z Larréera datowany dooszedł  
mnie z doniesieniem o następnym  
wycieczce do Wiednia  
spiszę więc z tym listem chociaż  
bardzo wątpię żeby tam został,  
kiedy list z Larréera o rula, spra-  
wia mi radość i polepsza zdrowie  
które dotychczas słabe, ale dobrze  
się niegorzej — Potworowscy  
wyciekali do Miropola, wdzien  
Jeh stąd odiażone byłam chora  
na rólędek i niemogłam się <sup>nie</sup>  
regnować, co może się mi za rle wie-  
li, dobrze że w naszym Rodzen-  
stwie nie są w rycerzu poro-  
gnania które tak wiele uprawia-  
ją przydrożci i tak rula ramucian;  
Pana Marynowskiego i oszere  
tu niemaż, niermiernie wdzie-  
: rna



: cwna iestem za pozwolenia  
wzicia od Niego pinig dy ale  
to rary korzytae rtogo nie bde  
to co bylo pilniejszego, iur iest  
zaplacone, a w Osieku iest  
iost Welna i spirytus do sprze  
: Darsia

z Warorawy iak zwykle  
bywa w Lecie woryocy wyie  
: draia do Wod i Nawies  
Larski tu teraz uwra  
: draia do Fairverkov rokany  
wrebnego Wesela w Peteroburgu  
nie wicy do doniesienia rtog  
niemam, koniecz raigla  
zyczeniem zeby niz woryotkie  
projekta iak najlepiej po  
wiedly i sciokam serdecznie  
niemiernie wdzierna za  
woryotko — —

w Warszawie 8 Lipca 1842<sup>12</sup>

Pozostawiając list do Wiednia, bo wiem  
ze zagranicą będąc każdy odebrany  
z Polski jest przyjemny, chociaż by  
w nim nie było nic bardzo interesującego.  
P. Klarynowski był tu w dobrym  
zdrowiu i zawsze bardzo czynny.  
za pozwolenie żeby się opiekował  
moimi interesami w Galicyi nie-  
zmiernie zawsze icotem w rżgorna  
bo ma rzadkie przynioły i rzadność  
w Warszawie tu nie nierazło nowa  
go, bardzo się z niego w tym roku, a  
w Łazienkach często bywaia, ma-  
komici Goscie którzy przecierdają  
przez Warszawę na wnebrne We-  
sela do Peterobourga

Co do mego zdrowia i otóż jest  
w dobrym stanie, a wity zawsze  
stabe jak wiadomo, w Domu mam  
zupelna spokojność, dobra usługa,  
i

i wszelką wygodę, obawiam się  
tylko smury z strony Prus, to jest  
aby mocno będąc radziwymi w  
Wapleswie, niemogli się tam  
utrzymać i nie potrzebowali  
schronienia w Osiedlu lub tu  
na Lesznie, ale może że dotego  
za mego życia nie przyjdzie,  
i że mi tak iad drio, nie do ży-  
wienia nie rostanie tylko Lutow  
i doniesienia od Drogiej Wojarowki  
że się w przedsięwziętej Padoży  
dobre powodni Jej, i ote prowarz  
sciokam serdecznie

19  
w Warszawie 24 Września 1842

Doszły mi nie dawniej trzy listy z  
Wiednia, połym jeden z Ryjnu,  
a tenaz jeden z Wiednia, każdy  
niezmierne sprawił mi ukon-  
tentowanie i nie jest w mojej  
możności wyrazić tu moją za-  
te wdzięczność i radość z niego.  
Podróż tak szczęśliwie powiodła.  
P. Maroyay Dzieduszycki  
był w Warszawie z listem Pana  
Josefa który przytoczam bardzo  
mi się podobał, ale mi przybro-  
se nie byłam w sposobności  
wynagrodzenia mu kosztów  
tej podróży. Pan Josef obiecał  
przystać mi tu w drodze  
proszę bardzo donieść mi, czy  
się go mam spodziewać i jaktoś  
Eugeniusza

Eugeniusza, — Dorowa dotąd  
dość iestem chociarz widocznie  
co dzień znaczenie się ubywa,  
w domu mam bardzo dobrą  
kompanię, a Panny Du Chateau  
do której przybyła do domu  
na krótki czas Panna Dem-  
bowska siostra rodzona Kwa-  
gra Pani Antoniovej a Wa-  
plawa, gdzie niekontenci są  
z <sup>M</sup> Husarzewskiej która nie  
zmiernie bogatego mając <sup>M</sup> Alja  
niepodoj nadturong swoich  
Familijaz listami i rachun-  
kami finansowemi —

Mariuszow bardzo się tu te-  
raz wiele robi, ciekawa iestem  
czy dojdzie Wodnickiego  
z Kozłowskiej Lubeczki —  
Konarz nie mając nic więcej  
do powiedzenia i sciałam serdecznie

A Madame  
Madame la Comtesse  
Siewalska  
née Comtesse Drużuszyńska  
à Varsovie

2 Luovon 21 Sieip: 842

P. Kruusey Drieduuryche jedrie do  
Wadrawy i prociomnie o list d  
Sivotsygerlie - ne moy, me tege od:  
mowu luba wos, i tege niepotwain  
ze bo tak jah na byez gye ledwika  
by Pas nacoore kashawa tak bedriwa  
i ne nigo - tem bedriwa na jah  
iz de blazy powne - kane or na  
pedria i sptairud lewe ras u  
gje ne te dobro Repetacie letora  
me publicimose pow orubnie b daj  
i ze iz parrilia Nam ne pow sty du  
Mowidaj posniey cala sicuta Dne  
ad ony leich ad Wadrawu solaje  
gajje pwar dytempa i eugane leto  
ry tam i s by biercio - de bedria  
Driwa Sivotsygerlie i w Jortasefina  
sumy u batow dajje micomay -

Najpięknie mi się do Wasz brawy; moją  
 Włodzis - nie wiem jeszcze czy mi  
 na to pozwoli lubo bym nie było by to  
 Siostrojęzgo podstawić - Sam jedne le  
 czyż i na hadto jeszcze jest dussowy  
 i niedokony - alym na tem mitor moja  
 Oycowska nie cieszcie - Ale teraz by Walsowas  
 nieore go zdano postać - na was bracie  
 mniej miał dabra - Dowsa i ay stwie  
 do i dabra z. Strzelećmi i jolowem  
 w Wasz bracie robawy tyb nowy ch  
 orey - Gubernety Histoty i katech  
 ney letore go tak ray mejo - bo  
 do sam stary na male dbrisy rabie  
 Poma się alkeronemni pole kame  
 fiandy te samych Niemcow wadi  
 decenie od pomawia iwoje go  
 feyery stego atokumnego krea tu  
 nem się ueda do Dągtani orago  
 juhiego Uciwalety tetu i woy  
 ternie was opredie jony tym  
 Julia się triche, co go nie smiadym  
 czyni - Dabra wie sie by restar







24  
w Warszawie 15 Październ. 1842

Włodzis warta, wyjechać z Pałacem  
Kluczkowskim we Włoczek  
to jest 18. b. m., zdrowsz zupełnie  
podobna mi się nierównie  
i siła tu nie niedostatek do  
nagany, wzywszy się wopięci  
ze zdrowie będzie istotną  
pocieszę Podróż, a później  
podporożi ordoży Familji,  
wzrym i ja jestem iak naj  
mocniej przekonano

Eugeniusza bardzo pragnę  
poznać, ale bym nie rada  
aby te Podróż przedsięwzięt  
w tym czasie, obozcie zdrowia  
i siły, szkody w interesach  
domowych. — Ale boie się  
aby Ludwik z Córkami  
swemi

swemu niewybrał się do Wlan  
szawy, bo bym nie była wola  
nie idź rado wolnie i niemi  
się trudnie —

Spodziewam się tu teraz  
Familji z Prus, to jest Pani  
Antonionowej Wdowej z Wa  
plawa i Syna jej Alfonsa  
i Liza Działowskiego z  
Lonyą more i z Dziećmi —

Winoarszerowska bardzo nie  
stwiernie narzeka na Dziadka  
bo jej najwięcej dał, starając  
się o tak pomyslane dla niej  
postanowienie. Ciesze się  
nad sposob wygraczenia z tak  
szereglowie odbytej Podróży  
i znajduje że to niewiele ko  
sztaowała z dwoma Piardami  
i 4 mis osobami. — Konkrez był  
nieopuszczenie poerty i siedzenia i skraj  
wędrowniej

1800

SIENNA

26

POLOGNE

Waprow 15/16 42  
à Madame

ER  
Madame la Comtesse

31 Morawa

Née Comtesse Driepuryka  
Par Lamotte à Larréze  
Jaroslaw en Galicie

w Warszawie 18 Listopada 1842<sup>26</sup>

Powyciadnie stał Włodzisław / który  
nie wiem czy szeregownie i bez  
jakiego przypadku powrócił do  
Lwowa / nadzieją tu z Waplewa  
Wnuk Alfons Cierakowski  
dla którego mnie się tu projekt  
Orenieria, co nie bez subiekty  
będzie dla mnie, ale nie podobna  
mi się od tej rzeczy wamniej  
i stanowczej dla Familji iko.  
liczności z którą, zytam lat  
przeszło 40, iak się to powie dzie  
później doniesie —

Liny w Warszawie siebie  
czia zabawnej, bo worytkie  
Panny ma izt niejrych Ro:  
dziane idą wtych mnie się  
na Wlaz —

z Panny du Chateau kontent  
i ostem, i zapewnienia, mnie  
Damy które mi ja zarekom  
mendowały ze dla dogodno  
iast to lodaoya niekasa iak  
najwiedczniej —

Pologne, à Madame  
Madame la Comtesse  
Morosini  
Née Comtesse Driederick  
Par Lamoreaux  
Larivière en galicie

ESTENNA  
20 NOV 3

74



w Warszawie 17 Grudnia 1842

Rostworowscy z Miropola bardzo  
byliby niekontentni z listu redaktora  
Socialnego dla Jana Drochoiewskie  
go, bo Oni chcą iessere z Justyskoy  
woiarowac i za maji Jej niewyda  
wac az za kilka lat, ~~nie~~ i tak  
dlugo być nieopodriewam się, wize  
nie mam na Niaz radnych wi  
dokow, a prócz tego najtrudniej  
negociowac taki projekt w własnej  
Familji —

Liste Parien które tu już poszły  
za Chazi, albo wkrótce posyć ma  
przytaczam, napisano przez  
Panne du Chateaux z której  
dotąd niemiernie iestem kon  
tenta.

Przeor Serynycki chce mozdny  
chce rebym teraz przygowała  
Szkołę gminną, a ta już tam od  
Wieków istnieć w Klastorze i  
iost na gussie rezolucya Gu  
berniałna ze ta Szkoła nie w  
Opactwie ale w Klastorze byde ma  
nadabym w radzie go, o tym myśli Pan  
murynowski. Sciokan z edecnie



17  
POLONA

à Madame



Madame la Comtesse  
FRANCO  
Morska

Née Ctefca Dzeduszycka  
Par Lamosk à Lamosk  
Lamosk en Galicie

SIENTAWA

1842 ODELL 2/12

3

Handwritten signature or initials

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

Moroka

Née Comtesse Friederique

de Lamoreaux-Luxembour

Jarostaw 31 kps. en Galicie

w Warzawie 11 Lutego 1843

Kontenta jestem że mam list do  
komunikowania w którym może  
się znaleźć, co interesować będzie.  
Niewymownie narowneienie się  
zwolenie żeby się <sup>10</sup> J. Marynowski  
trudnił moimi w Galicyi in-  
:teresami i w Niem mam niezog-  
:niczne zaufanie, a Prorowskiego  
takie zupełnie jestem kontesta,  
to co czasem może prosię nato  
niezwarać, bo to pochodzi narowne  
niektoś boiarze żeby mnie co nie  
:przynagliło do zmiany mieor-  
:kania w Domu na Lesznie  
w którym mi jest bardzo wygodnie  
i we wszelkiach miar dogodnie, prosię  
wzyc być o mnie spokojno i narowne  
przekonano o najczulszej mojej  
na wszystko wdzięczności.

Mój Maj nie nierobit tylko listy  
pisał, ale drio się o mnie opieraio  
Do Waplewa - Wiednia - Turva  
Napolska - Osieka - i inne różne  
zprorboz o wsparcie, bo tu kto ma Dom  
w Ławny, Ekwiar - Kuchawca - Sektorka  
miany inż jest na bogatego, chociaż <sup>nie jest</sup>

w Warszawie 28 Lutego 1843

Wycinek z Kurjera Warszawskiego  
przesyłam z wiadomością że Wła-  
dyśław Wodnicki już się Ożenił  
z Księżniczką Teklą Lubecką  
Zbytności Jpa Marynowskiego  
w Kryryerze niarmiarne iestem  
kontanta i wdzierny, nie będy  
teraz zatrudniać listami memi  
de ze mam nadzieję widzenia go  
tu w Main lub w Czerwen  
Lapusty się dno konera rzege  
mówią iż wzyocy prawie są  
kontenci, tak umordowani są  
Balami, Koncertami Obiadami.

Alfonsa z Wiednia spodziei-  
wam się na początku przyszłego  
Miesiaca, może że będy miała  
za jego powrotem co więcej do  
doniesienia a teraz konera i  
wdzierny cula na wzyotko  
sciskam iad najwdeksiej

Colonia A Madame

Madame la Comtesse

31. Morska  
Née Comtesse Friedericka  
Par Laprosse & Laroche  
Jaroslau en Galicie

SIENIARA

3 MAR 243

2 22

84-a

# KURJER WA

D. 27. Lutego. — Rok 1843.  
Poniedziałek.

N<sup>o</sup>

Wczoraj w Kościele XX. *Piilarów* Amatorowie wykonali *Mszę Böhma*, *Duet* i *Madli: Donizetego*. — Wczoraj wieczorem w apartamencie zajmowanym przez *JOO. Xiążąt Druckich Lubeckich*, w pałacu *JW. Wenera*, z którego jest okno do Kościoła *Tow: Dobroczyni*; pobłogosławianym został przez *JW. X. Pralata Dekerta* związek *Małżeński Hrabiego Władysława Wodzickiego*, *Syna JW. Hra: Stani: Wodzickiego* b. *Senatora Woiewody*, *Prezesa Senatu Krakowskiego*, z *Xiężniczką Teklą Drucką-Lubecką*, *Córką Xięcia Karola*, a *Synowicą JO. Xięcia Xawerego Druckiego Lubeckiego* *Członka Rady Państwa*, b. *Ministra Skarbu*.

*charze.* — Bataljony w osadach które w r. z. zostały wzmocone do 800 ludzi, zostaną znów zmniejszone każdy o 60 ludzi. — 10go b. m. umarł w Londynie P. Ryszard Carlyle (Kerlil), Wydawca Dziennika: *Woiownik chrześcijański.*

*Francja.* — W depeszy odwołującej *Reszyda* Basie podano za przyczynę, że stan jego zdrowia jest nadwężony, i że mu nie sprzyja klimat paryski. — P. *Sauzet* (Soze), brat Prezesa Izby Deputow; choruje niebezpiecznie w skutek upadku. — Na Plebanu w *Arbigny* (Armini) wykonano zamach morderczy za pomocą 2ch cylindrów drewnianych wypełnionych prochem, a przywiązanym przez złoczyńcę pod jego oknem; jeden cylinder dał ognia, ale nikogo nie uszkodził. — 10go b. m. Konduktor dyliżansu z *Beziers* (Beizer), jadąc z 3ma podróżnikami, chciał wplaw przebyć rzekę *Libron*, gdy iednak takowa od kilku dni

85  
w Warszawie 24 Marca 1843

Proszę listy komunikowane spalic,  
Alfonso jeszcze tu jest, bo wyśkakuje  
z Kostra stłukł nogę i ta rękota  
powróciwszy z Wiednia był tu wczoraj  
:Dzie, ale tylko w pierworznych Domach  
w których dobre jest widziarno.

Pannę Marynowskiemu gdy ją  
przesyłam taki Papier tyż wczoraj  
Stryżyc nie przyłapałam mego  
listu żeby go nieatrudniać odpi-  
sem, miło mi będzie widzieć go tu  
w Main lub w Czerowcu, ale bym  
bardzo rada żeby z Laswieprzyc  
te Podróże do Warszawy odbywał  
na ractunek Stryżyc

Całe życie niewychodziłam z domu  
teraz zaczęłam rano i poobiednie na  
spacer się przecierzać i będzie mniej  
craou dopićowania, ale też nie ma się stać  
nie interesującego do doniesienia, a co  
do zdrowia to to podpada różnym zmianom  
Siłkam verdeornie.



Polono a Madame

Madame la Comtesse



131 Morava

Kie Comtesse Friedwyzska

Par Larnost  
Jaroslava

à Larrecze  
en Galicie

STENAMA

STATE 8. 5

1  
31

32  
w Warszawie 15 Kwietnia 1843

Listy z Larreera woryotkie mnie tu  
dokładną i kandy przyjmie mnie  
najczuloro wdrizernowcia jana cepto  
pioniz, bo mnie co dzien pisanie  
bardziej fatygniz. — Eugeniusz  
własne swoje Dzieci i sady nasza  
Familjo, niemiernie ramuoca  
nie wart Radziorewa

Alfons odjechał wczoraj do Waplewa  
podobno mu wypadnie zenić się w  
Pommarii, bo w Galicji byłoby to  
wcale nie stosownie i wisijszym  
Jego położeniem, spodziewam się  
iż mnie będzie dobry Los, bo ma woiądek  
przygotowny i wozdnie dobrze jest  
widziany

Jeżeli by tam z Krakowa było jakie  
doniesienie o Wodrickiej z domu Koz  
Lubedkiej, to bardzo proszę mi te kom  
munikowac. — Pana Charynowskiego  
listem nieraz wudziam w nadziej  
eż go tu w Wain lub w Breswen widzie  
też, raco wozizerna i za woryotko  
szkam serdecznie.

POL.

à Madame

Madame la Comtesse

~~de~~ Chorska

de Comtesse Driduszycka

Par Langoš  
Jarostaw

à Larréce  
en Galicie

18  
18  
18



Warszawa 25 Kwietnia 1843.

39

Łaźnia iestem od wielu lat, iycerzian  
zeby dla Włocian w Szarym  
ustanowic Bank, mialam sie tu  
w tej mierze naradzac z Wp. Ma.  
rynnowskim, ale robawy zeby do  
widzenia sie z nim iak tego pragnę  
niezaosta iaka przeszkoda, pisalam  
wczoraj do Niego i rapom mialam  
powiedziac ze Byndkowski z  
Osieka będzie wkrótce w Kralowic  
dla umurowania tam u Domi  
nidanow wiadomego Pomnika,  
i ze Plenipotencja urzędowa zro  
bie gdy tu będzie Wp. Marynowski  
do interesow z Jodłownikim, bo  
Prawnicy mówią, ze w Galicyi  
Proces o #300 więcej kosztu i arba  
rafosu zrobi niż pożytku.

Swięta minęły, a teraz racynaig sie  
Spaciereny, rucha wielki w Miesiecy  
kontenta rawnore iestem ze niemiecokam  
na wsi, bo tu spokojniej, wygodniej, przyciem  
niej, chociaż słabe sily. — Siokam serdecznie

à Madame

Madame la Comtesse

31 Kłowska

Née Comtesse Driednorycka

Par Larzose  
Jaroslau

Larzac  
en Galicie



28 AF 8'3

2 H



13 Maja 1843 Warszawa 11

Nikt przysięty prawdziwą wdziękem i nowością  
nie jest w stanie ustnie ani na piśmie  
tej wyrazić, i ja tego nie potrafię,  
zaśyłam więc tylko najczulsze  
podziękowania za pomyślną wie-  
domość o Spyttdowicach i za rady w  
Listach mi przestanytek, te zupełnie  
ngodne są z moim przekonaniem  
jak to ustnie tu opowiem <sup>Comu</sup> J<sup>panu</sup> Marynowskiemu.

— Scypionowa z Bratem swoim  
z Księciem Karolem Lubeckim była  
umnie, a potem Oboje Uruscy, przy-  
jechałam jak i kiedy bym nie wiedziała  
o ich postępowaniu w Wiedniu i <sup>złoty</sup>  
jednak Scypionowe niezaprosze na  
na Obiad, ani na wieczor, jak bywało  
za życia mego Młzja.

Przewoźki przysłał mi pocztą <sup>z Krakowa</sup>  
zł<sup>oty</sup> Pott. 6000, a w Ocieku będą mieć  
wkrótce Walne na przedawanie moze  
za zł<sup>oty</sup> Pott. 6000. wiec od J<sup>pana</sup> Marynow-  
skiego nieważne pieniądze, ale mi miło  
bardzo będzie widzieć gotu i pomówić  
z nim o Carréera i o wrystkim co mnie  
interesuje. — Siobkam serdecznie

16 MA 243  
STENIAWA

8  
17/11

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

de Moroka

Née Comtesse Dzedzorycka  
Par Lempoci à Lussière  
Jarostars en Galicie

43  
w Warszawie. 3 Czerwca 1843

Pan Marynowski był tu, zupełnie zdrowy i czynny jak zwykle, miło mi bardzo było widzieć go i niezmiernie zawołałem wdzięczną i ciałem zesztywniającą i opiekunów memi interesami w Galicji. Opowie jak najdokładniej co by tyłko interesować mogło z Leszna i z Warszawy i której w ten moment iedni wyjeżdżają na Wiedeń i za granicę a inni przyjeżdżają dla kuracji i Wód mineralnych sztucznych, dla Targu na wełnę, i wyścigi konne. Pieniądzy z Ławieprync nieowiem tam, ale za pozwolenie wręcza tyłk od Jpa Marynowskiego, przeięta i ciałem wręcza wdzięcznością i sciskam serdecznym



SIENIAWA  
6 III 917

H.

~~WAS~~

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

de Moravia

née Comtesse Driandurovskaja

Par Zamosć de Larréze  
Larostawo en Galicie



1 Lipca 1843 — 45

Po wyjeździe stąd Pana Marynow-  
skiego nadre Miasto napelnione  
zostało przybywającymi na Jar-  
marki Welniany wysięgi Konne  
które się pomysłnie udały. Gosko  
nadrewia nadzwyczajną rzetelnością  
i zawiązało mnóstwo na widzów  
Wielki Kłozie Michał w przejeździe  
na granice do Wód ratryznał się  
przez dwa dni w Warszawie, pierw-  
szego dnia parady wojstowe,  
drugiego świetna iluminacja i  
teatr w Łazienkach na przyzycie  
Jego przygotowane. w ciągu tego  
lata wiele Polaków zjedzie się  
do Drezna gdzie kilka ma się  
odbyć Hubów P. Perara Platona  
z Panną Stefanią Matakowską  
później Tymonsta Krasin'skiego  
z Panną Braniczką — Panny  
Lofji

Łoży Anielskiej z Sewerynem  
Grabowskim — Panny Potockiej  
córki Leona Potockiego z Panem  
Lanckorońskim także Panna  
Grocholoka z Podolajdnie za  
Pana Wojciecha Murawskiego  
Przejechał także przez War-  
szawę młody książę Wilhelm  
Mejser Kasselki który udaie  
się do Petersburga —

W przywołanym miesiącu niera-  
wodnie przenożą J. noty tutej  
Gubernantek do Petersburga  
wielkie przygotowania na  
ich pomieszczenie ukonczono.

Proszę mi komunikować wie-  
domości z Litwy z Dniepru  
i ciokami serdecznie. — Za  
doniesienia o Elfydzie bardzo  
chętnie wdziękuję —

SIENIAWA

4 III 847 8-18 '18 9

41

WYKULLA

Pologno.

à Madame

Madame la Comtesse

31. Morska

Née Comtesse Dieudorzycka

Par Larnoi à Jaroslaw

Levrycz en Galicie

w Warszawie 16 Siepnia 1843<sup>47</sup>

Miałam list z Lwowa od Włodziana  
z podziękowaniem za Noty których  
sobie bardzo szczerze miał, a przed swoim  
złożeniem odiażdem nie mógł ich dostać  
w liście tym swoim doniosł mi, że  
się spodziewaia przybycia do Lwowa  
Cioci Morskiej której bardzo dawno  
nie miał szczęścia widzieć, o przed-  
wiałam więc tu z niecierpliwością  
wiadomości jak się ta przejażdziła  
powiedzia i za doniesienie mi o tym  
moeno i cętem wdzięcza

Działowski którego Lona jest  
Wnuczka mego Kuzna Siatwa Kuzna  
wreński, bardzo maistny, ma pod  
Loniem Dobra które cenia najmniej  
trzy miliony, sprzyja mi chociaż niczego  
odemnie nie żąda i niepotrzebnie, chciał  
by tylko teraz Oboje zebym ja się wystara-  
ła Defensiwę kolorowych Klumbów i  
Tryliarów tego lata zrobionych w La-  
wyczu, wydatek na Malarską, Partię  
chocaz mi wrócić, proze z zwykłą waga  
dobrocia nie miał mi za złe resto proze  
Siódka serdecznie

w Warszawie 12. Września 1843

43

Niemogę dość ciele podziękować za  
przesłane tak piękne Rysunki  
Klumbów i niemiernie się wstydy  
tej mojej tak niedyskretnej prośby,  
bo rozumiałam że teraz w Warszawie  
jest w Domu narodził się Malarski  
który podług konceptów i brulionów  
nabi Rysunki dla Arcyksiężniczki  
i Ogrodnika, przeproszam mocno  
że w tym się myliłam —

Warszawa w ten moment na-  
ludnia się, bo wracają od Wód i  
Cesarz Nikołaj tu spodziewany  
z Rosji z Berlina —

Jene Kracińskiemu powiódł się  
Syna dobrze ożenił ma teraz Syna  
pięknego, dobrego, bogatego, czterech miliony  
Poczęły mówią że Syn Jego nie  
chciał teraz z Łosą być w Warszawie  
wie, ale go do tego przymusił przy-  
jazd Grasińskich, Ojciec Łosy Jego  
Edron

z drov, vesel, vesel, vesel grał Wiska  
a na raiutrz rano umarł, na  
niestrawność wiadomości Melona.

Sreptycka z domu Cracka była  
tu iadąc do Rzymu gdzie zabawi  
kilka miesięcy bardzo sławnie  
była grzeszna, barwiąc się książką  
koż. rbiorem Rzymu <sup>4</sup> Lauriana  
mówiła że ma i w dawno przy  
wrzeszony ieden Exemplar i że  
nie wątpi że ją ten choć później  
dojdzie, a wowie rone mieszka  
gdyby powiedziała i że Henryk Dzia  
kupił tam Dom z Ogrodem  
i a znajduje że dobrze wrobił, bo  
się jednak na tym konczy że  
trzeba w mieście mieszkać czego  
przykład mamy u P. Jozefa  
który chciałby być na Woi  
a mieszkać teraz musi w Mieście  
Lamblya z Prus mi się tu obiecują  
a może i Docharonowie Galicyjcy  
nadać w czym doniesie a teraz  
mnie się najwyżej wdrizarnosie  
Sciskam verdecnie

51  
1890

3

POL

à Madame

ST. AV  
L. 12  
1890

Madame la Comtesse

Rovskij

Née Comtesse Driassoryska

Par Lamoség, Larrière  
Jaroslaw II. en Galicie



W Warszawie 7 Października 1843

Wiadomo już że był Ludwik Driedu  
z domu Córkami, ale tak krótko  
bawił, że jak mało znam i niewiem  
co o Nick napisać, starsza Elzbieta  
podobala się Danom, a młodszą  
Józefa Elegantom, ojciec trochę fan-  
faron, ale takich Osób w jego wieku  
jest nie mało w Warszawie? pragnę  
żeby ten Wojaz był ziadok, dla Nick  
korzyścią, ale bardzo stym wątpliwe.  
Pydynkowski w wieku bardzo kon-  
tent że jego Brat jest w Warszawie  
bo się spodziewa że gdzie tak wiele  
Folwarków, On nigdy nie będzie  
bez Sundayi, o które tu trudno jest,  
bo najwięcej właściciele po wsiach  
wami się teraz trudnią Gospodarstwem  
Familji z Prus spodziewam się  
Działowskiemu wogóle iak tu  
będzie Rysunki Klumbovskie  
zmiernie będzie kontent, a ja  
za ponawiam za te czuły moją  
wdzięczność i sciskam serdecznie

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

M<sup>lle</sup> Morska  
née Comtesse Dzeduszyka

Par Larnose à Larrière  
en Galicie

1000 3/4  
SIENIAWA

LL

z Warszawy 23 Listopada 1843.

Ododiardu stał Ludwika Drie  
z Córkami, nie tu nowego nie ma  
nawrekaia, tylko na Drie krótkie  
i zle drogi dla których nikt  
do Miasta nie przyjedzie,  
bawia się najwiecej Teatrem  
i Koncertami na korzyść ubo-  
gich — z Pius z Wapleswa  
z Mgowa niktogo, tu isore  
nie ma, ale się zarowe obiecują  
do Warszawy.

P. Marynowski będzie miał  
niecierpienie zle drogi, pisa-  
łam do Niego, ale nie wiem gdzie  
Go ten mój list zastanie —

Proiekta woiańow isora mnie  
nie wymownie, bo są najleporym  
znakiem zdrowia, z tych może  
i dla mnie wyniknie ukontento-  
wanie widzenia się, którego zarowe  
możno pragnę. Siadam serdecznie

OFFICE  
No. 10

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

M. W. Kowalski

Née Comtesse Drużoszycki  
Par Larnoul à Larnoul  
Jaroslau en Galicie



ISTE NIAWA

ENC. 843

3

~~Handwritten scribble~~

Warszawie 12 Grudnia 1843. <sup>55</sup>

Miałam przyjemność widzieć tu  
Pana Marynowskiego w dobrym  
zdrowiu 9<sup>go</sup> i 10<sup>go</sup> b. m. a 11<sup>go</sup>  
miał stać odciekać do Ławie przy  
piaszczki nie wrzelałam od Niego,  
dla przyczyni które sam sobie  
opowie, ~~ale~~ na pozwolenie  
wrzeczia tych żuła, wdrzeżmie  
moją naprótno wystawie bym  
tu usiłowała. Ciesze się  
możno nadzieją widzenia  
się tu jeszcze wkrótce, szkoda  
wielka że to w tych dniach  
bydź nie może, bo tu w Drenie  
jest Doktor który skutecznie  
w wielu bardzo Doma ek  
liczy na Głuchotę, iad puzi:  
kona Kartka drukowana  
wydziała z Kurjera War  
szawskiego która przylazam  
i sciskam serdecznie

Polono à Madame

Madame la Comtesse

31/2 Kłoska

Księżniczka Driedworska

Par Lampa Larzecze  
Jarosław en Galicie

JEDY 013  
STENIWA

6

78



Державна бібліотека і архів України  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Фонд

45

Опис

IV

Од. збереження

128 Відомості

Папки

4

Сераковська (з Дзусицької). Гелена  
(Sierakowska, Helena)

Лист до сестри —  
Мореттої Маргарити

1844-1847

Варшава

м. пол.

Л. 9  
30 лл., 6 арк (22)  
+ 5 коп.

До речі: 1) Газети вийшли (N 55, 59)

2. Делбатовка Є. лист до [Сераковської] (N 39, 40)

2 арк  
1, 2 арк



1  
w Warszawie 8 Cierpnia 1844

Dowiedziałem się list pisanym z Drezna  
za Paryż i z Londynu, nie jest  
w mojej moiności wywarć i  
kaj mi kady przejął radością  
i wdziernością, bo wiem jak  
w Wojaru pisanie listów robi  
subiektywa, pragnę usilnie  
reby powrot do Kraju nadą  
pic mógł na Warszawie  
Eugeniusz za staraniem  
P. Karzynowskiego był w War  
sawie, podobat mi się, i to da  
wielka re tak niermiernie  
Lubego jest zdrowia.

z Miropola mu wielu w dobie  
re Justynkę wydał za mąż  
za Mariana Czopkiego etc.  
re go tu dobrze znać i barde  
go chwala —  
Jeńe Orarowska zupełnie tera  
jest zdrowa —

Wnuk mego Męza Alfons  
Siostra iednie z Waplerwado  
Wiednia na ślub z Panna  
Soltan, wybor ten co do osoby  
mam za nierawodnie dobry  
ale Thusearzewo obicenie  
z nią miliony, tych ja się  
wcale nie spodziewam, do  
nieby te były, to by Lamoyscy  
nie dopuścili tego Oremiera  
co o tym mówić będą marianu  
w Wiedniu proze mi doniesie  
bo mnie to niermiernie in-  
terefsuje, i iereliby się Alfons  
w Wiedniu prezentował  
to go proze Taskawie przjąć  
dobrej iest bardzo konduity  
i awzględem mnie iakorajle proze  
iest jego nawozie pootzpo-  
: wassie

Co do mego zdrowia to jest ieszcze  
w tym stanie iak było przed  
dwoma laty wczynie gdy się  
tu na Leornie widzieliśmy  
pragnąca w Wilnie dojechać  
i jeszcze tak wzrusliwy ekmo-  
mentów ścisłkami iak najser-  
deczniej

3  
w Warszawie 27 Czerwca 1844

Wzrost mego Króla Alfonsa Sierakowskiego  
w ten moment odiechał i stał do  
Wiednia, niedałam mu listu zbioru:  
: ani żeby to nierobilo jakiej szkody:  
: czy ma się teraz w Wiedniu zenić  
z Panną Marią Sottarą wychowa-  
nicą i Siostrenicą Królowej Lu-  
: bomirskiej z Domu Granovotkiej  
która czesto mierva Melarscholik  
Królowa Wirtemberska co dzień  
Ją odwiedza, proze bardzo od niej  
dowiedzie się dokładnie, iaka to jest  
Partya, bo Orenianie Jego rła są dobre  
wielki tu będzie mieć wpływ  
na moją przyszłość tu porzycę  
dla tego o dokładne o tym doniesienie i  
: najusilniej proszę, oraz opórżana  
dla mnie wiadomość, że powróci  
do Lanneca nastąpi na Wroza  
: wezgdzie pragnąc mocno i serce  
raz w życiu się widzieć siokam iak  
: najoerdecniej  
o wypadkach powodzi w Warszawie  
i w całym Krainu, Alfons opowie naj  
: lepiej

Nr.

List do Marszałka

Widom

przez

sważący tu

Nr.

od któ.

rego opłacono

Gr.

oddany

7

10

d.

d.

Mca

185

*[Handwritten signature]*

R. 844 -

5



à Madame

Madame la Comtesse

40 N. Blorska

Née Comtesse Driedworycka

Poste restante à Vienna

6  
w Warszawie 18. Października 1844

Lauroszera mi tu ożenięcia Alfonsa,  
które ma nastąpić w Wiedniu  
dni 22 b. m., ślub odbędzie się w kościele  
Księżnej Lubomirskiej, po którym  
odiadają natychmiast Noworoceny  
na Wrocław Pomorski do Waplerwa  
dla uniknięcia znoważnego Wyprawy  
tutejszych wszystkich rewirji na Kanoniki.

Pani Rostworowska z Miropola  
tu jest z Cordaj i z Ligiem Crapdim  
i Działowscy z Prus z Mgowa  
nadiękali, byłoby to wozycie  
bardzo słownie przyjemnie  
przyjechali i jak dziś mam siła.

Pani Rostworowska też pocztą  
pióra do Larreca obzeranie i jak  
zwykła, a ja tym listem racy  
: tam tylko i jak najczulsze podnie  
: konania za List z Wiednia 1790  
i Larreca 2790 Wreńnia pisany  
i siokam serdecznie

POLOGNE

Madame



Madame la Comtesse

31

Morlaix

Née Comtesse Drieduoyzka

Podzamost'  
Lanostan

à Larzac  
en Galicie

Handwritten signature or initials.

Stamp: 25 OCT. 1893

Stamp: 100





w Warszawie 17 Grudnia 1844

Aliaota, góry, doliny, dotychczas Tytułowa  
dodać, tu i pławy cyrnyj platitudine  
mówią, że 25<sup>im</sup> Tomow. można  
by zrobić iader dobry i wyteczny,  
przeorytaliomny w tych dniach  
wieczorami wozostkie te 2<sup>e</sup>  
tomow, co mnie bawniej bawi  
jak partia Wiata

Kontenta iestem z Elforno  
iuz ożeniony, bo me iuz iuz przy  
kazyły różne projekta i prozby  
ze bym Go uwatala, a ia nikomu  
tu lepiej iuzerze nie moglam  
jak Jemse, iuzie stoż Familyz  
iuz prozby Lat 45

Pana Marynowskiego a w  
Liatkowskiego dotąd tu nie  
maoz, jak przybadaż doniesze o tym  
List z Miropola przytżeram  
w druzerna mocno za wozostkie  
donieszenia familijne sciskam  
verdecernit i iuzerze naparzi  
nowego Robu nasytan

w Warszawie 25 stycznia 1845<sup>10</sup>

Liść z próbkami dośzedł mnie, za  
które serdecznie dziękuję, a bardzo  
iszczerze za nadzieję bytności tu  
w Lipsku, gdyby się ta wiośnica byłaby  
to istotnym dla mnie i serżyciem  
Lapnoty krótkie i niabardzo wesołe  
w Łamku nie tanieją, tylko w  
dwóch Rezsursach, i białe bywaią  
dla ubogich / których tu teraz  
jest mnóstwo, bilet po 10  
a w Ławiciele Dóbr unikają  
wydatków, bo w tym roku msię  
mają instraty. Eugeniusz  
w Radziowcu ber zdrowia  
w wielkich zarwoie jest kłopotach  
Pani Antoniovej z Waplerwa  
spodziewam się tu, a później Al  
fonsovej, której mówią, że  
dość przystojna i że ma  
w sobie nie popolitego. Serdecznie  
Lapne uściskanie i nieprzeczam  
ten liść niemać nic iterefsnia  
cego do powiadzenia

POLOGNE.

à Madame

Madame la Comtesse  
Korska



née Comtesse Driepnoryska  
Par Larnoe, à Larnoe  
Jarostan, N en galicie

v

RECEIVED  
18  
18

12  
w Warszawie 20 Kwietnia 1845

Alfonso z Lona przyjechał tu  
za Lutego, a wyjechał o tej 10 Kwie-  
tnia, to wielkie dla mnie sergije  
ze się zemil w Wiedniu, a nie  
w Warszawie

Skwarzewska usilnie mnie  
prosi rebym napisula do Pana  
Piotrowskiego i do Pana Oka-  
rynowskiego obliquiając Jaka  
o przysapierzenie Interesów  
Spytkowic, ale to pewnie na  
nie bywa, nie przydad, waz Jaka  
nie myśle ratrueniac moim  
listami, radabym tylko bardzo  
rebyc o tym donieci do Warszawy  
Panu Paschalowskiemu

Dama o ktorej jest wzmianka  
w liście, niewiedzą, tu jak wie-  
nowie, mówią, tylko że to  
nie jest Polka

o Teotamencie i Piatkowickim

z Porucznika Celina Tenara  
najpewniejora dać sobie wia-  
domosc, bo dotąd nie tu o niem  
nie wiadomo.

Lime szeregownie przebyłam,  
ta mi czyni wielką nadzieję  
ze się tu w Lipcu widnieć  
będziemy, już nie więcej w  
ryciu nie pragnę, proste by  
o tym iak najmocniej przeko-  
mano — sióstram serdecznie  
— w miesiącu Lipcu woysey  
wyjeżdżając, stąd do Wód, albo  
na Wied, tak ze zwykłe  
mówią, iż w Mieście w  
Szlafroku chodzie można  
po Ulicach

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

M<sup>lle</sup> Moroska

nie Comtesse Driednorycka  
Par Lamboc à Laurence  
Larostare en Galicie



22 APR 1855

4

AB

ISTARNIAWA

MAI 1855

w Warszawie 6 Maja 1845 14

Pardzo wdzierna jestem radoniewszem  
rebył w Zarzeczniu Pan Prawski i otem  
co tam mówił o Srebrzycu gniazde  
Wioska, bo gdy do piernigdry kłosem  
tu czasem przez poście wosowa  
przesyła z procentu przyłaga swój  
list, ten tylko trzy wiersze w sobie  
zawiera, bez żadnego doniesienia, jak  
gdyby z miejsca zupełnie dla mnie  
obcego, ma podobno Wioskę, a nie przy-  
chodzi mi na myśl, że reby go stęj  
tadi list doszedł, niebyłby rado wolniony.

Tego lata będzie tu Wyotawa plodow  
poromytu i sztuk pigłnych, rozporwie  
się w połowie Czerwca i trwać będzie  
do połowy Lipca wart takre widzenia  
Kosciol nowy S<sup>to</sup> Karola  
Palac Uruskiego —

Komoda Mechaniczna kłosa wosbig  
zawiera 150 sztuk różnych Sprzeta do  
mowych orodobnych i urytecznych, prore  
przyjechać to widziac, ocreknie tego momentu  
z wielką nacierpliwoscia i ciaskam serdecznie

16  
w Warszawie 17 Czerwca 1845

Pan Marynowski przybył tu  
w dobrym zdrowiu, spodziewa  
się pomyślnie iak rychło  
zabawić intereso którym  
jest zajęty.

J. Antoniova z Siatrzenicy  
swoją Rozalyą Dembowską  
przyjechała tu 15 Lutego r. b,  
a oczekiwała wczoraj rano  
do Naepolska i Waplerwa  
i w tych dniach wzywy prawni  
stają wyjeżdżać do Włód  
albo na wieś, byżniemy więc  
podług zyczenia zupełnie  
same, orednie, tego momentu  
nie wymowna niecierpli-  
wością, chociaż nie bez obawy  
żeby nadzwyczajne upały  
nie szkodziły zdrowiu  
Siarkam verdeornie



STENIWA  
22PIU 3/5  
INE 12  
MURKOWI

6 57

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

31. m ~~Morska~~

Nie Comtesse Drurowska  
Par Lanzoë & Larrière  
Jarostan en Galicie

18  
w Warszawie 5 Lipca 1845

Łażta tu tak iestam nadziwiał się, że  
osobistego widzenia się, ze onim  
innym myślicie nie iestem wstanie,  
pragnę mocno żeby się to tego data  
dalej pomyślnie i bez wielkiego utru-  
dzenia uokutecznic.

Panu Marynowskiemu iestem  
wdzieczna, że pomimo tak roz-  
licznych waznych interesow  
trudni się i memi w Galicyi,  
bo ta opinia nawet bardzo korzystna  
iest dla Seryniji

Pan Józef zdaje mi się iż połowa  
Doma w Poznaniu durniej, bo to być  
była nich tylko kłopot, a połowa  
Rydzowa nicodłapi, ale raczej  
te kupi, żeby te Dobra niewyorty  
w Familji Dzie?

Eugeniusza położenie bardzo iest  
smutne, bez zdrowia i bez pienią-  
dzy

Daj niepotrafi liczyć się i utrzymać  
mywać się z Familyą w tak dro-  
gim Miście i tak jest Wiedem.  
Wszyscy rozważają się aż do  
Wód i nawieś, a kto z rozważań  
moich niewydzia, nie będzie błądził  
bo zwykle mówią, bez mojej  
wizyty na Leornie teraz się obaj  
widzi, bo Siostoy najlepiej same  
z sobą się zabawia, będącymy  
wizyc same orednię tego momentu  
w niecierpliwosci, niepodobna  
do opisanie i ciokam serdecznie

SIENIWA  
8 II 8/5

11

3 Ploga Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Duednowycka  
à Larréere  
Par Larréere en Galicie  
Laroslars

5

1.

Warszawa <sup>20</sup>

23<sup>o</sup> Sierpnia 1845.

Pisalam przedtęj soboty czyti ośtatniej  
poety, a dziś sekretarzem tego listu  
jest du Chateau, dla doniesienia - kogo  
widziałam w domu na Lesznie od chwili  
wyjścia. Najpierwsza była Pani Ję-  
-kowska z domu Plater która narzeka  
na reumatyzmy takie jak ja mam;  
potem była Regina Lubbeck z Paris,  
Wodnicka, śbiedwie bardzo elegancie  
ubrane, Regina miała piękny gros de  
naples w pastki zielone, białe, i orzechowe,  
a Pani Wodnicka bariet samaa ragra-  
-miczny bardzo piękny - byli i Dem-  
-bowscy z Warszawy sam mówił  
że wyjdzie śnieto bardzo interesujące  
Humboldt pod tytułem Cosmos  
czyti Les mondes, pierwszy tom  
Du monde physique drugi tom.

On monde moral, a truci jedzenie  
nie wyszedł; obiecał to było napisai  
bo jest bibliotekarzem. Namiestnika  
i moie sprrowadzić jana, chce  
Ksiądz. - Poiniej był Pan Plater  
ojciec tego który był na obiedzie,  
przychodził z poiegnaniem bo jedzie  
do drugiego syna który jest probo-  
-szereem w Łodzi. - Pani Ożarska  
jedzie w Marienbadie, i ma to  
kto powróci do miasta. - Wystawę  
kamykaja, na dni kilka, a kolej  
relarna zatrudnia publiczności. -  
Do niecierpliwości, oczekujemy  
wiadomości o szczęśliwym powrocie  
do Ławicy, okłone proze przez  
igła cniła wdzierności który  
w sercu zachowam niemożę  
dobrac słow dla oswiadczenia  
tej przestaje jak zawsze nasen  
decnym uciekaniem i łacne  
pięknę ukłony dla całego Domu  
w Ławicy

2 SEP 1855  
STENIAWA

Pologne Madame  
Madame la Comtesse  
Korska  
née Comtesse Ditecowskyca  
Par Luzzosi à Larnaca  
Jaroslaw en Galicie

30

12

w Warszawie 16 Sierpnia 1848

Korzystam u najpierwszej potrzeby  
zeby dogodnie choc chęci mojej  
podziękowania za fatygę Bożę  
do pustej dris Warszawy, dla  
zażycia się moją i moim tu po:  
łożeniem, wczuciem nie do:  
zwolito mi to swiadczyc  
do uznania i tolnicj wdrizernosci  
nie dala się ustnie ani na  
piśmie wywaric —  
w miescie tu i w domu na Lesz:  
nie nie nie racho nowego od  
dris wyjazd i nie niemam  
do doniesienia, o czedniez rick  
najwizdora, trocklinowoscia,  
wiadomosci o czedniez rick  
bylęj podrory do Lanskera  
i sciskam wczedniez rick  
uklony dla całego domu —



32

15 AUG 345  
SIENIANA

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

M<sup>me</sup> Blorska

née Comtesse de Siedlitz

Par Lamosi  
Jaroslavi

Larnice  
en Galicie



14

W Warszawie 29 Września 1845

Kilka razy już miałam pióro w ręku  
ale nie do powiedzenia co by warto być  
doniesioném, zdrowie jest w tym  
stanie iak było, prócz reumatyzmu  
który jak zwykle bywa w jesieni  
częściej dokucza. Jene Osarowska po-  
wróciła z Marienbada, moralnie  
zupełnie zdrowa ale nie fizycznie  
bo ma nogi spuchłe nie sypia i t. d,  
ma dawać wieczory dla Synowicy  
i Synowców Mzra kłóweni się opie-  
kuje, była tu z tą swoją familją  
a prócz niej Platerowie, Dembowska  
i Pani Grabowska z czego wcale  
nieapodriewanie ułożył się do-  
liczny wieczór, na którym były  
lody herbata, Owoce Pani Karo-  
lowa Grabowska odwiedza me-  
często, ostatnioż razą przywiozła  
mi Kuzynkę swoją Panią Pra-  
dowską z domu Sieber'i wdowę,

po

po Generale, przytójna dobrze  
edukowana, przyjemna, kon-  
tenta jestem rłej nowiej usajo-  
ności. Dawniejsze jeosere nie  
powróciły r wód i re Wsi. —  
Krag z Galicyj raga składki dla  
nieuczelninowych sprisyony powody,  
ale i tu mnóstwo jest ubogich,  
i Kwest na podupadłych, głucho-  
nieomych, Slepych, Pogorzalców. i. t. d.  
ze temu wydatki trudne —  
w Larriem musi teraz być wiele  
podobnych importunij jak sobie  
to wystawiam. Pierwsza tu Dama  
dworu Dorota która sobie pewnie  
przypomni Panna Gredzińska  
idzie z nami za Woźnego, mam  
wzrę w domu Wesele bo ośm lat  
bardzo dobrze sturyła, ractapi ja.  
Druga Anieli i kontesta jestem r  
radniej Obcej potrzebować nie będę.  
to jest najwazniejsza wiadomość z  
Domu na Lesnie, reby takiemi  
nie nudzić Konerz, i sciskam iak naj-  
wiecej

Stamp  
3 OCT 245

36  
3 OCT 245  
SIENJAWA

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

3/4 Morska  
ne Comtesse Friedericka  
Bar Larosć of Lannicze  
Lwowstar on Galicie



26  
w Warszawie 11 Listopada 1845

Nie pisałam już dawno do Larreera  
bo w Miesie ani w domu nie znalazło  
co by było warte doniesienia, z drowie  
moje jest iak zwykłe bywa, to jest  
braknie wit, ale mi tych przybywa  
gdy mnie list dojdzie z Larreera  
i na każdy rule iestem wdzięczna.  
Mam teraz w domu przez Panny  
du Château Lokatorkę Wdowę  
miciakę Panią Paraka która tu  
była przez lat trzy w domu Pani  
Lamoyakich do kompaniji Elirry  
Przoroskiej młodziej Siostry  
Pani Działyskiej która ją dobrze zna  
Widnie tu teraz najczęściej Karolony  
Grabowską — Pinnickę — Dembowską  
Familję Platerów — Kii Lubeckich  
Wodzickę — Uruskę — Jene Uiatowską  
zarówno osoba Publiczność tutaj  
dotąd najta iest tylko Koleiż ielarny  
do Skierniewic — Konarz, żeby drio  
nie opuścić powty do Lamoscia, sciokam  
serdecznie

POLOGNE.

H. Kowalski à Madame  
Madame la Comtesse  
12 Blorska

M<sup>re</sup> Comtesse Drieduszycka  
Par Larpowice à Larpowice  
Jaroslawa en Galicie

18

*[Signature]*

No 101 97  
Mars 18

28  
w Warszawie 13 Grudnia 1845

Chciało nasze tak dziś spokojne  
jak było w Lipcu, bo ci co dawali  
Obiady, wieczory są dotąd na  
granicy jakoto Koźłowski Sapiński  
Parostwo Preradziński, Ludwi  
Matachowski, Krasinski Obje  
są więc tylko kądziej Niedzieli  
wieczory u Namiatnicka z  
tancerzami, bo Rozjanie Adwentu  
nie obchodzi — Miałam jedne  
tu wesela w domu Doroży, a  
spodziewam się drugiego, bo się  
Doktor Reinhardt który tu  
stoi nadolewani po Swiętało,  
z Panną Krzyżanowską która  
była u Pani Matachowskiej  
z domu Sangusko, która umarła  
w Paryżu, więc stąd nie ma  
mam do doniesienia Ładne tu  
zokazy z blizajacego się nowego  
cyzerenia nieograniczonego po:  
myślności w najpóźniejsze lata i  
wiskam iksayverdecniej

Larucora listami, żeby sobie ulżył  
 w piśmianiu przytoczając tu Penie  
 : potężną dla P. Przeworskiego  
 która prosię w ręce J. Pałła  
 : równowolnemu i nie miś mi  
 ra ale ze tym ratunkiem  
 w Warszawie tej rymy nie  
 bardzo się bawia, bo mniej  
 mają intraty jak mieli w  
 roku przeszłym, prócz tego  
 mnóstwo ubogich, po mimo  
 różnych kweat, loteryj, i  
 i wrodzeń dobroczynnych  
 Prądowych i prywatnych  
 Cesarz co dzień tu jest spo:  
 : dzień wany, ale to będzie wiadomo  
 z gazet, konca więc i serka  
 w dziesięć za wazętko i ciokam  
 serdecznie



6 Lutego

Myslałem, czy to jest tempory Holibru  
na którym się robi Morajka, i tro:  
:skliwa jestem rebytata & pracowita  
robota niezawadza zdrowiu i serom  
- Wystawiam sobie re Włodzian ja:  
:kanie mniej było nieprzyjemne  
bo było naturalne, a dzisiaj jego  
mowa wymuszona musi teraz  
być bardzo raziąca i nieprzyjemna  
natężnie niecierpię Rodziców, bo  
to dla nich jest prawdziwym nieszczęściem  
Karnawał tu niebardzo animowany  
Balkon nie bywa tylko w Łamku  
Rządowe i na Dobroczynność,  
a w prywatnych Domach są tylko  
małe wieczory, gdzie są Panny na  
wydaniu każda ma Bukiet ogro:  
:dowy z Kamelija która kosztują 20-30.  
skocian worysymbonia, a ożere dnoci  
bo wkrótce spodziewa się w Kraju  
głodu. Zdrowie moje jest iak było.  
Ciebie się re w Łanicy w worytkim  
powodni, bo mnie dziś to tylko interesuje  
Sciskam, a dcerne

1848  
10 18 48

*Handwritten signature*

10 18 48

ST. 1848

Pologne à Madame

Madame la Comtesse

31 Blonska

Née Comtesse Dzieduzycka  
Par Lamotte de Larzac  
Jaroslawa p. en Galicie

4

321  
w Warszawie 4<sup>17</sup> Kwieciana 1846


Mocno się tu teraz niepokoję  
o Larrière, może że wszystko  
dobre się okaże, ale serce dwie  
cierpi gdy sobie wspomnę ogrom  
: nie niebezpieczeństwo i tak  
tam było.

Pan Browski dotąd nie da się  
żadnego znaku życia, i nie da  
się, że nie obejmuje tego, i kawa  
i tak bądź własność narodzi  
mocno interesuje

Radabym także co wiedzieć  
o Radziwiłłach i Czerniewie etc  
początkiem bardzo w tym ratu  
dniam

Pan Cempinski wielkim jest  
wielbicielem i pragnie bardzo  
we wszystkim dogodzić i w Warszawie  
zawdzięcza Mu tej sposobności  
i ścisłam serdecznie

01  
1871  
210

Pologne Madame 

Madame la Comtesse  
3/2 Moriska  
Née Comtesse Druadowycka  
Par Lamoine Larrière  
Jaroslain en Galicie

SIENNA  
10 MAR 8 6

*[Handwritten signature]*

210

26

w Warszawie 12 Marca 1846

List z Larriera nawozić tu jest  
dla mnie porządny, a tembar  
Dziej wteraznie jorym cravie,  
pisany 28 Lutego do rzed moie  
i sprawil niemierną radość.  
Raporta z Szegrync także mnie  
w calosci doarty i przytych  
Zlotych Polakich 2580. na kłone  
Kwit dla Proventu tamtej:  
szego przestalam 17<sup>o</sup> Marca  
spodniec wam ze i wita do rzed  
w Ogródzie Crepinoskiego  
z amównione Georginie w  
dwudziestu gatunkach juruz  
zapłacone, Crepinoski obwie  
ruje się przestacie przez  
medykę, do Larriera, w koncu  
Marca lub na poczatek Kwit  
trud stocownie do pogody, przy  
pomina się Łaskawej panizii i  
ma także obiecane niektóre Platy  
z Larriera, iycerz zaby się, tam w  
Ogródzie i wewyrostkim iak najlepiej  
powodilo.

2  
2 KONTROLI.

W mieście naszym dotąd przez najmniejszy wypadek, spokojność nie była naruszona; według doniesień otrzymanych z Gubernji, także spokojność wszędzie panuje.

W dniu 15 lipca zebrani Członkowie R.

KUPIS Wczoraj w Wielkim Teatrze po *Dzielnym* przywoła-  
ni, 14 k. 80 (zł. 98 gr. 20); wartość kup: k. 13.

Wczoraj w Wielkim Teatrze po *Dzielnym* przywoła-  
ni, 14 k. 80 (zł. 98 gr. 20); wartość kup: k. 13.

Dziś rano wysokość wody na Wiśle stop 14 cali 1.

W powiecie Sa-  
nockim i Przemyskim nie było żadnej krwawej ofiary.  
W obwodach przez wichrzycieli spokojności zagrożo-  
nych, porządek znowu przywrócony został. — *Austrja-*



nej ręki do wydania  
można na miejscu w Fabryce Głównej Tabak.

---

Dzisiaj rano ciepła stopni 3. Wczoraj w południe 6.  
TEATR WIELKI. Jutro, 25ty raz *Dątyana*; rozpocznie  
Uwertura z *Żydówki*.  
DODATEK.

POLOGNE

38

Madame la Comtesse

~~de~~ Kłowska

31 ~~de~~ Comtesse Drieduorka

Par Larnosc  
Janowski

à

Larriècre  
en Galicie



STENIAWA

17 MAR 8 6



*M*

*[Handwritten signature]*

Jasie Wielmożna Mica Dobradzka

Obawiając się irylej nieregularności państwa,  
nie wstrzymując wiadomości Kapłanów,  
pospieszając Donieć i<sup>o</sup> adobratanu wro:  
raj list do Alfonsa, urwiadażnięcej mnie  
o szereglinie adbytnym pałogu szony, i urwodzi  
nia, dzie szyna, szerego i szrowego, które  
go matka ma kasnie, adaje się że to  
nastąpiło 21. lutego. Widai się kontent,  
ale adadaje się nie prodko się przynajmniej  
do myśli się już jest Opew — Szeg  
na tym świecie nigdy nie ma radości  
bez chmurki, tak i w tej akolicznosci  
maje, tam smutek, z powodu nie Dobry  
szrowia

mojej siostry, która od pana tego.  
Dni stała, kilka razy Doktorowi ucy-  
mano, myślała często, i widacznie się  
traci, do Wład je wyprawiają, żeby  
tylko data się na to namówić. — Mam  
nadzieję że z nastaniem pięknej pory  
zdrowieję będzie, lecz terazniej wy stan-  
nie Dobry. — Co do Turyna daje  
się że mylnie nam donieśli o chorobie  
Pani Działoskiej. — Także w tej  
Drogi teraz komunikacja z Warszawą  
przerwana, że dawno nie wiecie o  
zdrowiu JW Pani Dobradzińki, Panna  
Duchateau bardzo by grzeszna była  
gdyby choć kilka słowami rozpoznać  
troskliwie

naszą w tym względzie. -

Mój mąż pojedzie teraz do Rakowa,  
a Tytus zapewne nie powróci do  
Lithis. Bardzo będę szczęśliwa  
gdy wrzećmy razem się znajdziemy.  
Teraz zaś ciekawie oczekuję. Bani bog  
mam honor być Jej z wyrazowaniem

Najniższe Stęży.

Marysie  
8. go Marca  
1846.

Dembowka

41  
w Warszawie 27 Kwietnia 1846

Paie mi sieze Tarnow, Bochnia  
wzablisko Tarnieca zobytam  
teraz bezpiecznie mieszkać można  
proszę więc jak najusilniej  
wybrać się z Pamią Pułkownika  
wraz z Leono do Warszawy  
gdzie zupełnie jest bezpiec-  
nie i spokojnie, pragnę tego  
przybycia niezwłocznie  
niecierpliwocią bo zarwie  
tu od Tarnieca niezmiernie  
jestem niepokojony, pierwszy  
tylko moment przyjadę  
do Warszawy i est utrudza-  
jący bo bardzo ściśle exami-  
nują kto i poco przyjeżdża  
do miasta, i jakim Pasportem etc.  
Listy wzywające z powziętości  
moje, za które czule wzięcia  
jestem, proszę na ten o Oppis-

44  
w Warszawie 16 Maja 1846

Dzielna pomoc z Larreca wydobyl  
: ta Seryryce a nieciernie kryty.  
: rnego polowienia, przecizta najerul  
: straz w ryzernoscia, raktowam ta  
Dorgonnie w sercu najprzywizumy  
Na powrotku Marca obawiano sig  
i tu raburzenia i akie bylo w Larroie  
ale temu napobiegł ruzernie Rrad-  
Crepinoki postal Georginij as. ga  
: tunkow do Larreca nie wien  
wydoszly —

Cesarra przybycia co moment  
sig tu ipodniecacia i wielkie  
w Misocie robia porzadki, Dony  
w szytkie malucia i odswieracia  
Lamiast Lyda Tulara i Monte  
Chrysto, szytaja, tu teraz le Chevalier  
de Maison-Rouge Dumasa, nie  
wiecej nieman stad do Donigojonia  
co by moglo interesowac, niezatnie  
wiecej Duinorym listem sciskam serdecnie

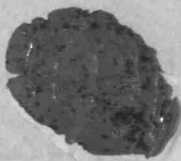


Polonica  
M<sup>rs</sup> Madame  
Madame la Comtesse  
Moriska  
nie Comtesse Drieduorka  
Par Larnosic à Larrière  
Larostaw & Sumanen galicie



19 MAI 1846  
STENTAWA

*[Handwritten signature]*



w Warszawie 6 Czerwca 1846 <sup>45</sup>

Listy z dnia 7. i 15. Maja dostrzy  
mnie, każdy sprawił mi wrażeń  
radość, ciężej się nierównie i  
dwudziesto letnia praca wniczna  
nie została uszkodzona i pragnę  
wielkie żeby się w tej i w której i w  
wszystkim i obnażlepiej w La  
rżeniu zawsze powodziło.

Pan Prokowski był tu w War  
sawie przez kilka dni, z  
: porównania Go bardzo iestem  
kontenta i zupełnie przekona  
: na że Stryżycie nie mogą być  
wlepszych ręk

Pana Marynowskiego dotąd  
tu niemasz, pierwsza rżenie  
normowa będzie o Georgi niach  
od Crepińskiego, a teraz ściekam  
serdecznie

POLOGNA

à Madame

Madame la Comtesse

31/2 Morska

Née Comtesse Drieduzrycka  
Par Lamproi à Larze  
Jaroslau en Galicie



M Z

Handwritten text, possibly a return address or recipient name, partially obscured and difficult to decipher.



17  
w Warszawie 10 Czerwca 1876

W ten moment był u mnie Jan  
Marynowski zupełnie zdrowy,  
zaistylak zwykle różnemi  
Interesami, a z regularną  
słuchaniem względem Geor-  
gini z Ogrodu Czapinowskiego  
wzręczył mi tuż do Pół Sycia  
i przyrzekł że ta później  
wróci z Stryżyc, a także  
zacylam iak najemnie  
podrzętkowania, mówil że  
pragnie iak najprędzaj po-  
wrócić do Ławreca i opo-  
wiedzieć o worytkim co  
by stał interesować mogło,  
a iasizupiesz z oduraniem  
tego listu na poście, żeby dis-  
tę nie opuścić, przeizła naj-  
ryworo, w dzierzności, za  
worytko sciskał serdecznie

POLOGNE.

À Madame

Madame la Comtesse

31 Włocławska

Née Comtesse Dricuszyńska

Par Jarosław Ławieński  
en galicie

1766  
1767  
1768  
1769  
1770  
1771  
1772  
1773  
1774  
1775  
1776  
1777  
1778  
1779  
1780  
1781  
1782  
1783  
1784  
1785  
1786  
1787  
1788  
1789  
1790  
1791  
1792  
1793  
1794  
1795  
1796  
1797  
1798  
1799  
1800

16

49

z Wawrowa 14 Lipca 1846  
od siostry Sierakowskiej

Dawno nie miałam Listu z Pa:

rzeczą, co mnie troskliwością  
nabawia, czy Skelony i Ogórki  
nie rozchodzą zdrowiu.

Tamże Dziarni, sążta tu byłam  
Familiją z Waplewa, Pani An

toniowa odiechata do Wód do Biech  
a Jej Syn Alfons do Wilna, dla  
interesów Majatku Lony i Te

stamentu Księżny Kurimierskiej  
Lubomierskiej która i w nie rzyje

Wprzeszłym miesiącu, była tu  
Wawrowa bardzo świetna i

ładna, z okazyi bytności Cesarza z

z Familiją - Jarmarku na Wólce

której było i mało i tanio - Wystawy  
Lwierskiej gospodarskiej, i wyścigów

koni; ale to wszystko wiadomo i w

być musi w Gazet, które zapewnia

igmas, że w Galicyi i w wszystko jest  
spokojnie, ale ja temu nie bardzo wierzę  
i raczej jest to w obawie - Proszę  
wiadomość i ścisłąm serdecznie

POLOUNE  
A Madame

Madame la Comtesse  
H. J. Morska  
Née Comtesse Driepuorzycka  
Par Lamocià Larrière  
Jaroclan en Galicie

H

w Warszawie 20 Sierpnia 1846

Liść przed wyjazdem do Lwowa i  
za powrotem z tamtąd pisany  
dozreł mnie za obydwa niekoniecznie  
nie wdzierna iestem.

w Wielu Krajach teraz są zaburze  
nia, bo oświata koleje ielarsze  
nagle noworodzają, a przy tej  
Dzielnicy i Prowincya nie  
będą mogli egzystować —

głównie tu są wiekusa angielska  
i apokryfy, napadła przez  
sienie ziemi, ale iestem o tym  
władzowych niemaż wiadomości

z Warszawy w tym czasie jak  
co rok bywa wrogasy się porożie:  
i drali do Wód i na Wied, dopiero  
na końcu przyszedłszy Miowina  
do miasta powróca, —

Wież stąd nie mam do doniesienia  
co by interesować mogło, przestaje  
więc na wiecznym uściokaniu



SIENIAMA

25 AUG

1861

RAMOSO  
24  
5

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

Chosska Pastar

Née Comtesse Dziejewicza  
Par Laryon  
Parostarski  
Wien Galicie

5

Przepisy Kargera Doktora czy  
są skuteczne, bardzo prosi o wia  
domosc —

Pani Antoniowa z Waplewa  
jest w Marienbader  
du Chateau wischocinsku  
gdzie staz jedzdrozla Kuracji  
iak w Galicyi do Wielienki —

Skicistaw maiaz Siostrygdzie  
musial niemi sie podzielic  
Dobrami, niemaiaz Kapitalow  
na Poagi —

Rzady niemaiaz Szlachcie  
w ogdzie staraiaz sie, teraz  
nie dnoe sobie przychylnosc  
Wlasciar, bezpiecniej byde w  
Mienscia iak na wse — niemam  
nie stoz interesniejszego dodomae  
urzeptac musoe na serdecznem  
wosokaniu —

4 SEP 346  
SIENIAWA

LAMOSC  
3  
9

POLONA

à Madame

GLAVY  
9

Madame la Comtesse

M. M. Kronska

nie Comtesse Dnieprowska  
Par Lamosc à Larricre  
Jarostaw u. u. u. galicie

1/3

Jutro w Kościele Metrop: Warszawskim, uroczystość ŚCIECIA ŚGO JANA, solennie obchodzoną będzie; a w następującą Niedzielę, przypada pamiątka POŚWIĘCENIA tegoż Kościoła.

*Wypis z Protokołu Sekretarjatu Stanu Kr: Pol:*

z BOŻEJ ŁASKI, MY MIKOŁAJ Iszy,  
CESARZ i SAMOWŁADCA WSZECH ROSSJI, KRÓL POLSKI,  
etc. etc. etc.

Zważywszy: że w NASZEM Królestwie Polskiem włościanie, po nadaniu im wolności osobistej, doznali już w dobrach Rządowych od 1831 r. znakomych co do ich powinności ulg, i byt onych przez stopniowo przedsiębrane środki ustala się coraz bardziej, kiedy przeciwnie włościanie w dobrach prywatnych osiedli, skutkiem nie oznaczenia przez prawo stałych w tej mierze zasad, iedynie od dowolności właścicieli dóbr zależą; Zważywszy: że właściciele dóbr korzystają z takowego stanu rzeczy, samowolnie rugują włościan lub odejmują i uszczuplają grunta przez nich oddawna posiadane, zkąd następnie wynika: pomnożenie liczby włościan pozbawionych roli i częste ich przesiedlenie wywierające wpływ szkodliwy na zamożność i moralność tej pożytecznej klasy ludności krajowej; Zważywszy nakoniec, że włościanie osiedli w dobrach prywatnych, z obawy utracenia gruntów, przez nich oddawna obrabianych, zmuszani są częstokroć do przyjmowania warunków i ponoszenia powinności uciążliwych, bąc przez właścicieli dowolnie narzuconych, bąc na samych zwyczajach iedynie opartych; My uznaliśmy za rzecz niezbędną, zanim wydane zostaną przepisy ogólne o urządzeniu włościan, oznaczyć wstępne onych zasady, i dla tego mieć chcemy: Art: 1. Rolnicy po miastach i wsiach prywatnych osiedli, przynajmniej trzy morgi gruntu dla siebie obrabiający, dopóki obowiązki do nich przywiązane należycie wykonywać będą, używać mają na przyszołość zajmowanych obecnie gruntów i innych dogodności, a właściciele dóbr niemogą ich samowolnie rugować, ani odejmować i uszczuplać ich posiadłości, ani podwyższać ich obowiązków. Rolnicy zaś wolni są przenosić się z iednych dóbr do drugich, byleby istniejące w tej mierze przepisy policyjne zachowywali, i opowiadali się właścicielowi na 3 miesiące przed nastąpieniem roku gospodarskiego. Art: 2. Osady opróżnione po włościanach ubywaających, obowiązkiem będzie właściciela najdalej w ciągu lat dwóch zamieszkać innymi włościanami, nie wcielając bynajmniej takowych osad do gruntów folwarcznych. Art: 3. Zliczby istniejących w dobrach

prywatnych pod rozmaitemi nazwami darmoch i najmów przymusowych, wszelkie które okaza się nie oparte na tytułach prawych, mają być przez Radę Administracyjną zniesione: w dobrach prywatnych, w zarządzie samych właścicieli zostających, od dnia 20 Grudnia (1 Stycznia) 184<sup>o</sup>/7 r.; w dobrach zaś, które na mocy zawartych w formie urzędowej przed dniem 20 Grudnia (1 Stycznia) 184<sup>o</sup>/5 kontraktów są wydzierżawione, od daty expiracji kontraktów. Art: 4. Dla rozpoznawania i rozstrzygania sporów pomiędzy właścicielami dóbr i włościanami w sposób iak najdogodniejszy i o ile być może skrócony, Rada Administracyjna, w miejsce dotychczasowego postępowania uznanego za uciążliwe dla włościan, wyda stosowne przepisy wskazujące osobne formy postępowania i oznaczające iurydykce, którym podobne sprawy odtąd ulegać mają; a tymczasem też Rada poleci władzom Administracyjnym czuwać iak najtroskliwiej, iżby powinności i obowiązki włościan względem właścicieli dóbr nieprzewyższały tych, iakie po zniesieniu nieprawych darmoch i najmów przymusowych, okaza się na prawnym tytule oparte, i iakie w d. 20 Grudnia (1 Stycznia) 184<sup>o</sup>/5 r. istniały; niemniej iżby w sprawach właścicieli z włościanami, wymierzana była ścisła sprawiedliwość i udzielana zgodna z prawem, komu należy, opieka. Art: 5. Właścicielom, którzyby mieli zamiar zawierać z włościanami umowy o oczynszowanie, władze Administracyjne udzielać będą potrzebną pomoc i opiekę; wszakże umowy tego rodzaju mają być przez Władzę Gubernjalną ze szczegółowemi wnioskami przedstawiane do zatwierdzenia wyższej Władzy Rządowej, którą Rada Administracyjna do tego wyznaczy. Art: 6. Posiadacze wieczyści dóbr Rządowych, tudzież do funduszu edukacyjnego, do instytucji i gmin należących, obowiązani są zostających tam rolnych mieszczan i włościan, utrzymać przy dotychczasowych posiadłościach, i nie mogą nowych nakładać obowiązków nad te, iakie są inwentarzami lub innemi tytułami opisane, a zachodząc mogące spory, rozstrzygane być mają przez Władze właściwe Administracyjne. Art: 7. Wykonanie tej NASZEJ woli i stopniowe jej rozwinięcie, Namiestnikowi NASZEMU, tudzież Radzie Administracyjnej Królestwa Polskiego, poruczamy. — Dan w Warszawie dnia 26 Maja (7 Czer:) 1846 r. — (podpisano) MIKOŁAJ. — Przez CESARZA i KRÓLA, Minister Sekretarz Stanu, Ig: Turkull.

Po Magdalenie Zabawskiej, Przełożonej Szpitalu Śgo Dęna w Sandomierzu, 16go Lut: 1818 r. zmar

łej, pozostał spadek złp. 340 gr. 4, w depozycie Banku Polskiego znajdujący się; wezwano przeto sukcesorów i wszystkich innych z iakiegobądź względu do spadku tego interesowanych, aby z prawami swemi zgłosili się.

Na żądanie Konsula Jlnego Królewsko-Pruskiego w Warszawie, Komisja R. S. W. i D. podaje do wiadomości powszechnej, iż z powodu zjawienia się na nowo w kraju tutejszym między bydłem rogatym, w kilku wsiach Ptu Opoczyńskiego Gub: Radomskiej, uśmierzonej już we wszystkich innych miejscach zarazy, zwanej księgosuszem (pestis boum), Reiencaja Królewsko-Pruska w *Poznaniu*, do wprowadzania z Polski do Pruss zwierząt domowych i surowych produktów zwierzęcych, oznaczyła na granicy swego Departamentu, następujące tylko punkty: a) dla bydła rogatego, Komory *Podzamcze* w Okręgu Szydbergskim, i *Bogustawice* w Okręgu Pleszyńskim; b) dla wprowadzania trzody chlewniej, owiec, skór z bydła rogatego, rogów, surowej wełny, sierści zwierzęcej (wyjąwszy szczeciny), łój nietopionego, oprócz punktów podlit: a wymienionych, Komory *Borzykowo* w Okr: Wrzeszeńskim, *Robaków* w Okr: Pleszyńskim i *Grabów* w Okr: Szydbergskim. Nadmieniamy: iż bydło rogate wszelkiego gatunku, wpuszczane być może dopiero po przebyciu na granicy 21-dniowej kwarantanny. Skóry mające być wprowadzane do Pruss, winny być zupełnie twarde i wysuszone, rogi bez pienek czołowych, wełna inna szerść zapakowane w workach, łój zaś na granicy wyięty z opakunku, który spalony zostanie.

*Magistrat M. Warsz:* doniosł, że według otrzymanej wiadomości przez sztafetę z *Krakowa*, woda na rzece Wiśle od rannych godzin d. 25 b. m. przez całą dobę przybyła na stopę 1 cali 2; całkowitej zaś wody do d. 26 t. m. było stop 8 cali 11.

Rada Lekarska na posiedzeniu z dnia 2/14 b. m., przyznała: Panu Syxtusowi *Kozłowskiemu*, stopień Doktora Medycyny.

Onegdaj przechodząc około gmachu Warsz: Towarzystwa Dobroczynności, wstąpiłem także dla zwiędzenia Wystawy obrazów i fantów, przeznaczonych na loterję, mającą w tych dniach odbyć się w ogrodzie P. *Ohma*. Z prawdziwą przyjemnością przekonałem się o rzetelności doniesień, albowiem Obrazy są piękne, starannie zachowane, w ozdobię złoconych ramach; fanty zaś pewną wartość mające i z gustem dobrane. Wpuściwszy parę groszy do puszek stojącej sierocie dziewczynce, ubogo lecz czysto ubranej, która mi za ten skromny dar, uprzejmy dyk wykonała, wyszedłem z tem w sercu życzeniem aby wspomniona Loterja pomyślnym skutkiem uwieńczoną została, tem bardziej, że dochód z niej przeznaczony, jest na korzyść

powiększających się i tak użytecznych zakładów sierot obojej płci i ochron ubogich dzieci. — *W. K.*

W Księgarni Fr: *Spiessa* i Sp: przy ulicy Senators: N° 460, nabyć można następujących dzieł: *Zywoł Pana Naszego Jezusa CHRYSYUSA Syna Bożego*, przez J. P. Silberta, zł: 8; *Zywoł Najświętszej MARJI P. Boga-rodzicy*, przez J. P. Silberta, zł: 8; *Religja w sercu zaszczerpiona*, albo przewodnik nieobeznanemu z wiarą, skreślony przez Hrabiego De la Rivalliere Frauendorfa, na polski język z 4go wydania wytłumaczony przez K. S. S. D., 2 tomy, zł: 9; *Trześ chrześcijańsko-katolickiej Religji*, to jest Stary i Nowy Testament, tudzież Katechizm Rzymsko-Katolicki, zł. 3; *Droga do szczęścia prawdziwego*, czyli nauka praktyczna chrześcijańskiej cnoty i pobożności, przez X. Nowakowskiego, zł. 6 gr. 20; *O naśladowaniu CHRYSYUSA*, ksiąg IV., zł. 8; *Rozmyślenia Ewangelji*, rozdzielone na wszystkie dni roku, idąc za zgodnością 4ch Ewangelistów, wraz z wiadomością o życiu Xdza Diukena, 5 tomów, z prenumeratą na 8 tomów, zł. 60.

Wczoraj w Red: Kurjera złożono od W. G. zł. 6, dla nieszczęśliwej Rodziny z Bugaju.

Słychać, że w tych dniach zawartym został zakład między dwoma mającymi Kawalerami, który z nich pierwszy zawrze ślub małżeński. Przegrywający, złoży znaczną iatmużnę dla Szpitalów.

Karol *Lebrecht*, Dentysta Miasta Warszawy, mieszka teraz pod Nr 437 przy ulicy Krak: Przedmieście, wprost Dobroczynności.

Do *Skladu Wód mineralnych naturalnych* przy Aptece w domu Petyskusa, obok OO. Reformatorów, nadszedł transport Wody Obersalcbbrunn i Altwasser; oraz przed kilką dniami Wody Buskiej, Pilnauskiej, Sejdschtskiej, Iwonickiej, Gishübler, Karlsbadzkiej: Mühlbrunn i Marktquelle.

Wczoraj w Wielkim Teatrze w czasie *Wesela w Ojcowie*, na żądanie Publiczności, J. Pani *Turoczynowiczowa* powtórzyła Mazurę.

D. 10go b. m. w Gminie *Tymienica*, piorun zabił 9-letnią Dziewczynę. — Wilk we wsi *Anisin*, przyśkoczył do dwóch dziewczynek będących w ogrodzie, iedną z nich pochwyił i pokaleczył; iednak przez przybycie wieśniaka na pomoc, dziewczyna wydartą została wilkowi. — W Gminie *Tymienica*, wilk ranił 10-letniego chłopca, który byłby życie utracił, gdyby nie wół z bydłem pasący się, który postrzegłszy nieszczęście chłopca, przybył mu natychmiast na pomoc, natarł rogami na wilka, a następnie w towarzystwie kilkorga bydła za nim przybył, ocalił biednego chłopca. — 19go b. m. we wsi *Gostawicah*, przez zapalenie się okowity, zgorzała dystalarnia.

*Z Petersburga* 8/20 Sier.: — Starszy Sekretarz Po-

Pologne

à Madame

Madame la Comtesse

31 ~~M~~ Morska

nie Comtesse Dzieduszycka

~~de~~ Lamosi Seminarie

Laroslav ~~Posta~~ en Galicie

Warszawa 13 Października 1815

Mam zawręć chęć pisać do Larriera  
ale nie stało do doniesienia co by nie  
było już wiadome i interesować mogło.  
Kasza Wicklinska była tu z nią  
dwa razy z córką swoją Lidią  
wowa, Samoysha z domu Walecka  
i edzie wraz z Matką do Wiednia  
na pológ, mówiła mi że kilka  
razy z Wysocka chciała być w  
Larriera, ale że jeszcze dotąd nie była  
Pani Antoniova z Marientada  
wyjechała już do Wiednia będz  
mieć przez nią dokładne wie  
domości o tkoarreswskich  
Korzystając z pogody, nikt już  
nie śpieszy do miasta od Wód  
i z Wsiów, i dotąd jeszcze Mar  
szawa puata jak była słońce  
na

Na parcie nie może być sku-  
teczniejsza recepta jak bardzo  
ostrojne jedzenie ja i w dawno  
Mizya, owoców nie jem, tylko Supy,  
kasze, i sos iaki z Bulkor,  
całe dzieł, te zmiany watak  
Dobrem jak było zawsze zdrowie  
czy to tylko nie pochodzi z Tra-  
icznymi scen jakie dostała  
w tem roku Galicya, o którymś  
tu nasi Włocianie dokładnie  
wiedzą, co tu niemało sprawia  
obawy, chociaż próbnie, do  
Lutejory Rząd silny ma oko  
na wszystkie.

w Warszawie tego lata bardzo  
wiele przybyło nowych Domów  
które wolał teraz murować  
jak Wies' kupic w których  
mało komu się dobrze powodzi  
nie ma iść nic więcej do porze-  
dzenia konczy i ciokam  
serdecznie



59  
(A. n.) Wspomnienie jakie po sobie zostawiamy u żyjących, jest najpewniejszą skazówką wartości całego żywota, i częstokroć śmierć odkrywa szereg zalet, które długo przed światem zostawały w ukryciu. Zgasła w *Wiedniu* d. 24 z. m. Antonina z Hr. Zboińskich Hrabina *Sierakowska*, była jedną z owych Niewiąst, które umiały poznać wysokie powołanie Chrześciance. Dopełniła święcie obowiązków Matki, Obywatelki i cnotliwej Kobiety. Religja z miłością bliźniego złączona, była podstawą Jej czynów; wszelkie ofiary ponieść gotowa, gdzie szło o podanie ręki bliźniemu. Zgon Jej zalem przejął serca wszystkich, którzy ją z bliska znali, i nieprędko zostaną pocieszeni, jedynie myślą, którą w nas wiara budzi, że się kiedyś z nią połączemy w niebieskiej krainie. Załobne Nabożeństwo za Jej duszę odprawiać się będzie w Kościele *XX. Karmelitów* na Lesznie jutro o godzinie w pół do 11tej z rana, na które pozostała Familja, Krewnych i Przyjaciół zaprasza.— *J. N. R.*

*Główna Kassa Oszczędności.* W tygodniu upłynionym do d. 27 Paźdz: (8 Listop:) r. b. włącznie, wydano książeczek nowych 27, na które, tudzież na dawniejsze,

podług urzędowego doniesienia, sarkofag jest do 12go Stycz.: — Pułkownik *Wylde* otrzyma misję do *Portugalji*. — Podług najnowszych wiadomości z Stanów Zjed.; wojna z *Mexykiem* bliską była ukończenia, gdyż amerykański Jenerał *Taylor* zdobył klucz do stolicy Mexyku, miasto *Monterey*. Zdobycie nastąpiło 22go Wrześ: po 3-dniowej zaciętej walce z Mexykanami. Mexykański Jenerał *Ampudia* zawarł z amerykańskim Jenerałem *Taylor* 8-tygodniowe zawieszenie broni, ale tego Rząd Stanów Zjed: nie uznał. — W *Kord-Angra* w Xięztwie *Walji*, ukończono budowę nowego Kościoła Katolickiego; a w *Millwall* pod Londynem, Prałat *X. Gryffiths* Wikarjusz Apostolski Okręgu Londyńskiego, poświęcił 29go Wrześ: b. r. nową Kaplicę Katolicką pod wezwaniem Śtego *Edwarda*.

*Belgja*. — W *Bruxelli* organizuje się teraz towarzystwo akcjonarjuszów, celem połączenia Oceanu Atlantyckiego z Spokojnym.

*Francja*. — Konsul angielski w *Baionie* w czasie wjazdu Xztwa *Mapansje*, nie wywiesił flagi ang.; ale drzwi i okna miał zamknięte. — Poseł ang: 26go z. m.

60  
w Warszawie 27 Grudnia 1846

Nie pisz mi czegoś, bo nie mam  
nie interesującego stać do dnia  
wiec. Właśnie i tak  
Dziś i prawie po wszystkie  
Domach prywatnych, Famili  
jone i ratoby, majątności  
ziemi w Wiedniu, w Wro-  
clawiu w Berlinie w Paryżu  
a w Warszawie małych Dóbr  
zjedrąją się tu do Warszawy  
na ring, Launicki i siostrze  
dokęglodnych Włocian i  
z bojarznie rabunka i córka  
Celina Dzia, przybyła Córka  
Anna, co wiadomo i nie być musi  
Pana Marynowskiego miałam  
przyjemność tu widzieć, ale  
krótko jak gdyby we śnie  
Projekt przetrzyi Przywileje  
niegotowny jest do mego tu  
położenia tego opisać w  
liście niemożę, więc kam  
verdeance

M  
28  
12

POLOGNE

à Madame  
Madame la Comtesse  
Morska  
Née Comtesse Dniepprycka  
Par Lasse Larsson  
Lars Larsson, en galicie

APR  
20

69

POLOGNE.

à Madame

Madame la Comtesse

~~M<sup>me</sup>~~

Morska



Née Comtesse Driedorffska

Par Zamoc à Jaroslau

Larrères en Galicie

POLOGNE

à Madame <sup>63</sup> Fry



Madame la Comtesse

Horvacka

Née Comtesse Diederowiczka

Pan Zamois à

Jawoslawa 4/12

Lansiere  
en Galicie  
Simitarra

62  
w Wawrozwie 19 Styernia 1844

Przepraszam niecierpliwosci o czes-  
:kiwany List z Larciera do sred T  
mie, pragne labym wsim tylko  
lepszych wiadomosci o zdrowiu  
Podlug mego dowiadorenia dla  
utrzymania go potrzebna jest  
ostroznośc w iedzeniu, i strzedz sie  
rozibienia. W tych dniach  
mialam kilka osob. z Familji  
w Domu, ale sie juz rozjedraia  
Pania Antoniony bardzo ialuiz  
bo najwiecej mialam z Niez rary  
:tości, i dzie mi sie ze mi sprzyja  
Proszę piory na Larcie o wia  
:domosc o Eugeniuszu czy zyje  
i jak Ma sie powodzi. Teolament  
Dla Niego jest zrobiony. Wiestam  
verdecie nie



28  
LARNOU  
7

à Madame

Madame Lafontes

31 M Korskas

Née Lafontes D'Arcey

Par Larnou à Jarzece  
Jarostaw en Galicie



W Warszawie Lutego 1847

Siot pod dniem Lutego dośrodek  
mnie b. b. m. mocno zasnuć,  
ale i pocieszył, że Kuracya  
wadykalna przedsięwzięta  
skutkiem, co mi daje ufność  
zpełnego wyzdrowienia,  
którego nikt usilniej pragnąć  
zadaremnie nie może. Proszę  
się mniej niefatygować w pi-  
saniu, ale to komu zlecic.  
Wiem jak mocno przywiązana  
tam Osoby otaczają, w których  
liczbie pragnęłabym być.

Stąd nie mam nic do donie-  
szenia, co by mogło iakoż przyjem-  
ną zrobić dystrakcyę - nie  
ratwardziam więc prosiem  
bawardarem i sciokam iakraj  
serdeczniej, zasylając dla całego  
domu w piśmie ty siężne ukłony

w Warszawie Marca 1848

Katar i rumatyzm nie darowały  
mi przedrzej piase, chociaż wrzota  
przejęta jestem wdziękowścią  
za doniesienie o swoim zdrowiu  
które mnie zawsze bardziej  
interesują jak własne, wpra-  
konnemu ze jest potrzebniejszą

Publiczność tutejsza bawi  
się teraz jak zwykle Teatrem  
i zajmuje Jch Drama Lawieprze  
Koncerty także grają amato-  
rowie Bluzki na korzyść ubogich.  
Le woi bardzo wielu Obywateli  
zjechało się do Warszawy za-  
zimę, z bojaźnią żeby ich głodnie  
nie radowali. Czekam więc ciępli-  
wocią Misiozca Alaja, do roboty  
w Ogródzie jak zwykle w Ładzie zdronie  
miloj, robię distrakcyę i umocnie  
sięgo niel bardziej na demie pra  
gnę niemoie. Sciskam serdecznie

Madame

Madame la Comtesse

31/11/1871  
Morska

Née Comtesse Driedvorskyka

Par Jaroslava

Larrecze  
en Galicie



117

2 191 1871



Львівська державна наукова бібліотека  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Фонд 45

Шифр IV

Од. збереження 129 літуч.

Панка 4

Сераковська (з літучих) Гелена.  
(Sierakowska, Helena)

Листи до сестри -  
Марґари́ти Марґарити

Б. ф.

Варшава, Шувальска.

Беск Краків, Раґінін

и. н. л.

251, 50 арк (32)  
+ 2 коп.



12. Maja

Wiem r do wiadomosci jak jest  
przez dlugi czas przykro,  
kiedy osoba ktora mocno  
interesuie r domu wyjedzie  
raluz wzg odia r du Skorski  
r Kad r reswa

Tey Wiosny wiele tu wllat  
puknych gmasow ukon  
rono i llic rorore rono  
i przed rono, Od Raryna  
i adze Ulica Jerosalimska  
Topolowa wprost przed  
rona rorata ar do same  
Wiaty, pracz tego po wrost  
kilo prawie Ulicach sta  
wiaz gmasoy, niedaleko  
na Minister Skarbu  
murnie wielki Palac i omu  
lucie r Mostow skim pod  
bier Pac przy Kapucynach  
sklepienie ktore widziala  
przy

przy Łambku konczy — Do  
Oberu iadąc plantowanie  
skonczyli co 250,000 koortowa  
miało —

w Domu naszym w Pokoju  
w którym pod bytności tu  
twoją wypracujemy Mula  
nie zaczęli murować  
Komin, Ściany, itd. ale  
nie dokonany wazy wypro-  
sili się od tej roboty mówiąc  
że im się teraz wydurna  
przy dwyrach Fabrykachs  
wzrosty zarobek i obecnie  
skonczył dopiero na <sup>stę</sup>  
Michał — wiadłym  
dwyrach Pokoju Sufit się  
obierwał i spadł, iak tylko  
watałimny od stalu, w ten  
dzień nie było nikogo, tylko  
Pydzinkowski Wajt i wie-  
ka iadł i nam i obiad —  
Lanowscy iur tu u nas to  
ias



stoig bardzo dobry Ludzie  
 jest ich tylko ośm pięć  
 Oni Obore, Ciotka Jęzotawa  
 Lokaj i Sturycza, płacę na  
 Rok 55. — sama nic nie wzięta  
 do kompaniji, jest w tym mieście  
 i w tym sposobie jak Boianow  
 mieszkała nawore na Wsi,  
 a pośrednicy za Mój w Pru  
 siech w Bydgoszczy —  
 Baiaderki bardzo są tu  
 w modzie strochy dłużej  
 jak jest ta którą mi dawano  
 z Siatek z peli, kupiłam  
 w tych dniach różny więcej  
 z Banegę ładną u Matias  
 którą myślałam kupić u  
 Gutakowaka ale ja uprzed  
 zriłam — Polaniecka <sup>2 dro.</sup>  
 wa i greserna dla mnie  
 u Kofakowaka którą mnie  
 widziałam w Niemczech

22<sup>na</sup> Czerkwertyrńska byma  
teraz umnie i in usiey  
bo umnie oto prosi, wdrizoma  
Ci iestem na ternai umnie  
bo w Mieście korda mare  
byda na co przydatny, py  
ta się rawore a Liebie i sa  
yła Ci ukłony, iakoter i  
Reytarowa a Siostry  
Jch Siostrzennica w imię  
Tarnowska naparla się  
gwałtem odemnie Bepka  
siatkowego roboty Jm Pani  
Romanowskiej na model dla  
Bentkowskiej, musiałam  
Jeygo dać, tu teraz powoz  
kisk Ulicach i Ogradach  
widzi się morina takie Bepki.  
Bytność tu nasza w Warora  
wie tego lata bardzo nieparno  
dla finansow, iednak dzień  
wyiaru nie iest ieorre  
arnacrony, a czym pomien  
donicie a teraz sciskam iak  
nayoederniey ukłony Jm Roman

Warszawa 10 Października

Niechże się często naprzykrzać z  
prośbą o wiadomość o zdrowiu  
i tem częściej w rękach iestem  
za list dnia 31 Października

Ciesze się przedarzą Pierranowa  
bo co sprawiła ukontentowanie  
w Landersu i innie kontentują.  
Maiafkiem Henryka Drie  
w Prusach trudni się teraz  
bardzo zdutny do interesów  
Wielkorynki i mówią że tam  
Dzieci Henryka rządzają  
nie będą maiafkiem

Kierna Karminowa i in dawno  
nie było Dobra Jej Wiatki Ad-  
ministracji Alfons, czy się  
w tyż utrzyma czas o karę  
przylaczam tu papiery w których  
jest wszystko co by z domu na  
Leornie interesować mogło  
i cięskam sendeczenie

7  
w Sobotę

Odsyłam list z Krado:  
wa który od Brygstra  
giera odebrałam w  
tym najpewniejszy  
mogą być wiadomości.  
z Radni szersza w liście  
pod datą 9 Maja dono  
szę red. Poniatowski  
z 4 Kolumnarce prze  
Mogilany przecho:  
dził do Pragi z Broni:  
Ze z Obornu Mogilan  
skiego Wojsko Cze:  
stryackie wychodzi  
do Tomuntra, a blo:  
skale w Czerwicowie  
nie daleko Timra stoją  
i rabują, to jest wysyła

co

co w ten moment wie  
my o Krakowie —  
mówią o wielkiej  
Batalji w okolicach  
Mersebourg, ale każdy  
co innego powiada  
najpierwicy Opiś  
bedzie w Garetach.  
Działynska pisze  
ze od 24 Kwietnia  
wyjechały Familyę w  
Töplitz, że nagle i  
nie spodziewanie  
wyjechali z Derna  
z przyczyny że Dom  
w którym stali Rząd  
należał dla Kotarowa  
czyli Wittgensteina  
bo pierwory umarł  
nie narzynał i nie  
zrubał innego Domu  
bo

bo z rady Doktorow  
układem Jey Mz za  
razem bylo bydr w  
Töplitz, a Jey kara  
ieckac do Carlobadru  
i re nim czas brania  
Wöd nastopi to jest  
do Augusta, zakłada  
sobie bydr w Rycerwie  
co ia mam za niepo.  
Dobry Projekt. —

Mly z Szep. naywie  
cej czas trawiemy  
z Bracia a zeregul  
niey z foreferri klony  
na obiad i wieczer  
tu bywa, wczoray tu  
byla Dzierorkowska  
trafila niepodrie  
wanie na Kasie klora  
lubi

lubi - Lewicka si  
gdzie niewyierdata  
niewidniechimy sie  
z niego rozumiecie ze  
Jezus nie ma w swiecie  
z Loranostwem co  
dziej widniechy sie  
Dzień drisiechy  
na Wiryty przerna  
erony, do których  
podobno Deser prze  
rkhodri - Szafka u  
Stolawra रुपелnie  
ier iest rkonerona  
widriafaja Szephyka  
oczekiwac by dz Karj  
z Laryyera i wiado  
mosci o reryliwie  
odbytey Podnony -  
Jereli z Party drisiechy  
srey bydzie iaka pewna  
i Warna wiadomosci na  
tych miast drugi list na  
pisze, a teraz sciśkany w dcermi

Serjuz'jae le 23 Août

Mes vaence sont en partie  
remplis, j'ai eu le plaisir  
de voir ici la Daria  
Lynoka avec Pauline  
et à présent celui de  
voir la Sreptycka  
Przyiechata tu Gorami  
Kocrykiesse par Kon  
mie i Bryerko z niega  
nie tej drogij tytkod  
miejysca takie mala  
raktoroby prrebydz  
Kareta nie marna, ale  
powiadaia wiadomi  
re te omingc marna  
wize to dragoj powra  
cać myśli, reby iz otym  
przewiadryc, bo bliżej  
ial



ialak na Gdów z Kadri  
szewa iadgę, zdrowa  
kontenta rbytnosci  
swoicy w Lwowie  
i z swego Gospodar  
stwa w Kadri szewie,  
choćciar rbytnosci  
wnas w tym Roku  
nawiernia niezwadca  
rastala mnie dość  
zdrową, ale ratru:  
Dniomę takicomi oko:  
licznosciami zemi  
z Domu na Dugi cras  
oddalac się teraz radną  
miarą niewypada,  
wizę rzye rzwore na  
Driein de Vous voir  
ici, si Vos circonstances  
et

et Vos occupations  
 les permetterons —  
 korrystaici z Koery  
 : ka Sreptycki bo  
 mego sig docrekaic  
 nie mogg, chocia tam  
 wiryly w ktorychsig  
 rad turyl tam oddac  
 moim Sqwiadom  
 ale byliemy tylko  
 w Serrymsie i od te  
 : go czasu co dzien  
 Deser pada co sie  
 : dney strony niedo  
 : godnie a z drugiej  
 bardzo pomyslne  
 bo sig przer to prze  
 : turyl bylnoic tu Sep.  
 Nous Vous embrassons  
 toutes les deux bien ten  
 drement ainsi que votre Mari.

11  
Szyrzyce 27 Sierpnia

Podróż odbył z Ostrow  
:skim do Lwowa prze  
:widziałam i to nawet  
powodem mi było że  
się tak ściśle trzyma  
:łam wyznaczonych  
wyjazdu mego z Lu  
:brycą 24<sup>go</sup> Czerwca.  
Szyrzyce iak zawsze  
w moment przyjazdu  
bardzo byrdkie mi  
się wydają, a politym  
co dzień lepiej. Dwie  
:dni nie ier zupełnie  
jest uprzątniony do  
Plantacyi, a reszte  
roztawnie do robare  
:nia i naradzania  
się tu, tym czasem  
Rocznice

Rocznice Kwiaty bardzo  
pięknie rosną, i w ten  
moment Kwitnie  
Lewkonica letnia biała  
Medicago <sup>z piękny miodowca</sup>  
Tropaeolum Blajus.  
Rexeda odorata  
Lutyrus sativus.  
Crepis barbata.  
Convolvulus tricolor.  
Centaurea moschata  
Echium plantagi:  
:neum niebardzo piękne.  
Inaczej tu gront jest  
niebardzo gorzy i sevig  
kórda Plantago  
Doktorey co dzieci mam  
wiskory ochoty wna:  
:dzieci obicaney mi  
pomocy z Larryerd.

La

12  
Ta wiadomość bardzo  
dziwna, Alle to podobno  
tak iak po rkonrony  
Partyi w Lombardia  
Dopiero się pewności  
wie kto najostrowszy  
i najroztropniejszy grał.  
Ostrowski dobrze że  
do Drezna pojechał  
bo mu to najlepší  
robi dystrakcyę  
Lisawa dopiero w tym  
tygodniu racyna się  
tu. Siano pomimo  
stoty bez szkody rebrano  
reortę do robaczenia  
bo się nawzajem na  
drzewie cięse. Siiskam  
verdecnie obacie, a  
mój Mój tydzień  
Lory ukłony.

Serynycze 6 14 Juillet 13

Dzialynska stanęła tu roz-  
: szewie 12<sup>te</sup> tego Kiewiżca  
: zupełnie zdrowa i akoteri  
i Paulinka która ma  
: dużę ładną i tak dobrze  
: ułożoną reżię do rządu  
nam iur wrężyć dem Nic  
: nierostacie iak tylko żeby iak  
: nazywają i wory miała los,  
i gdyby to było mogło dostać  
: się mogła sobie która by  
: na równie iak ona inte-  
: resowała, rada bym była  
: bardzo ochronić Dzialyn-  
: skiej falyżę Podrory  
: Gdowa do Serynycze cho-  
: ciar mnie ta był noś  
: tej tu niemiernie urocz-  
: liwość, Ale dla rorpe-  
: : czętego

z tego Interesem wrę  
dem Targów i innych  
różnych, dla Kaczyka  
nieuchronnie mi potrze  
bnego którego nie mam  
i co moment się spodzie  
wam i Wawozawy i bandy  
wiele różnych okoliczno  
ści nie mogłam iechać  
do Laryera, tym bardziej  
re przewidywałam że  
nikogo tam nie zastanę,  
a do Swowa teraz iechać  
bym się nie odważyła  
dopóki Pakkary przedane  
nie będzie i nie będzie w mormoni  
powrocenia ce que je dois  
doiret a la Sreptycka  
proszę mnie teraz i decy  
dować jak przyjdzie Ko  
ryk

14

czyk r Warorawy ery  
mam iechać do Laryjca  
car je suis très impa-  
tiente de vous voir  
mais comme vous me  
prometter toujours  
dans vos lettres de venir  
ici j'attendrai encore  
une réponse à cette  
lettre, je vous prie de  
disposer de moi sans  
façons afin que j'aie  
au plutôt le plaisir  
de vous voir et de vous  
embrasser. —



z Grynicy 1704 bra

Wspodriemawiam znowe  
ze bęz mogła domiesić ze  
Furman z Lubawie i t. d.  
Dnia inż przez Gdów prze  
ierdrał, a pamiłam się  
z tym listem, ale dołzdra  
Dney onim z Gdowa nie  
mam wiadomości.

Na 25. luty nie mogliśmy  
być w Kadriowic, Ha  
riowa Stety, a podriowan  
się iednak z wż w tym ty  
godzin w ybierzeny  
Był tu Luierwerk, ale  
nie tak raba wny iak w  
Wiednie, Stod. i t. d.  
Lupa iedna a palita się  
blioko,

blisko Karczm, która  
także raczyła się im palić,  
ale ja ugasiłi i cały Sery  
uryc był wniebospierem.  
Okońca różowa przy Mo.  
wie będzie ma terar kil.  
ko Kwiatkow i nie które  
Róż w Sepulcrze przy  
Stuchbach kwitną  
a w rólce, w Klumbach  
bardzo wiele Plant Kwit.  
wie

O Seryach mamy dobre  
wiadomości i nadzieje  
re będą w Seryjczy  
Mularze Krakowskiej  
konczy reparacyjy domu  
i ten będzie terar nie równie  
wygodniejszy, ale się także  
Fabryka

16

Fabryka nie da robić tylko  
w lecie i w swojej przy-  
tomności, zabierną brzo-  
i porbania wolności  
wyiechania z Dornu  
rley przyczynny z rzekam  
się iur na przyorły Rak  
wzeldkich Fabryk a  
nawet i Plantacji  
Augustynck niech  
robi Cuda, kiedy nam  
tu w te strasy sprawa  
Dzień ma P. Morskiego  
a choćby się ter to nie-  
ziscito przyiemny ba-  
wi mnie nadzieję,  
Lacze dla Niego od nas  
Obayga tysięczne ukłony  
i sciskam serdecznie  
Szytowski Dobrze Gospo-  
darznie, brakuje Nam tu tylko  
mandatarisora i Pisarza-

z Stryczy 4. gr<sup>17</sup>

Działynska wyjechała  
ręko w Piątek to jest 29<sup>ty</sup>  
do Radziszewa i Puzewa  
gdzie niedługo zabawi  
bo się spieszy z powrotem  
do Konarzewa. Mego  
Alzra dotąd tu nie ma  
i listu od niego mi dawno  
nie miałam, w nowo ręko  
sobie że być musi w drodze  
do Stryczy, Kołdra ma  
ja teraz pilnie się sta  
flacie, spodziewam się że  
przed zimą będzie skonczo  
na, jeżeli środek i Szlak  
który ma być iwarne do  
dany wokoło naszwie  
gdy będzie nadrukowane  
nie wstrzyma tej ukonkre  
nie

nia, Włódek znacznie  
postanie, myśle tu mieć  
zawore także. Kol Dne w  
robocie, si ce n'etoit me  
me que pour occuper uti  
lement les servantes,  
układ rebym teraz niepo:  
sylata po Jaworskę nie  
wymownie dla mnie jest  
dogodny i wdrigernara  
ten system, bo na przy  
wrle Wioone nierównowidnie  
będę w Laryern. Stoty  
nie dadzą mi iak wiore  
uskutecznie projekt  
Plantacji na Wale, ry  
czeniem moim więc  
byłoby tylko tej Jesieni  
Brama akacyz, białoz  
obsadzić która tu bardzo  
prz. dko

przędka rośnie - Mury  
 Dokoła Driedrinea do  
 wadric Kurewassic, bo  
 Dria? Sreptycka i ci co  
 tu bywa ię rządy ię  
 re białośc tyko Dery  
 fatygu ię - Klumb maty  
 w kęcie Branny r strony  
 Kłortoru Dohonry ię,  
 i w Klumbach a oso:  
 blinie w Skółce mięysa  
 prorne ile moinosci do  
 wadric etc

Od czasu Kataru który mia  
 : tam w Krakowie i w Pa  
 : Driorewie bardzo iestem  
 : zdrowa i czynna, wiele  
 : wreczy w domu i na Drie  
 : drineu przybyto w nadrie  
 : ię ransre que j'aurai encore  
 : une fois le plaisir de vous  
 : voir ici et que mes peines  
 : ne seront point inutiles. Je  
 : vous embrasse tous les deux tendre

z Strywicy d. 8 <sup>18</sup>bra

Radość z przystanku  
mi tak choynie jest  
tak jest wielka reperi-  
sac te i moją zate wdzie-  
: cność niepodobna mi  
jest, przestaje wycina-  
nawerulorych iakie  
tylko bydr moją po-  
: Drezkowarria, dokta-  
: Dnie serore nie wiem  
co się w tym transpor-  
cie ma zdnie, bo w  
Gdowie Porwarysten  
stary w tej okolicy  
piak i drisak ode-  
: bral Furmanowi  
list który ma go po-  
: karał

Karal pytał się  
drogę, postala on po  
tem, iak muie doydzie  
rannar wazyotko wy  
sadze bo Liernie mam  
przygotowana  
Byłność moja w Pa  
driozawie powiedła  
mi się, cały czas była  
pogoda i obydwie  
rodzime byliśmy, mo  
glabym była tam  
Lurey rabawicak  
powrót tu moją dla  
spodriewanych tych  
Roolin nieuchronnie  
był potrzebny i dla  
rannych tu Okoliczno  
:sci



sci. — List w ten mo-  
 ment u Gdowa mi  
 przynieśli i spieore  
 się do rozpatrzenia  
 się w Catalogu i iak  
 nayprzódzerego wyoa-  
 dzenia Roslini po-  
 dług przytłoczoney  
 informacyi. niewy-  
 mownie wdzierna  
 uciokami i adnaysen-  
 decernicy oboie i koncy-  
 nic interesowniczego  
 nie maigirtł do  
 doniesienia.

Tuzewiki na miang  
 przytłoczon.

2 Seryjnyj 9. 9<sup>Ubra</sup>

Turman z przystaniem  
skarbu w Rosji w 1804  
: siewie tu stanol 4<sup>go</sup> pr  
: ergie tych ier wysadzi  
: tam i rzeszta sie spierze  
: przed Alorami, w die  
: erma nad sposob wyra  
: zenia na ten Transport  
: nie moge slow Dobrac na  
: podziokowanie orar i  
: na Kuchara ktorego sie  
: tu co moment z Gdowa  
: spodziewam, obracki  
: nek z Turmanem tu  
: zrobiony przyloram,  
: przedy go wyslac nie  
: moglam dla Kosi kto  
: rym tu chocial odpozi,  
: gorale

Gorale obieciają pogo-  
:dę, spodziewam się  
więc ze Kooliny Kro-  
:kowie nie dojdą ra-  
porno do Larysza  
i że przed nimą będą  
mogli być w gronie  
wysadzone ient tych  
w Kooru Pared a w  
i Katalog, esule w dzie-  
cna ra wryotko scio  
kam iak nayserdeczniej  
ide kopac sadzie ob-  
szerniej napisze przez  
Poczte i do Preplyckiej  
Potarniej Ley z Gdowa  
w calosci oddal mi-  
Skatulkę i list, porwa-  
lajac mi w tak pilnym  
ranie Kucharsza warną  
mi robi przygotz na ktora  
niemiernie Ley w dziecna system

Sreptycka w porze Sobote  
 18 b. m. rano wyjechała do Pa.  
 Dzierżawa, nad r. Bystrycą, gdzie  
 byli naturalnymac tu choćby  
 na raswre, cela feroit wrai.  
 ment mon bozkbesir, ale i  
 w ten krotki czas niemiernie  
 nie jej wdrigerna i wtem  
 bo bym rowney dla Niey ofiarę  
 teraz niemozła bym była  
 zrobić, dla zdrowia i dla  
 waznych Darnowych sku-  
 =licznosci, które gdyby tu  
 kiedy w czym wriety rly  
 Obrat uir trudno bym było  
 te rapowrole moin spag-  
 =stawać niedonosze iak  
 tu czas swoy trawiliomy  
 bo to Sreptyckiej zostawiam  
 do ustnego opowiedzenia w  
 Pa. Dzierżawie. Postaworony  
 odjechali uir do Miropola  
 obiercioz, i tu byda u Maju

i mają Projekt miarobac  
w Lesnowoli reby bydr  
bliszy Warzawy  
Dzialynska z Klauzyna  
byly w Gnieznowowie  
okaz weteranow miarobac po-  
wrócily. Tytuł Dzialyn-  
co moment tu spodziewamy  
jest. Nasz Brat Józef  
tu jest i niewie co  
jak długo zabawi  
Konarz reby Dzielcy  
tak jak przestępnie  
nie chciałem serdecznie  
rozylać podrygowania jak  
nawet ułamek na wozochie  
Donowienia z Larryera  
Crepki Siatkowe Sep-  
tyckiey bardzo użtu po-  
dobaly, ale w wyzocy  
tey Opinji ze w Okulach  
cały dzien Siatkę robisz  
lub czytając, straci rapet  
nie wzrok. Ale jak feyto  
powiedzie ???

13 Ybra

Septycka sergijliwie tu przy  
iechata, ale niemiernie stru  
drona upalem wielkim i  
rtemi Karcermarni, w drodze  
pragnata reby, za jey przyja  
dem do Warszawy byla sta  
ta, ktoraby nam nie dala  
wycedra z Dami, dla od  
pocnienia co sig ter i ziscilo  
i od dwoch tygodni malo co  
widzialismy dla stoty i zimna  
Dzialynskiej spod riazawmy  
sig i Jozefa Drie. Vous nous  
trouvez seulement, je  
trouve Varsovie le plus pro  
pre pour une reunion de  
famille. Septycka zallada  
sobse rabawie tu tytko do  
Jgo Michata, desirant vous  
voir pour thiner a Radziszow  
dusse je

je suis on ne peut pas plus  
sensible et reconnaissant  
pour tout ce que vous faites  
pour Elle — My tu w Wan  
srawie przedtuzemny na  
rozbytnosc ile bydziemy  
wogly, teraz niemaly nam  
na to przybyl fundusz  
ze urzad na Dom placic  
nie bydziemy Chelwickie  
msy, ani Stancyi najmowac  
Szymur sz tuspodriemw  
na przyorke Misore  
Caporycyja w tym Misore  
bydzie Rzkodriet Kraionych  
i obrarow ktorzych ma bydr  
inr wswierny i pizknyctw  
Woyodo wyorke na fewiz  
De Brussia Litewskiego  
Sreptycka i Romaniada  
robior male sprawunki

i widzę z doświadczenia  
 jak tu to trudno robić  
 dla drogości i braku pięt  
 krychł Towarów, bo wszel-  
 kie rągaranie tu w ten  
 moment są zakazane  
 ale w Nowembrem może  
 się tylko co na Limie przy-  
 będzie — więcej by Państwa  
 niemać niż do powie-  
 dzania i sciskam serdecznie  
 w rękę z Szczęśliwością —



167  
Osiek Czerni Levrier

Je vous ecrie cette poste  
pour me procurer de vos  
nouvelles ainsi que de  
la Treptzaka, ia tey Limy  
ieszere Kataru niemia  
: Lam, ale po drodre War  
: prawodicy brzmiala  
mi Noga lewa przy  
kostce, moery lam na  
noe w wodzie r Mystem  
ito mi rraernie po  
: moglo, iednak dotoz  
przy kostce uleswey Nogi  
narwore iest troche na  
brzmialo - Kaszlu tubra  
tevar niemiavam tyllko  
gdy eunie czerosie w rotzku

i nato lekarstwo naylep  
ze Sławnie Filiranka  
wosółu lub co bądź jest  
podług.

z Stryżyc pióra z <sup>złota</sup>  
niermiernie jest łanie  
Owieś po dwa Rynskich  
Papierawski, domoż  
takie ze Para doorta  
i ze podług dyoparycji  
i przepisze przestanego  
zachowana jest w  
Pivniocy bardzo rade  
w drigerna jestem  
Prose mi doniesi ery  
Gluorewicz jest i roztanie  
w Laryerze, i a mamoin  
opinyg ze bardzo jest  
rdalnym

zdatnym i Jego Mani  
 pulacya i organizacya  
 w Serynryce dotad utrzym  
 : muiorny, Prensica  
 ndaie mi sie bydr raprd  
 : ko przedana bo wcrasie  
 kiedy re worystchick  
 Dominiow Podatek  
 pol rocrory optacali,  
 a na ten czas kardy  
 prawie Gospodarz  
 musicoi uprzedaie i  
 Lbare bywa naytanore  
 Proore mi doniesie onowid  
 na te lato ubladach i Pro  
 jedlach, o zdrowiu Sep.  
 iak sie rowie Doktorstony  
 jaz liery i o worystchick  
 co mnie interejnowaie moze  
 Le Vous embrasse tous bien  
 tendrement

Listy prosze teraz adref.  
rowac par Varsovie  
Plock, Lipsko a Osiek  
areby przodrey mnie  
dochozily, 15 Kwietnia  
Avril nicerawodnie sty  
wyiedziemy do Warra:  
wy na ctery Blisique  
to iest pour les mois  
De Mai, Juin, Juillet, Aout,

18  
z Warszawy 10 Styernia

Przesłałam list ieden do  
Lwowa, który tam Hugo  
bardzo na pociesze biece  
musiał kiedy wyjazd z  
Laryera po Swigack  
Dopiero nastąpił, iad mi  
dawał Treptycka, prosi  
mi doniesć prrer najpaw  
worg poeste o sobie, o przy  
tomney Familij w Lwowie  
o Pisarzu i Annosi i abie  
Jey tenar bydzie prrer na  
:eremie, bo tu od Miro:  
:pola rorne są wiadomo  
:ci, których nie pawlarram  
bo im niewierze i osze  
knie tych iak nay brokli  
wicy z Lwowa, prosi  
piorze domnie doniesć  
mi

mi takie a Malerycach  
o Działowym Dekrecie,  
ia iestem rawore tego  
przekonania re radney  
Intabulacyi nie trzeba  
wlekać, bo by się mogło  
skonczyć r najwizkorym  
Moiatkiem na niczym,  
tak tu niowiz Grzymala  
Wzglinski ktorzy dobre  
rwaiz Manipulacyz  
interesow w Galliozi  
Mecum Mgrawiz tu  
dobre powodri i iest  
przyjemney i lepiej jak  
w Seryryen, a mnie  
Lima woz drie niest  
ry, co mi iest niernier  
ny, preordkoy do woz <sup>thij</sup>  
Dla

Dla Dziatyniskiey na  
 izto stancyo<sup>z</sup> w Kamienion<sup>z</sup>  
 Kasz Kochanowskiego  
 na pól Roku, ma tu  
 przyjechać w Lutym  
 si Vous avez encore  
 le projet come Vous  
 me l'avez promis de  
 venir nous voir, venir  
 ici pour le Mois de  
 Mars et d'Avril,  
 cela feroit vraiment  
 mon bonheur et Vous  
 veniez par dans un beau  
 car toute la Pologne s'y trouve  
 dites moi si je puis me  
 flatter de l'esperance  
 de Vous voir ici et don  
 ner je V'i prie au plutôt  
 possible de Vos nouvelles

28 Marca 1867

List adresowany do Osieka do ręki  
mnie tu w Warszawie gdzie  
nieśmiemy od Sgo Jana, oraz  
naszego tu barwiera walczyć  
będzie od różnych Okoliczności  
staraj się być przedstawić go  
ile możności, bo mi Kimmel  
i Dentyata są zawzięci lekar  
potrzebni, przez tego z Osieka  
Familji większą nierównie  
mam sposobności widzenia  
się tu jak w Osieku lub w ma  
dość przynęta dla Saby, Krad  
czek i Karrieni Stryżycy  
w ten moment są tu Kostus  
wowsy jak Sugo z barwiera  
sami niewiedzą, stoją bardzo  
zle, w domu wylgotnym  
i niendra wymużliencek  
na precie do Sgo Krzyż

a



Dzielniska nieopuszczaję  
się i na Pańszczyznę Mostowską  
na ciele Starożytnego Równia  
przy Bielaroskiej Ulicy <sup>#300</sup> ~~240~~  
niezależnie więc Kapna domu  
w większej części i Jutrzoły  
Sęczyński i in. z aptoconego  
pragnęłabym w tym widzieć  
tego Lata Sreptyckę i reby  
Ona rozpatrzyła się w War-  
szawie która warta teraz  
jest widzenia, Dites moi  
je Vous prie si Vous tran-  
sa chose possible. — La  
nouvelle du jour re Panna  
Mostowska idzie na Ale-  
ksandra Potockiego.  
moda parwięca w tych  
dniach są Pocienka  
Kapelusze stoniane  
Kracione, ubrane Garo  
tegor

tegar kolory, iadrio tak  
ubrana icatem, Probkq  
Plosienka przytgeram  
Szlafrokow iur sobie  
sprawiac nie bqd, bo te  
teraz sprrodu wcale  
nierapinaia, ale iak Lagle  
worpnoz cracia, nosze wig  
Lubnia, r Marnelnerka  
czyli r Stanskiem wy  
sobim pod tryjcz, r cetera  
Fulbankarni u do lru.  
Pikowego Kapelusza  
nierobitam, bo Kto tu przy  
ierdra r Parjia r Londyn  
do Warszawy more si zabac  
iak ma si, podobna, ale r  
Owieda, trzeba si, to sownie  
da tego co nosze, wrysey  
bo co si, tyce Madzi i binn  
nie ma r tolerancji, wro.

...raz spotkałam Kizine <sup>Wam</sup>  
w płacienku popielatym  
którego Próbkę przytoczłam  
i w Kapeluszem Stomianym  
nie wymownie w drzewna  
jestem na worytkie lioty  
i przepisy przestane mi do  
Owieda, ręką nie pisywałam  
bo z Miego ca tak rzepetnie  
nie naciomęgo nie miałam  
nie do doniesienia aby  
mogło interesować, do  
Wiozny wymurowano tam  
Domek dla Gancarara  
Arest. - Dwornice z  
legły na Wapnie i Most  
porządny wygotawiono  
na Cypienicy - Czas nasz  
trawiliarny z Familyą  
Waplewskor i z trojggen  
Ich Dzieci - Helena  
Alfons - Klotylda -

Var le 16 juin <sup>22</sup>

J'ai reçu votre dernière  
lettre ou vous me dites que  
tout va au mieux à Léopol  
il ne me reste donc d'autres  
souhais à faire que celui  
d'avoir le plaisir de vous  
voir à Laryzere et si c'est  
possible à Varsovie, c'est  
dernier est. je l'avoue un  
peu egoïste. *Chrusia z Oliw*  
*pryziechala tu znowa*  
*Braci <sup>szeg</sup> iwinere ni masz*  
*stoi blioko nas a po na*  
*szym stoz odiercie stac*  
*ma w naszey Starozy*  
*ktora jest najta i upla*  
*conado Szeg mi chala*  
*moj Moji pragnie znowe*  
*niecorka i*

micorkaie w Warszawie  
i naciol mi na przyrzety  
rok od S<sup>go</sup> Michala na  
Leornie pod N<sup>o</sup> 730 pier  
wsze pigtro w Dornie nie  
gdys Aleksandra Potockie  
go ktory byl Ministrem  
Policji, wiek Probian  
tam i pinigami dotqd  
wystarcza na micorka  
nie tu nowe a na przyszle  
majeze i w Serynryca  
urbiara Szytowski ktory  
jest bardzo dobry Ctowick  
i Gospodarz. Za worytkie  
starania względem przy  
spieszenia Jarzmarkow bar  
dzo wdzierna jestem, bo  
ten interes mi omnia nie  
malo kosztuje

Koldra

33

Kiedy będzie gotowa  
proszę mi ją przesłać  
do Warszawy niepraną  
bo tu jest niejaką Pani  
Langbina która te klory  
Tomaszowska w Stryżycu  
chafłowała bardzo pięknie  
wyprata za staraniem  
Pauliny której proszę  
to powieścić i oświadczyć  
Jey serdeczne odczucie  
podziękowania oraz wy-  
czucia żeby się Jey tam  
teraz wysyłała jaknajle-  
piej bez zwłoki powieścić.  
Ciekawi tu są wszyscy za  
którego Leduchowskiego  
i dzie Państwa Starzemska  
czy nie za kulawego? i  
Anto? Ostrow? takim się Leni  
której

który tu jest w tych dniach  
spodriewany —

Do Plantacji Seryjskiej  
która mnie zawsze mocno  
interesuie, radabym bardzo  
mieć tej jesieni ctery to:  
pole Canadensis których  
tam bradnie przy Murku  
idąc od Branny na Wat  
prócz tych Razy Centifoli  
proszę te przed wyiadem  
Lwowa również a po  
prze za Kłysz 100 i robli  
: gować kogo z Familji  
reby te Turmanem w Sbre  
iak najlepší w Melu  
upakowania, przestał do  
Gdowa radrefsem do Sery  
: wzięć od P. Szytowski  
wydane na ten komisio  
piwiądre przestałby do La  
: rzyca lub Lwowa, przepra  
: szam mocno za te importowa  
: i ciokam serdecznie over Familja

Larynam ten list od tego  
co roznosciem i re naywizay  
interesow. bylam we  
Wlochacki Wsi Mostowski  
-go, i co mi odpowiedzial na  
moie rapytania Pivarr  
ktory tam rawniadnie  
Fabrykarski r Pise, co do  
Stowa tu mierze  
Fundament naylepszy r Ka  
mierica, a nad tym trzy  
wartwy cegly paloney  
Cegly nierobioj tam r pise,  
ba ta jest iak powiedzial  
Pivarr niedatna do muro  
wania dla wielu przyczyn  
Nieciermicia wzywa sie do tej  
Budowy r pise r waney  
siak sama widzialam / ale  
chuda



chuda glina, która ubia  
się w formie długiej i dekorak  
turek i kordcy strony spo  
ionych, i te Dekoraki nei  
sione są Tróbarne i e  
larszemi między któremi  
ubia się ta glina Słago,  
Lutryny we Drzwiach  
i w oknach da się jej  
bosci podług potrzeby i woli,  
Mularz i wieciek i re  
wnętrze na glazura mur  
Laciekcy, czyli Dekorak  
i rzyckcy, ale ten Sznk  
również po kordcy nimie  
odpada kamalarnie re w  
bo w naszym Kraju trzy  
czci roku wilgotnych  
a ledwie czwarta ciepła  
i sucha

Dachy

Daczy poszyte Stomow  
 malucz tam farbę czer  
 woną, co ma być kourtonne  
 Poglaska o którą się tu również  
 mocno gniewano, i raba  
 rywano mówić o tym  
 na koniec się sprawdziła  
 i W. P. Kon. uci się jak wiadomo  
 orenil z Goudrimakos  
 worytkie Darny były a Nicy  
 a wirytoje powinorowaniam  
 mówiąc do Nicy daia, Jey  
 tytul Madame, bo dotąd  
 nie jest Kizing tytko  
 l'Epouse du Grand Duc  
 Bytność na Seymie stony  
 tu niebywa tytko co dwa  
 roki raz, nangeram z emmion  
 by kourtowata iak bytność  
 i mieszkance w Lavryeru  
 ale kiedy to nie wchodzi w  
 tego roczni Plan prornie  
 bym tu na to namawiała i  
 zapraszała konkre wiec spiska i c

Dwa listy doorty mnie tu  
 Osieku, na pierwory odpi-  
 salam, a na drugi win-  
 nam podrykowanie kło-  
 ne byloby nieograniczone  
 gdybym się nie bała mudi-  
 Treptyckiej takre w drig m-  
 iestem na list pisany na  
 wyierdnie n Radziszewa  
 iest, nadaby n idnak by  
 wto niedufala refej im-  
 nieorkodri i strzegla n-  
 orizbienia, Romanst-  
 ple roobilare adactata  
 Transport n Scy wyje-  
 bo nierównie mi li by mi  
 byla, reby byla riadta n  
 mizem, a mniey w Raportu  
 podata na inne migo-

Magistrum bardzo się  
rozczepka w Warszawie  
i w istocie wiele osób  
Klasyka jest nim  
uzdrowiona, Doktoro  
wie się gniewa, ale  
precywno ocywistym  
i nierapreceronym skut  
kom, nie wiedzą co mówić  
to jedna wartość by było po  
drary do Warszawy, <sup>mię</sup>  
Męzi powtarza mi często,  
re radby re by P. Moskwa  
i Preptycka mieli wki <sup>in</sup>  
cravie Dom na Lesmie  
pod N<sup>o</sup> 430. za swój

Do doniesienia tego nie ma  
mam, komunikuje list <sup>Ant</sup>  
Prabocera Jarostaw. i bilet  
mega Męzi w ranczarie  
re by do rpalone. Koncesy  
erze nowego Roku, aaley przy  
Tomney Familji i ciokam <sup>verdecim</sup>

List 28. gbra pisany z Kadzi  
 zrewa zrobil mi ukontento-  
 wanie iakie sig bardzo radko-  
 rdawra, ciesz sig niewymno-  
 wnie ze sig voyage tak wrez-  
 slowie i pomyslenia udali-  
 ze Sreptyaka rdrowsza teraz  
 iak byla przesley rimy). —  
 Publicznosc tutaj zgrabwi  
 w ten moment Pani (atalani  
 Cena wniyocia na Koncert  
 Lw Polk 30. z dawala mi sig  
 radroga i nie byl tam na  
 pierwszym, ale iak powzed-  
 nie raczeli mowic ze nie  
 podobnego styrec nie moim  
 byl tam na drugim ktorego

opis

opis w Grecie tutajorej  
re nraydziej prawdziwym  
przytycam go, porachalam  
no ten Koncert z Anusio,  
Dria? o godzinie wpót do  
siódmej bo ta godzina by  
ta wyznaczona na Af  
fiore, ale zastaliaroy  
ini w całej Sali wszystkie  
Kuzeta raigte, to mnie  
posunęło ar do Orkiestry  
gdzie byli isore Kuzeta  
prorne, siad tam przy Wje  
Ostrowskiej, potym przy  
rła K<sup>ma</sup> Generalowa i sia  
dła przy Anusi Dria. a  
Pani Larroyoka z drugiej  
strony przy Ostrowskiej  
K<sup>ma</sup> = Genera. porwała mnie  
grecernie mi się klaniała  
ber

387

ber affektacyi, to mi dala  
myśl re Anusi powiedzia  
tam reby się ramianila  
na Kuzesto z Parigi Lamoy  
ska, co mocno robligowa  
to obydwie, po Koncercie  
mowila re mną i powie  
dziala mi re wyierdra do  
Sierianwy na Adama  
to mi dala sposobnośc po  
wiedziec fey que vous etes  
tres heureusement de  
relover et fort contente  
de votre voyage, que  
vous me demandez des nou  
velles de sa santé, dzikowata  
ra parryge i dodata, będy Sz  
siadki kontente z powrotu  
P. Mor. — Z uwyllego tu do  
sowanica wypody na mego  
Algera

Mzra Mæsięce Marzec  
Kwiecień Maj Czerwiec  
miejscowy Obie iechać do  
Osiedla na 10 Tygodnie i do  
ruchomy tu Wzrost i Konieczność  
luzem po nas przyjechać  
ale ta cała Karawana  
trafiła tu na najtęższe  
Mrozy w które iechać do  
mnie było rzeczy niepodobną  
ani też ich tu ratować  
pojechał więc sam mój Mój  
a ja zostałam prosić więc  
listy do mnie udrażnować  
do Warszawy przy Alicy  
Leorno N<sup>o</sup> 430. — przestać  
na najcięższych i w swoim  
kaszpi i konieci niemać  
więcej nie do doniesienia  
by interesoować mogło.

W ten moment kilka listów z  
debratem z Gallicyi i doniesieniem  
o smutnym w Łoch i danie  
który może dłużej gdyby  
można było ulgę zrobić w  
niektórych i ambuansie z  
iżna najcięższych



40 21 Lutego

Prześlę Ci projekt Banku  
rapomagalnego który może  
kiedyś uskutecznie w Stryżycy  
gdzie Szpiklerz Gromadzki  
udał mi się iak poredka  
przytoczona Notatka którą  
proszę nie parniey odstac,  
Chłopi mi tam teraz niecho:  
Drogę po raporcie do Szpiklera  
Dworzkiego, ale to pewna  
ze to nie w kordycho Dobrach  
dałoby się uskutecznie, iak  
i ten projekt Banku rapo:  
magalnego, proze iednak  
z Szepetyckoy starać się go  
w kordym pryncipie iak nay  
lepiej tam wydoskonalić  
przez rasięgnięcie opinji  
władze Sąddeckim i  
Myślanieckim będących  
Krzysztof Dobr, Rachmistrza  
i mandatariuszow a i z re:  
gulnicy J.P. Meyssnera  
Romanowskiego, Kaszew:  
skiego i.t.d.

Siarczyni. z Warszawy donosi  
nam, że proszącego Namieśnika  
o Dymisję przyjął jej Cefo.  
Aciasto nie bez trudności  
i wnoszą sobie że na jego  
miejsce będzie K<sup>ro</sup> Lubicki,  
Kierze Edward Lubomirski  
wzrusz Marzałka Racyn  
skiego niebezpiecznie chory  
od posttratu Kula z poje  
dyndku który miał z Groch  
skim Miernika Koron. Synem  
poiedyndku tego przyceryna  
u Namieśnika na Balu  
w czasie bytności Cezara  
tancerwał z P. Gutakowską  
stano Polskiego mienionego  
ktora prosila K Lubomirskiego  
reby Jez nieopuwerat do konca  
tanceru, Grocholskiemu  
wizc odmowil, utopic sie  
z tancer i z P. Gutakowską  
z koneryl ten Polski tancer.  
Potym Balu u Namieśnika  
byly Bale u Wzowiczon

u Radziwiłłowskiej, u Tymon<sup>41</sup>  
skiego, u Rycktera Generała  
Rozsyziskiego - w Reforsie  
Kupieckim w Patuorze  
i Dobroczytności Bala  
ale o tym dokładniej pe  
-wnie inu doniecia Dzia.

Rastawiecki trzeci inu  
Miesiąc z Longy bawi w  
Warszawie i stara się  
jezere zostać Kasztelanem  
matka Longy Jęgo Pani  
Krajewska ciagle od dawna  
chora na bol w boku -

Wdzigerna Srep. iestem  
na doniesienie o Satach  
Kcia Bradi o Biskupie  
bo maigie w Dobrach Ple  
banow potrzebna min  
iest dobra harmonia

Je Vous embrasse toutes  
les deuse bien tendrement

z Krakowa 12 Maja<sup>42</sup>

Bardzo mi to jest przykro  
ze jestem wytydoby Lechowania  
cie, ile sie wumie sie czysto by  
waciz ta howa radania  
ale nie mogge sama mu po  
-moe, nie mogtam mu sie  
stezyc iis wymowiac pro  
-mo o przed bi' Respons i  
Tabi ce bym mu go kamie  
-nidhowae mogta, et en  
cas que vs acquiescis a sa  
demande, to by lepiej pros  
-to do Niego samego a Treps  
wae

Mińska iah dawniy praz-  
Ulicy ~~Borki~~ Grodzie  
w domu Kucińskiego  
Aptekarsa —  
Przystę Niedzieli był klub  
Sąnuż Dembinski z Lie-  
minowicem i młodym Bra-  
tem Wdowca na zajęcia  
Wieczor u Straszewskich  
potym u Dembinski  
Chorazynny we Szwode,  
i objad w Niedziela u Wuj  
Metachowskiej i La Paustowa  
młodych, i wreszcie

z Białskimi i sz wyjechał  
 na Wios. Jakub Wodnicki i  
 Alfredowa do Ławenta wło-  
 boter - ja po mojej Fa-  
 brze nigdzie i sz nie byłem  
 tyłko na spaceru i sz  
 ba mi tak wygodnie -  
 ad intra dopiero myśla  
 wyjeżdżać i być u tyłko co  
 mnie odwiedzał, a po Obta-  
 wie Borego Ciata powracę  
 do Andriejowa gdzie i sz  
 pomalowane i w 3<sup>te</sup> Posadza  
 Jan i Wywoskowane 2. 15  
 Embrose białe i sz

44  
& Warszawa 7 Lutego

Przeoytam Próbki chociż  
Krawcy i Kupcy sami mo-  
:wiadzą re nic nowego terar  
nie maig i re dopiero na  
Marzec, Kwiecień to  
jest na Seym przydzie  
Jm Transport swierzch  
Towarow — Proze bardzo  
mi doniesć o nawrzch  
Braciach, o Annusi i  
:kie Jey bzdrie terar  
przerzaczessie, o Mal-  
:czkach, Suorkach i  
o Treplychim wyzgie  
bo mi się tu o Niego py-  
:taioz. — Dekret Dria  
:lowy, czy w samoy wreczy  
jest

jest ukonieczony i Schemy  
na nas przypadek czy będą  
mogły być wkrótce ja  
: tabulowane, proszę także  
i o wasze myślenie ja  
: nieszczęście, bo z najwyższą  
: go Maigtku mogłoby  
: się, na niczym skonczyć  
: Ciesze się tu nie wymownie  
: nadziei, widzenia się  
: tu w Marcu w Kwiecniu  
: czego mocno pragnę  
: cięskam i aknaję serdecz  
: niey orar i całej przy  
: tomnej, w Lwowie Ja  
: miły —

Dziękuję spody  
wam się tu na 15<sup>to</sup> t. m. —



45  
Dni tylko do Lwowa do <sup>u</sup>rod  
:nienia się tam od naigcia  
Starocy i przerwienienia  
Membrow do nowego domu  
w Rudziowic, mais com  
me les circonstances ont  
changées ce plan je suis  
très inquiete pour sa van  
te et pour ses finances.  
Annette Drie. passe son  
temps ici comme une jeune  
Ecolière a prendre deode  
, cours, Elle a quatre Maîtres  
pour la danse le Dessin  
la Musique, le Chant,  
bywa kardecy Soboty na  
Lekcyi wymowy Osin:  
shiego na Teatrze u Po:  
Laniczkicy, Chrapowickicy

u Gładowskiej z domu  
Dziatynskiej, w domu  
Olier na nowym świecie  
:cie gdzie jest Siostr 3.  
P. Olier u tych Senoya  
Panien i l'Abbé Drevelle  
tam mieszka Dawny  
Jey Nawryciel, zawsze  
niezmiernie miota  
i kontenta nowoicy pary  
czy i mieszkanie w War  
sawie o Ostrowskim  
wcale nie myśli i nie  
ryczy sobie tej partiji  
równie iak i On-Elle  
m'a rendue la Couver  
:ture brodée qui est extrê  
:mement jolie et très  
bien lavé, je vous mis  
on

On ne peut pas plus recon-  
 :naissant pour toutes  
 les peines que Vous  
 vous etes donné pour  
 me la procurer win-  
 :na ierere byd za  
 Włoczeki ale nie wiem  
 wiele, je Vous prie de  
 me donner de Vos nou-  
 velles le plus souvent  
 que possible et Vous  
 embrasse toutes les deux  
 bien tendrement -  
 Jereli Napadeswier  
 co mi rrobit wrzłdem  
 estabulacyi Dugon  
 rnasrych Sched lub  
 Balas wrzłdem tak  
 dawno ocrekiwanych  
 Targow

Targow do Seryniji  
to proste mi Tonie  
bo to dwa interesy  
dla mnie najwazniej  
ze w Galicyi

Radrison (4. 8<sup>me</sup> bre

Votre lettre du ab. 4<sup>bre</sup>  
m'a trouvé à Radrison  
je suis extrêmement  
sensible à l'offre géné-  
reuse que vous me fai-  
tes de m'envoyer des  
Plantes, ale tak dale  
kie preestanie tyeb  
Worem idacie mi sig  
bardro trudne, iednak  
gdyby to miało przynie-  
ść do skutku tej jesieni,  
to proszę żeby te podie-  
lone i upakowane  
były mogły na cze-  
ry Człoci to jest na  
Naywyziszre - Wysohie  
- Niszre - i Nayniszre  
bo

bo sadząc najwięcej  
się w tym myśla kiedy  
dla zimna, stoty lub  
jakiej przeszkody  
niemorna samej  
była przytomnej  
przy całej tej robocie  
Nakrywać na Lime  
Mchem, Lisciami,  
Stomą dla zimna  
w Górach kare ber  
wyjztku wszystko  
co się tylko znajdu  
je w Klumbach i  
w Ogrodzie — Do  
zasadzenia jeszcze  
mam Micyce piorno  
przy Murze na Die  
: Drinse Dlugie Toki

89. <sup>48</sup>verokie Tokci 20  
i Ogròdek ktòrego  
Abryjs przylqeram.  
Mais j'auerois due  
comencer cette Lettre  
par Vous dire que  
j'ai trouvé la Sep.  
tycka bien portante  
occupé à murer  
une Auberge près  
de Skawina ce qui  
lui sert de promenade  
par un bon chemin  
sa demesure est de  
bois, mais je trouve  
la distribution des  
chambres et le local  
plus comode et agre  
able qu'à Sczyryce  
à

à cause du voisinage  
de Cracovie où nous  
comptons être Sa:  
:méd, je m'attendois  
à trouver la Maison  
d'ici fort humide  
mais comme il faisoit  
beau jusq' à présent  
et qu'on chauffe  
depuis deuse jours  
dans tous les Poëles  
je ne m'en apper:  
çois pas et la Cham:  
:bre que j'occupe  
à côté de celle à man:  
:ger est commode.

Nous Vous embras:  
:sion bien tendrement  
et desirons beaucoup  
le retablissement de



48  
Kornik ce 28 7<sup>te</sup>

Je été longtems sans vous écrire dans  
l'attente de pouvoir <sup>vous</sup> dire le résultat  
de nos esperances, Celina est Accouchée  
fort heureusement d'un fils ce matin et elle  
le nourrit Elle même, sa joie est très grande  
et la même que cela ce soit <sup>si</sup> <sup>le temps</sup> <sup>bien</sup>;  
— C'est tout ce que j'ai à dire  
Je n'ose en faire autre part <sup>à personne</sup>

Kommunikaz ten bilet, proso  
barda doniesi mi oovoron  
ndrovu, wigey niepiore  
bo portu odhadri  
Sciokam verdeernie

FOL

à Madame A 14



Madame la Comtesse

Moriska

4

Née Comtesse Friedericka

M  
à

Leopold

Polegna.

à Madame <sup>W</sup>

Madame la Comtesse

Morska



de Comtesse Driednorycka

Par Jarostaw <sup>W</sup> à Laryere  
en Galicie

369

4

à Madame



Madame la Comtesse

Pologne

Morska

Née Ctesse Drieduszycka

Par Lamossé à  
Jarostaw

Larriere  
en Gallie

Myolanicé

À Madame

Madame la Comtesse  
Moroka

Née Comtesse Driedenorska

Par Jaroslav à Y  
Larivere

~~M. J. d.~~ à Madame  
28/4  
Madame la Comtesse

Moraska

Née Comtesse Friedwylka

Pandamoc<sup>na</sup>

Larnécze

Jaroslava

en Galicie

Franco

R. 1820

WARSAWA  
18 DECEMBRE

À Madame

POL.

Madame la Comtesse

Hońska

Née Comtesse Dzieniszowska

Par Jaroslavo à Larrycze  
en Galicie

Gdow

R. 1817;

dawniej

à Madame

Madame la Comtesse

Moroska

Née Ctesse Drieduszycka

pr Jarostaw à Laryere





Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**